

Un complexe domiciliaire, commercial et industriel de \$100,000,000 à Laprairie

● Le projet aura une influence sur la région de Saint-Jean



Un projet de \$100 millions a été mis de l'avant pour la ville de Laprairie. Cette nouvelle a été annoncée hier, et sur notre photo trois personnalités examinant la maquette de ce projet. Dans l'ordre habituel: MM. Ian Watson, député fédéral du comté de Châteauguay-Laprairie; Rosaire Circé, maire de Laprairie, et Edgar Charbonneau, ministre d'Etat à l'Industrie et au Commerce dans le gouvernement de M. Daniel Johnson.

Par Michel LAMARRE
MONTREAL (De notre envoyé) -- Dans le but de répondre aux besoins éventuels découlant du développement économique de Laprairie, le maire de cette ville, M. Rosaire Circé, a annoncé hier la construction d'un gigantesque complexe domiciliaire, commercial et industriel dont le coût total atteindra \$100,000,000.

Parlant lors d'une conférence de presse tenue au Club Renaissance à Montréal, le maire de Laprairie a affirmé que la réalisation de ce projet s'échelonnait sur une période de sept années. Cette réalisation fera de Laprairie un centre de grande importance tout en contribuant directement ou indirectement au progrès des régions de Saint-Jean, Iberville et Napierville et de la Rive Sud en général.

CONFIANCE ILLIMITÉE

Parlant ensuite du projet au coût de \$100 millions, M. Rosaire Circé a dit que les promoteurs avaient une confiance illimitée au développement futur de la ville de Laprairie. Le maire a dit que le projet comportera la construction d'une marina, de maisons d'appartements en hauteur, de maisons à plusieurs appartements, de propriétés à prix modique, d'un centre d'achats régional, d'écoles, de commerces ainsi que l'établissement d'une vingtaine de nouvelles industries. De plus, M. Rosaire Circé a souligné que les principaux dirigeants de ce gigantesque projet aménageraient un terrain de stationnement pour quelque 870 voitures et la construction d'une immense piscine extérieure. Selon le maire Circé, ce projet fera sensation non seulement sur la Rive Sud, mais à Montréal, voire même dans toute la province de Québec.

Le premier citoyen de Laprairie a dit que les autorités municipales étaient conscientes de l'étendue du projet étudié depuis plusieurs mois par ce groupe de financiers canadiens.

M. Circé a affirmé que la ville de Laprairie qui compte actuellement une population de 10,000 âmes, sera en mesure d'assurer tous les services municipaux pour permettre la réalisation du projet.

On estime que les débuts de construction des divers projets pourraient se faire dès le mois de mai de cette année.

Selon le principal promoteur du projet, M. J.D. Shirling, une somme de \$20,000,000 sera investie dès cette année, pour permettre la construction de logements en hauteur, de maisons familiales à prix modiques.

Autres nouvelles et photos en page 7

Outre les membres du conseil municipal de Laprairie qui assistaient au lancement de ce projet, plusieurs actionnaires de la compagnie St-Louis Product Ltée étaient présents.

On remarquait également la présence de MM. Edgar Charbonneau et Ian Watson, respectivement ministre d'Etat attaché au ministère de l'Industrie et du Commerce dans le cabinet provincial et député fédéral du comté de Châteauguay-Laprairie.

REVANCHE SUR L'HISTOIRE

En commentant ce projet de constructions diverses pour la ville de Laprairie, M. Charles-Edouard Campeau, urbaniste-conseil pour la ville de Laprairie, a affirmé que cette ville n'était située qu'à quelque sept minutes de l'Autoroute Bonaventure et aussi du pont Champlain.

L'urbaniste a également rappelé que la ville de Laprairie ne s'était pas développée au rythme normal des autres villes, à cause de la rançon de son histoire.

M. Campeau a souligné que Laprairie avait apporté un essor industriel au Québec par suite de la construction du premier chemin de fer reliant la ville de Saint-Jean à celle de Laprairie. Par ailleurs, il a dit que Laprairie était un exemple unique d'un unique vieux développement de l'esprit français, sauvegardant ses valeurs historiques et même humaines.

Parlant ensuite du développement économique survenu depuis les quelques dernières années, l'urbaniste Charles-Edouard Campeau a affirmé que l'étude de rénovation urbaine effectuée par les autorités municipales ainsi que l'aménagement d'un réseau routier et d'autoroutes des plus modernes permettaient à cette ville d'obtenir un potentiel géographique, humain, social et économique de tout premier ordre pour les prochaines années. "La ville de Laprairie, dit-il, avec son plan directeur d'urbanisme, pourra entreprendre des dépenses de capitalisation basées sur des données scientifiques de toutes premières importances en vue de son progrès économique".

Cet urbaniste croit enfin que la présentation de ce projet de \$100,000,000 devant être réalisé sur une période de sept années, est bien dans l'esprit du projet "Horizon 2,000" présenté par l'administration Drapeau-Sauvage, il y a quelques mois à Montréal.

LOGIS POUR 5,000 PERSONNES

Abordant ensuite la question du projet lui-même, M. Charles-Edouard Campeau, a déclaré qu'en mai 1968, les promoteurs de ce projet pourraient entreprendre la construction de 1,000 logements pouvant accommoder quelque 5,000 personnes à Laprairie.

En outre, de signaler M. Campeau, les responsables du projet entrevoient la construction éventuelle d'un immense centre d'achats régional entre les villes de Saint-Jean et de Châteauguay.

M. Charles-Edouard Campeau a mentionné le fait que la construction d'un port de plaisance sur les bords du fleuve Saint-Laurent, à Laprairie, serait érigé de façon moderne et conçu pour les amateurs du yachting et aussi pour les familles à revenus moyens.

Quant aux emplacements réservés pour la venue de nouvelles industries, l'urbaniste-conseil a rappelé que la ville de Laprairie connaissait actuellement une ère de prospérité et que bon nombre d'industries présentes se renouvellent pour apporter leur contribution à l'épanouissement économique des citoyens de Laprairie et de la région.

Les auteurs du vol de Sutton ont été coffrés par la PP

COWANSVILLE (ML) -- Les deux caçouards qui ont perpétré un hold-up de \$3,200 à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce de Sutton jeudi dernier, ont été appréhendés tôt mercredi matin par les agents de l'Escouade des vols à main armée de Montréal.

Les jeunes gens se cachaient dans un appartement situé au 2749, rue Notre-Dame ouest, à Montréal. La Sûreté provinciale qui a réussi ce magnifique coup de filet a identifié les prévenus comme étant Marcel Chartrand, un récidiviste montréalais de 31 ans, qui était en liberté depuis environ 18 jours, après avoir purgé une sentence d'emprisonnement au pénitencier de St-Vincent de Paul pour d'autres vols, Michel Benoît, un jeune homme de 21 ans, et l'amie de ce dernier, une adolescente de 17 ans, dont on ne peut dévoiler l'identité à cause de son jeune âge.

Comprobatif

Les deux prévenus doivent comparaître dès ce matin au palais de justice de Cowansville, pour répondre aux accusations de vols à main armée, possession d'une carabine de calibre .12 à canon tronqué et vol d'automobile.

Les deux détenus sont écroués depuis hier après-midi aux cellules de la prison commune de Cowansville.

L'adolescente qui accompagnait Chartrand et Benoît lors de ce hold-up a été conduite au Centre d'accueil de Montréal et elle comparaitra sous peu devant la cour du bien-être social à Montréal.

Arrestation

Selon l'agent Guy Gaboriault, de la Sûreté provinciale de Cowansville, qui a dirigé l'enquête conjointement avec les agents de l'Escouade des vols à main armée de Montréal, c'est à la suite de renseignements provenant de bonne source que les enquêteurs se sont dirigés vers Montréal pour effectuer la capture des auteurs du hold-up de Sutton.

Au moment de leur arrestation, le trio avait déjà réussi à dépenser plus de la moitié de leur butin volé, s'étant procuré pour un montant de \$800 une automobile de marque Mercury 1963 décapotable, des vêtements pour un montant de \$350 à \$400 chacun, ainsi qu'un fort montant d'argent dépensé dans un cabaret montréalais pour "fêter" leur forfait. A l'arrivée des policiers provinciaux dans leur appartement, les jeunes gens n'ont offert aucune résistance et se sont rendus aux policiers.

Les faits

Les lecteurs se souviendront que deux caçouards armés d'une carabine à canon tronqué ont fait irruption, vers 10h, 20 lundi avant-midi, à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce de Sutton, sise sur la rue Principale, en plein coeur du village, et ils ont fait main basse sur un montant de \$3,200 en argent.

Immédiatement après le départ des apaches, le gérant de la banque, M. Robert Leblanc, s'empressa d'alerter le bureau de la Sûreté provinciale de Cowansville.

Quelques minutes plus tard, les policiers provinciaux retrouvaient abandonnée l'automobile qui avait servi aux voleurs pour prendre la fuite. Le véhicule était dans le fossé sur une route reliant Abercorn et Frelighsburg. L'automobile de marque Oldsmobile 1967 avait été volée samedi soir dans la métropole et était la propriété de M. Léon Sirois, 199, rue Vinette, à Montréal.

C'est à la suite de cet accident que les voleurs ont décidé de se faire conduire à Cowansville par un cultivateur de la région de Frelighsburg, passant une deuxième fois dans le village de Sutton où ils venaient de commettre leur forfait.

Rendu à Cowansville, le trio s'est immédiatement dirigé vers une station de taxis pour se faire conduire à Farnham. Le chauffeur de taxi, M. Guy Dubois, de la compagnie Vétéran, a déclaré que ses clients avaient décidé de poursuivre leur route jusqu'à Montréal.

Il a été également possible d'apprendre que le trio s'était rendu à Sutton il y a quelques jours afin de se "familiariser" avec les lieux. Quelques heures avant le vol, soit au cours de la nuit de dimanche à lundi, les voleurs avaient trouvé refuge dans un chalet à Frelighsburg.

A St-Paul d'Abbotsford

Un homme est écrasé à mort par un arbre

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD-- Un homme a perdu la vie hier matin vers 9h.20, lorsque l'arbre de 30 pouces de diamètre qu'il venait de scier a tombé sur lui et l'écrasa à mort.

La victime, M. Arthur Tétrault, était accompagné de son fils Pierre au moment de l'accident.

M. Tétrault, comme bien d'autres matins, s'est rendu sur sa terre afin de scier du bois, les arbres tombaient l'un après l'autre, mais celui-là n'est pas tombé du bon côté et c'est ce qui provoqua la mort instantanée de M. Tétrault. Lorsque son fils a constaté ce qui venait de se passer, il a pu libérer son père de l'étreinte du tronc mais trop tard; Pierre Tétrault s'est rendu chez M. Louis Landelle pour demander une ambulance. C'est celle de Girardot & Ménard Ltée, de Granby qui a conduit la victime à l'hôpital St-Joseph de Granby où le Dr Marcel Gagnon a constaté le décès. La dépouille mortelle a ensuite été conduite à la morgue de J.-R. Poirier, de St-Césaire. Il laisse dans le deuil, outre son épouse née Berthe-Alice

St-Pierre, il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Denis Tétrault, de Granby; M. et Mme Léon Tétrault, de Granby; M. et Mme Pierre Tétrault, de St-Césaire; M. et Mme Jean-Paul Robert (Marielle), de Cowansville; M. et Mme Léon McLean (Raymonde) de Notre-Dame-de-Stanbridge; M. et Mme André Tétrault, de St-Césaire; M. Jean-Marc Tétrault, de St-Paul d'Abbotsford; 15 petits-enfants; ses frères, soeurs et conjoints: M. et Mme Ruel Tétrault, de St-Césaire; M. et Mme Lucien Tétrault, de St-Pie-de-Bagot; M. et Mme Claude Tétrault, de St-Césaire; M. et Mme Edouard Vachon (Georgette), de Roxton Pond; M. et Mme Albert Paquette (Lucille) de St-Paul; Mme Hormidas St-Jacques (Rose) de Gravelbarry, Saskatchewan.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires J.-R. Poirier, de St-Césaire. Le service funèbre sera célébré en l'église de St-Paul d'Abbotsford samedi le 20 janvier à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de Saint-Paul d'Abbotsford.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Les ministres sont rappelés à l'ordre

Par GERARD ALARIE
OTTAWA (PC) -- Au cours d'une réunion de son cabinet mardi soir à sa résidence le premier ministre, M. Lester B. Pearson, a rappelé à ses principaux ministres qui sont candidats au poste de premier ministre déclarés ou probables à sa succession qu'ils ne sont pas libres de faire leur campagne en s'opposant à des matières ayant au préalable fait l'ob-

jet d'une décision du cabinet entier. Cette réunion convoquée par M. Pearson découlait notamment de la participation de plusieurs ministres fédéraux candidats au poste de premier ministre au congrès de l'Association libérale fédérale de Nouvelle-Ecosse. Dans une discussion à ce congrès, des ministres ont soutenu

publiquement des points de vue divergents au sujet de la date de l'entrée en vigueur de l'assurance-maladie, prévue dans une loi fédérale votée en 1966 pour le 1er juillet prochain.

Cinq ministres M. Pearson a convoqué à sa résidence du 24, Sussex, les ministres Mitchell Sharp, Finances; Paul Hellyer, Transports; Paul Martin, Affaires extérieures; Joe Greene, Agriculture et

Le gouvernement du Québec gèlera les salaires de 20,000 personnes

Par Claude ST-LAURENT
GRANBY-- Selon certaines sources gouvernementales, les mesures d'austérité, préconisées par le premier ministre Daniel Johnson, le 14 décembre et par le ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal, le 16 janvier, se traduiraient par une action immédiate affectant environ 20,000 personnes, dont le salaire sera effectivement gelé pour une période de quatre mois. De plus, les effectifs seront gelés pour une durée de douze mois dans trois secteurs: les hôpitaux, le bien-être social et le personnel de cadre du système scolaire.

économistes en ont conclu que le milieu ne pouvait absorber plus de \$350 millions. Il s'agirait donc de compresser \$ 650 millions sans affecter toutefois les projets essentiels comme les grands chantiers de la Manicouagan, pour n'en citer qu'un, et sans nuire à l'activité des grands structures comme l'Hydro. La première mesure concrète de l'administration Johnson arrive au moment même où le gouvernement se prépare à négocier trois importantes conventions collectives avec les enseignants, le personnel hospitalier et les fonctionnaires.

Les enseignants Les enseignants eux-mêmes ne sont pas directement touchés par le gel des salaires et des effectifs mais les non-enseignants, au nombre desquels sont les directeurs d'écoles, les adjoints, le personnel administratif et le personnel de cadre, feront certes connaître leur réaction d'ici quelques jours. Ces restrictions ne seront pas appliquées arbitrairement et sans mesures consécutives puisque le gouvernement instituera un comité chargé d'étudier pendant six mois la productivité au niveau de l'administration scolaire et gouvernementale.

M. Jacques Dubois, président de l'Association des administrateurs scolaires, préconisait d'ailleurs il y a quelques mois, devant les administrateurs réunis en congrès à Montréal, une étude de productivité en administration scolaire. M. Dubois, qui est membre du Comité du plan, comité qui participe à l'élaboration des politiques gouvernementales, nous a déclaré qu'une étude des effectifs et de la productivité du personnel administratif serait effectuée en février. Cette étude est d'ailleurs déjà amorcée puisque différents experts du gouvernement se sont rendus dans plusieurs Régions afin d'analyser le secteur administratif comme tel et le secteur d'administration pédagogique. M. Jean-Guy Cardinal a insisté, lors de sa déclaration de dimanche, sur le fait que certaines commissions scolaires emploient trop de personnel de cadre pour les besoins actuels. Les experts analysent présentement différentes administrations afin de suggérer certains standards qui pourront s'avérer très efficaces tout en permettant, sinon une diminution dans le personnel, du moins une halte dans l'embauche.

A l'aide des études réalisées par les différents comités, le ministère compte établir une politique d'ensemble non seulement au niveau scolaire mais

aussi au niveau de toute l'administration gouvernementale. Un comité de base fonctionnant sous le nom de Comité d'orientation sera mis sur pied et aura le mandat d'élaborer des politiques à la suite d'une synthèse de la situation actuelle. Le Comité d'orientation aura six mois pour compléter son travail. Certaines propositions recommandaient que le Comité fonctionne 12 mois mais les autorités gouvernementales ont réduit de moitié cette période de façon à obtenir des résultats concrets le plus rapidement possible. Du côté scolaire, la question des immobilisations prendra une importance capitale. L'on examinera également les possibilités au niveau de l'enseignement massif et global.

Immobilisations Du côté local et régional, certaines constructions seront visiblement affectées par les mesures d'austérité. Le projet d'un campus scolaire à Granby subira peut-être certaines modifications et il semble peu probable qu'un centre de culture populaire puisse y être intégré. On se rappellera que le comité de l'Opération Départ suggérait l'établissement d'un centre culturel à l'intérieur même du campus scolaire. D'autre part, les projets de construction déjà approuvés ne subiront pas de modification.

La grippe oblige les écoles de Bedford à fermer leurs portes

— En page 2 —

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Nécrologie

GUILLETTE-- A Roxton Pond le 17 janvier 1968 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Vve Emille Boyer, née Ida Guillette, demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu samedi.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Victor Rochon, de Roxton Pond pour se rendre à l'église de Roxton Pond où le service sera célébré à 10 1/2 heures et de là au cimetière de St-Joachim lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

LAPORTE--A Waterloo, le 16 janvier 1968, à l'âge de 76 ans est décédée Mlle Georgine Laporte demeurant à 270, rue St-Joseph.

Les funérailles auront lieu vendredi, le 19 janvier.

Le convoi funèbre partira du salon Léo-Paul Ledoux, 454, rue Foster, à Waterloo pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 2.30 heures et de là au cimetière de l'endroit lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

TETREAU-- A Saint-Paul d'Abbotsford le 17 janvier 1968 à l'âge de 60 ans est décédé M. Arthur Tetreau demeurant à Saint-Césaire, dans le rang St-Ours.

Les funérailles auront lieu le 20 janvier.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires J.-A. Poirier, de St-Césaire, pour se rendre à l'église Saint-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à dix heures et de là au cimetière de Saint-Paul d'Abbotsford lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles

Service d'ambulances

Salons funéraires modernes

255 Principale

411 Notre-Dame

Bureau: 1, rue Paré

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Granby Granite enr.

ANDRE MENARD

prop.

Lettrage et Réparation

Vendeur autorisé

Rock of Ages

451 Dufferin 372-7729

Granby

650 étudiants en congé forcé à cause de la grippe
Les écoles de Bedford ferment



UNE DELEGATION s'est présentée à la demeure de M. Georges Girouard pour le prier de briguer les suffrages en vue d'être élu échevin au siège no 6 de la municipalité de Farnham. M. Girouard a accepté de se présenter en précisant qu'il voulait promouvoir une démocratisation de la question municipale. M. Girouard est agronome et il est également commissaire à la Commission scolaire catholique de Farnham. Le siège no 6 est actuellement occupé par M. Jimmy Dempster et le troisième mandat de celui-ci se termine à la fin du mois. M. Dempster ne sollicitera pas un nouveau mandat. Un autre siège sera également vacant à la fin du mois. Il s'agit du no 4 occupé par M. Albert Meunier. Sur notre photo nous reconnaissons dans l'ordre habituel: MM. Marcel Alix, Rouville Marcotte, Gérald Lagüe, Paul Giroux jr., Raymond Harbec, Yvon Désautel, Louis Bernard, Claude Mercier et assis, M. Georges Girouard en train de signer son bulletin de présentation.

BEDFORD (DNC)- Quelque 650 élèves du primaire et du secondaire qui fréquentent la commission scolaire catholique de Bedford ont dû prendre un congé forcé pour quelques jours. Cette information nous est parvenue par un membre de la commission scolaire; en effet, toutes les classes de Bedford ont dû fermer leurs portes pour cause de grippe. Bien que les étudiants du cours secondaire doivent retourner en classe aujourd'hui ou demain, ceux du

cours primaire pourront demeurer chez eux jusqu'à lundi.

Le pourcentage d'absences de la commission scolaire de Bedford atteint 15 alors que celui de la régionale Honoré-Mercier de St-Jean ne dépassait pas 2,5 hier après-midi. Le collège St-Romuald de Farnham nous a rapporté que 7% des élèves manquaient aux cours et qu'une diminution d'absences marquait le calendrier depuis deux jours.

A la régionale Meilleur de Granby, 10 à 20% des pupitres étaient vacants hier.

Une information nous signalait que la commission scolaire catholique de Bedford avait pris cette mesure afin de donner le moins de chances aux microbes de s'étendre; c'est pourquoi les autorités de la commission scolaire ont préféré donner quelques jours de congé.

Bien que les statistiques laissent prévoir une diminution d'absences donc, un rétablissement complet de l'horaire scolaire, certaines autorités scolaires prendront des mesures afin de laisser le moins de chances possible à la grippe de s'infiltrer au sein de la gent étudiante.

En somme, les statistiques peuvent présager quelques petits congés forcés, mais la situation sera déterminée autant par la température que par les absences.

Mlle Georgine Laporte, institutrice pendant 51 ans, décédée à Waterloo

WATERLOO-- Mlle Georgine Laporte, domiciliée à Waterloo est décédée mardi, le 16 janvier, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu M. et Mme Jérémie Laporte, de Waterloo.

den, West-Shefford et au Collège de Waterloo.

Elle s'était retirée il y a deux ans.

A la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.



Mlle Georgine LAPORTE

Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Mlles Alice, Laura et Blanche Laporte, de Waterloo, ainsi que ses frères: MM. Louis Laporte, courtier d'assurances agréé, de Granby; Jean Laporte de Bonnyville, Alberta; Aimé et Henri Laporte de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Léo-Paul Ledoux, à Waterloo, et le service funèbre aura lieu vendredi, le 19 janvier, à 2 heures 30 de l'après-midi à l'église St-Bernardin de Waterloo.

Mlle Georgine Laporte était une institutrice de carrière qui comptait cinquante et un ans au service de l'enseignement. Elle avait enseigné pendant dix-huit ans à Brome Corner et pendant vingt-cinq ans à Fulford, en plus d'avoir dirigé l'enseignement à War-

Capotage: aucun blessé mais \$1,500 de dommages

COWANSVILLE-- Un accident de la circulation qui aurait pu avoir des conséquences plus graves a causé pour environ \$1,500 de dommages à une jeep lorsque celle-ci a capoté dans le fossé, vers 9h.10 hier avant-midi, en face du 2032 rue Sud, à Cowansville.

Le conducteur du véhicule, Mme Frances Corry, 26 ans, du 170 rue Principale, à Cowansville, voyageait en compagnie de son jeune bébé lorsqu'elle a perdu le contrôle de son véhicule. Heureusement,

personne n'a été blessée dans le capotage mais la jeep, propriété du garage Mitch Bédard Ltée, a subi des dommages élevés.

L'accident aurait été causé par la chaussée extrêmement glissante lorsque Mme Corry, qui était en direction de Cowansville, a tenté d'appliquer les freins.

\$70 d'amende

ADAMSVILLE (ML)--Un individu d'Adamsville, Henri Gagnon, a été condamné à \$70 d'amende plus les frais ou à défaut de 30 jours de prison lorsqu'il a plaidé coupable à l'accusation d'avoir eu la garde et le contrôle de son automobile, sur la route 13, le 14 janvier dernier, alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Dommages de \$490

COWANSVILLE - Un accident de la circulation impliquant deux automobiles a fait pour environ \$490 de dommages sans toutefois causer des blessures aux occupants des véhicules accidentés.

Le premier véhicule était conduit par M. Alfred Plouffe, 54 ans, 1474 rue Sud, à Cowansville. L'automobile de marque Rambler '67 a été endommagée pour \$230 dans l'impact.

Le deuxième véhicule, conduit par M. Fernand Messier, 18 ans du 30 rue St-Joseph, à Bedford mais appartenant à M. Paul Messier, de la même adresse une Envoy Epic '66 a subi pour \$260 de dommages dans l'accident.

Fraudeurs à l'oeuvre

FARNHAM (DNC)-Des plaintes ont été logées à la station de police de Farnham de la part de marchands de cette municipalité. Un ou des fraudeurs seraient à l'oeuvre dans cette région.

C'est à ce moment que les commis des magasins se mélangeraient pour remettre le double de l'argent à l'individu.

Cet individu aurait plus d'un tour dans son sac pour énerver les caissiers dans le but évident de commettre une fraude.

Un homme se présenterait dans un magasin pour faire un achat minime et paierait le tout avec un billet de \$20. Mais avant que le commis n'ait eu le temps de lui remettre la monnaie, celui-ci présenterait un billet de \$10 et immédiatement après un billet de \$5 dans le but de faire changer ces coupures.

La Sûreté municipale de Farnham tente actuellement de mettre la main sur le ou les fraudeurs.

Les marchands, les caissiers et les banques sont priés d'être sur leurs gardes.

Mme Joseph Bourdeau, de Chambly, est décédée à 87 ans

CHAMBLY--Mme veuve Joseph Bourdeau (Evelyn Gervais), de Chambly, est décédée le 16 janvier, à l'âge de 87 ans.

Elle laisse dans le deuil deux filles: Mlles Marguerite et Jeanne Bourdeau, de Chambly; deux fils et deux brus, MM. et Mmes Gérard Bourdeau (Blanche Delaney), et Maurice Bourdeau (Lise Boucher), respectivement de St-Jean et de Richelieu.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Desnoyers, à Chambly, et le service funèbre aura lieu samedi matin, le 20 janvier, à 10 heures, à l'église St-Coeur-de-Marie, à Chambly.

Accord de principe entre la Régionale et la C.S. St-Joachim

ST-JOACHIM-- La Commission scolaire de St-Joachim et la Régionale Meilleur ont approuvé hier soir, en principe, une résolution d'entente qui permettra aux élèves de St-Joachim de fréquenter les écoles de la Régionale moyennant le paiement des frais de scolarité tels qu'établis pour l'année en cours. Ces frais de scolarité s'élevaient à \$500 par année pour les élèves de 8e, 9e 10e et 11e année.

Le coût est de \$600 pour les élèves inscrits à des niveaux supérieurs.

L'entente fait suite à des représentations effectuées par certains parents de St-Joachim auprès des commissaires de St-Joachim et de la Régionale Meilleur. Me Bernard Légaré, président de la Régionale, a invité les commissaires de St-Joachim à s'informer sur les différents services qu'offre la Régionale et à assister à certaines réunions des commissaires lorsqu'ils auraient des questions particulières à soulever.

DE NOUVEAUX COURS S'AJOUTENT A L'HORAIRE ACTUEL DU CENTRE CULTUREL DE LA CITE DE ST-HYACINTHE

<p>Cours de danse populaire</p> <p>Foxtrot - Valse - Rock - Cha-Cha - Merengue - Tango - Rhumba - Mambo - Samba -</p>	<p>Art populaire (Danse folklor)</p> <p>Israël, Macédoine, Russie Mexique, Philippines, Serbie, Ukraine, Portugal, Roumanie, Yougoslavie, Grèce, Hongrie, Allemagne</p>
<p>Charme et Féminité</p> <p>C'est un cours d'esthétique pour tous les soins et traitements du visage, de la peau et du corps en général. Grâce à cet art vous pourrez trouver comment faire ressortir, accentuer la personnalité d'une personne grâce au maquillage.</p>	<p>INITIATION aux instruments de musique</p> <p>par les jeunes musicales; seront intéressés à poursuivre ce cours, ceux et celles qui veulent apprendre à distinguer les instruments qui composent un orchestre, apprécier d'avantage un concert et apporter un supplément à leurs connaissances musicales. Quelques instruments à l'étude: Saxophone, Flûte et Piccolo, Haut bois et Clarinette, Trombone et Tuba, Trompette et Cor, Violoncelle et Violon; Guitare électrique, Folklorique et classique.</p>
<p>AUSSI</p> <p>JUDO TIRE-A-L'ARC INITIATION AU GOLF COURS DE PLONGEON COURS DE NATATION</p>	
<p>CETTE DEUXIEME SESSION DE COUR DEBUTERA 23 JANVIER 1968</p> <p>POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES, VEUILLEZ-VOUS ADRESSER AU SECRETARIAT DU CENTRE CULTUREL DE LA CITE DE Saint-Hyacinthe 800, Turcot (près de l'aréna) Téléphone - 773-8558</p>	

VENTE

Avis à notre clientèle...

Tous nos vêtements d'hiver, pour hommes et garçons, sont maintenant en vente à grand rabais. Nous ne ferons pas de circulaire, mais nous donnerons à nos clients de meilleurs prix afin d'écouler toute la marchandise d'hiver.

- Quelques exemples.....**
- HABITS POUR AUTO NEIGE** \$19.95 pour hommes à écouler à
 - 55 PALETOTS d'hiver** 30% de réduction pour hommes à écouler
 - 47 CANADIENNES** \$9.95 et
 - et jacks de ski pour garçons de 6 à 18 ans, à écouler à \$14.95
 - 30 VESTONS sport** \$19.95 et \$28.50 pour hommes valeur de \$39.95 et \$45.59 à écouler à
 - COMBINAISONS** \$3.89 Penmans 71 pour hommes à écouler à
 - LOT DE CHEMISES** \$3.95 sport pour hommes valeur de \$5.00, \$6.00 et \$7.00 à écouler à
 - 30 COMPLETS** \$39.95 pour hommes, valeur de \$59.50-\$69.50-\$79.50 à écouler à tant qu'il y en aura
- MARCEL BEAUDRY & FILS LTEE**
Mercerie pour hommes et jeunes gens
- Face au Terminus Central
Obtenez plus pour votre argent,
Magasinez sur la rue Centre
- 17 RUE CENTRE GRANBY 372-4645

"AUX FRONTIERES DE L'AGRICULTURE 1968"

GRATIS:

UN ROLL-GARD COMPLET AVEC PAVILLON ET CEINTURE DE SECURITE SERA DONNE EN PRIX

INVITATION SPECIALE

ST-HYACINTHE: 22 janvier 1968, 2 p.m. & 8 p.m. tous-soi eglise St-Joseph
FARNHAM: 25 janvier 1968 2 p.m. & 8 p.m. Centre culturel Farnham

LES EQUIPEMENTS LAGUE LTEE

995 rue St-Louis St-Hyacinthe 773-6266
1330 est Principale Farnham 293-5345

GRANBY

Le conseil scrute les demandes car il faut couper les dépenses dans tous les domaines

GRANBY.- La déclaration du maire à l'effet que les autorités municipales de Granby couperont les dépenses dans tous les domaines, en 1968, n'est pas demeurée sans suite. Le conseil a déjà pris quelques décisions conformes à cette ligne de conduite, mais ses intentions se préciseront davantage d'ici quelques semaines alors qu'il devra se prononcer sur des questions plus importantes encore.

L'Office du tourisme obtiendra une subvention de \$6,000, en 1968, alors que ses dirigeants demandent \$7,000. En fait, l'Office recevra le même montant qu'en 1967. Le président de l'organisme a d'ailleurs accepté l'offre après que le maire lui ait fait part des intentions du conseil.

Les autorités municipales ont d'autre part refusé une demande du comité responsable de l'organisation du carnaval d'hiver de Granby. Le comité demandait la permission d'allumer les lumières décoratives installées dans les rues de Granby, à l'occasion de la période des fêtes pour la durée du carnaval d'hiver, soit du 20 janvier au 24 février. La décision rendue indique bien clairement que la cité n'assurera pas les frais d'électricité en décaissant, comme elle le fait durant le temps des fêtes, si on laisse les lumières en place et qu'elles sont alors allumées. Les frais s'élevaient à \$600 par mois, le conseil considère la dépense trop élevée pour consentir à la demande.

Les autorités municipales ont par ailleurs accédé, mais non sans hésiter, à une autre demande des dirigeants du carnaval. Comme par les années passées, la cité contribuera à la parade du carnaval, cela en défrayant le coût d'un char allégorique. C'est parce que cette manifestation attire beaucoup de gens de Granby et même de l'extérieur que le conseil a accédé à la demande. S'il a hésité, c'est qu'on cherche à couper les dépenses dans tous les domaines cette année.

M. Trépanier, qui, dès le printemps 1967, avançait l'idée de publier un véritable bottin industriel, commercial et touristique en 1968, vient lui-même de laisser entendre qu'il est douteux qu'on puisse concrétiser ce projet cette année. Le maire prévoit que le bottin en question coûtera quelque \$20,000. L'un des facteurs qui contribueront à retarder la publication de ce bottin réside dans le fait que le vaste parc in-

dustriel projeté n'est pas encore aménagé. Reste à savoir si Granby pourrait disposer d'une

somme aussi importante que \$20,000 pour préparer et publier un tel bottin en 1968.

Le conseil a déjà commencé à couper et émet des doutes concernant les possibilités de réaliser certains projets, mais il ne s'est pas encore attaqué au plus important. Il faudra bien préparer les prévisions budgétaires de 1968. La tâche ne sera certes pas facile ni agréable.

L'échevin responsable de la commission des finances a déjà clairement indiqué qu'il faudra augmenter considérablement la somme consacrée au service de la dette en 1968. On sait d'autre part que les employés de la ville, comme ceux de l'industrie en général, négocient des augmentations de salaires, ce qui augmente les dépenses. Pour leur part, les Loistrs demanderaient une subvention de beaucoup plus élevée que par le passé. Et, dans certains départements, notamment à la police, on manquerait de personnel.

On ne sait où les autorités municipales couperont. Si l'on s'en tient à la déclaration déjà faite par le maire, ce pourrait être à la liste des projets à réaliser dans les différents quartiers de la cité. Mais on peut se demander si cela sera suffisant.

Le conseil a déjà indiqué que la cité ne pourra construire un véritable centre culturel avant quelques années. Pour régler le problème que la situation pose, surtout le problème des Loistrs, on a décidé de faire l'acquisition du Centre récréatif St-Eugène.

Mais, ce n'est pas là le seul problème de Granby. Il s'en pose un autre qui devient de plus en plus aigu. On manque d'espace dans l'actuel garage municipal et on hésite à s'attaquer à la construction d'un nouveau garage. Le conseil devrait se prononcer sur la question dès la prochaine assemblée qui réunira tous les échevins.

Le moins qu'on puisse dire c'est que l'administration municipale fait face à des problèmes d'importance et que la préparation des prévisions budgétaires de 1968 ne sera pas chose facile.

28 véhicules ont été endommagés pour \$3,490

GRANBY -- La Sûreté municipale de Granby rapporte 14 accidents survenus dans la journée d'hier. 28 automobiles et camions ont été impliqués et les dommages sont évalués à plus de \$3,490.

A 7h.50 hier matin, une Mercury '63, propriété de M. Léodore Labrie, du 391 Papineau à Granby a été endommagée pour \$90 lorsque celle de M. Léon Lemieux, 45 ans, du 267 Roy à Granby, une Pontiac '64, l'a percutée alors que la première était légalement stationnée. Les dommages de ce premier accident s'élevaient à \$290. Les constatations ont été faites par le constable Camille Messier, de la Sûreté municipale de Granby.

Deux véhicules ont été endommagés pour \$150 vers 8h.45 hier matin lorsqu'ils sont entrés en collision au coin des rues Cowie et Robinson. Un autobus CMC 1946, propriété de Verreault Transport Ltée, du 122 St-Charles à Granby et conduit par M. Gérard Brodeur, 29 ans, du 85, rue Develles à Granby est le premier véhicule impliqué dans cet accident. L'autre, un camion GMC '64, propriété de M. Roger Gévré, 34 Robinson et conduit par Eddy Hivon, 28 ans, du 124, rue Centre à Granby est le second véhicule qui a été endommagé pour \$25. Les dommages sont évalués à plus de \$150. Les constatations ont été effectuées par le constable Marcel Larocque, de la Sûreté municipale de Granby.

Deux camions ont été endommagés pour \$800 dans une collision survenue en face du 240, Dufferin vers 11.20 heures hier matin. Une Chevy Van '68, propriété de Gince & Lallier, du 73 Robinson à Granby et conduite par M. Réal Lallier, 47 ans, de R.R. no. 3 à Montplaisant à Granby a percuté un camion Chevrolet '64 conduit par M. Roger Martin, 38 ans, du 229 Dufferin à Granby. Les dommages causés par cette collision sont évalués à plus de \$800. Les constatations d'usage ont été faites par le constable Camille Messier, de la Sûreté municipale de Granby.

Vers 12h.50 hier après-midi, deux autres automobiles sont entrées en collision et ont été endommagées pour \$275. La Pontiac '63 de Mme Roland Grouin, du 321 Cowie a percuté la Oldsmobile '67 de M. Luc Germain, 29 ans, du 285, St-Antoine à Granby et l'a endommagée pour \$200.

Une pontiac '61, conduite par M. Arsène Dubois, du 666 Douville à Granby a été endommagée pour \$300 lorsqu'elle a

percuté la Ford '56 de M. Georges Vallières conduite par M. André Vallières, 19 ans, du 328, Foch à Granby vers 12h.53 au coin des rues Cabana et St-Viateur à Granby. Les dommages totaux de cet accident sont évalués à \$500. Les constatations d'usage ont été faites par le constable Jacques Duval, de la Sûreté municipale de Granby.

Il.17 sonait lorsque le constable Camille Messier a vu de nouveau appelé sur les lieux d'un accident. Face au 709 Denison à Granby, une Chevrolet '64, propriété de M. Lucien Blais et conduite par Mme Doris Blais, 30 ans, du 57, Toulouse à Granby était entrée en collision avec la Chrysler '67 de M. Jean-Paul Latrelle, du 113 St-Louis à Ville-Lemoine. Les deux véhicules ont été endommagés pour \$700.

Vers 2h.10 hier après-midi, la Ford '61 de M. Claude Cyr, 35 ans, du 480 Duvernay à Granby était légalement stationnée en face du 369, Leclerc lorsqu'elle a été percutée par la Comet '65 de M. Adélar Courtremanche, 75 ans, du 346 rue Court à Granby. Les dommages de cet accident sont évalués à \$375. Les constatations de cet accident ont été effectuées par le constable Jacques Duval, de la Sûreté municipale de Granby.

Le Conseil central délègue M. Demers

GRANBY -- L'assemblée générale a décidé de délèguer M. Armand Demers, président du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, pour représenter l'organisme au banquet qui sera servi en l'honneur de la personnalité de l'année, M. Bernard Godue, samedi le 20 janvier.

Les dépenses de l'Office du tourisme de Granby se sont élevées à \$8,427.64

GRANBY - Les revenus de l'Office du tourisme de Granby ont atteint \$8,332.81 alors que les dépenses se sont chiffrées par \$8,427.64 au cours de l'exercice financier qui a pris fin le 31 octobre 1967. L'organisme a par conséquent enregistré un excédent des revenus sur les dépenses de l'ordre de \$405.17.

Le détail des revenus est le suivant: subvention municipale, \$6,000; subvention provinciale, \$1,500; subvention de la Société zoologique, \$250; cotisations des membres, \$20; publicité et autres sources, \$1,022.81. L'item publicité tient compte des contributions reçues d'industriels et d'hommes d'affaires qui ont voulu aider à défrayer le coût des mâts installés au parc Pelletier.

Les dépenses furent les suivantes: salaires des employés, \$5,431.75; papeterie, impression et timbres, \$654.95; téléphone \$149.25; publicité et enquête, \$165.86; frais de représentation, \$542.47; panneaux-reclames \$101.40; entretien des bâtisses et construction, \$204.61; frais de banque, \$26.40; comptabilité et rapport, \$60; système sonore, \$45; dépliants \$387.05; costumes \$240; annuaire commercial, \$40; sanitation, \$3.90; articles publicitaires, \$55; subvention à la manécanterie des Petits chanteurs de Granby, \$300; drapeaux, \$20.

On notera que si les contributions reçues pour aider à défrayer le coût des mâts apparaissent à l'état des revenus, rien n'apparaît à l'état des dépenses concernant l'achat et l'installation des mâts en question.

On peut cependant trouver cette dépense en scrutant les détails du passif de l'Office du tourisme de Granby. Ces détails indiquent, entre autres choses, que les excédents d'exploitation des années précédentes atteignaient \$1,185.36. Le surplus de l'année qui a pris fin le 31 octobre 1967 a porté le total des excédents d'exploitation à \$1,590.53. De ce montant, on déduit une somme de \$591.84 pour des dépenses de capital qu'on détaille de la façon suivante: achat de mobilier, \$159.84, et mâts pour drapeaux, \$432.



ASSEMBLEE GENERALE DE LA SOCIETE ZOOLOGIQUE -- Les membres de la Société zoologique de Granby ont assisté à la quinzième assemblée générale depuis la fondation du zoo. Le bilan financier présenté et approuvé à cette occasion démontre que la Société zoologique termine son exercice financier avec \$17,859 en caisse. Les revenus enregistrés sont de \$434,989 tandis que les dépenses ont été de \$370,537. Sur cette photo nous apercevons les membres du conseil d'administration. A l'avant dans l'ordre habituel, MM. Marcel Leclerc, directeur; Emmanuel Coulombe, trésorier; Laurio Racine, président; Noël Blais, vice-président et Roland Gagné, directeur. A l'arrière, MM. Gilles Charbonneau, directeur général; Guy Boudreau, directeur; Georges Zigby, directeur; Gérard Authier, directeur; Philippe Vaillancourt, directeur; Antoine Lemieux, archiviste et Gérard Legendre, comptable.

Les Granbyens ne donnent pas au zoo l'importance qui lui revient

GRANBY - En dépit d'une diminution de 76,701 visiteurs les recettes ont été supérieures à la Société zoologique de Granby pour l'exercice se terminant le 31 octobre 1967. A la lumière de ces chiffres M. Laurio Racine, président a déclaré

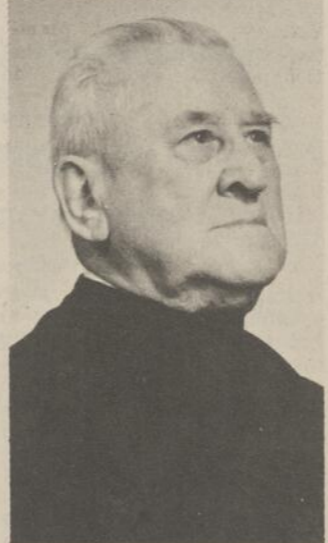
que de plus en plus le Jardin zoologique de Granby bénéficie d'une publicité nationale.

Toutefois, M. Racine s'est alarmé sur le fait que la population de Granby manifeste très peu d'intérêt pour cette organisation. En effet, en 1967, seulement 76 billets de famille ont été vendus à Granby. Selon M. Racine les Granbyens vont toujours dans leur zoo la petite organisation qui a été mise sur pied il y a 15 ans.

Les gens s'obstinent à ne pas voir le côté rentable de la Société zoologique de Granby parce que les profits ne rentrent pas directement dans leurs goussets. Mais il suffit de réfléchir un instant à tout ce que le zoo peut apporter pendant la saison touristique aux restaurants et aux établissements commerciaux de cette ville.

Le Frère Philippe, s.c., est décédé à l'âge de 85 ans

GRANBY - Le Frère Philippe (Charles-Emile Dupont), de la communauté des Frères du Sacré-Coeur, est décédé subitement à l'âge de 85 ans et 7 mois, au cours de la nuit du 16 au 17 janvier, au Mont Sacré-Coeur, à Granby.



Le F. PHILIPPE, s.c.

Le défunt laisse dans le deuil une soeur, Mme Laure Bourké de Montréal, deux frères, MM. Jules Dupont, de Granby, et Arthur Dupont, de Montréal; un beau-frère, M. Ovide Jolin, de Waterloo; et de nombreux neveux et nièces.

Le Frère Philippe était né à St-Pie-de-Bagot, le 4 juin 1882. Il entra au noviciat des Frères du Sacré-Coeur, à Arthabaska le 15 septembre 1901. Ce religieux prononça ses vœux perpétuels le 15 août 1909.

Il enseigna dans des écoles dirigées par la communauté des Frères du Sacré-Coeur, à Victoriaville, Windsor Mills, St-Pie, Brimptonville, St-Hyacinthe et Montréal, ainsi qu'en Nouvelle Angleterre, et cela plus précisément à Woonsocket, Hashua et Sharon Heights. En 1945, il revint au Mont Sacré-Coeur, où il prit sa retraite. Le Frère Philippe était l'oncle du R. Père Paul-Emile Jolin, des Pères Blancs, lequel vient de partir pour l'Afrique. La dépouille mortelle est exposée au parloir du Mont Sacré-Coeur.

Les funérailles auront lieu en la chapelle du Mont Sacré-Coeur, à 10 h. a.m., samedi le 20 janvier. L'inhumation se fera au cimetière de la communauté, à Granby.

"Il n'y a pas que l'aspect financier à regarder il y a le plan culturel. Les parents devraient se faire un devoir de conduire leurs enfants à tous les ans au Jardin zoologique. Mais là encore nous enregistrons une diminution. En 1966, 158,767 enfants ont visité le zoo tandis qu'en 1967 l'assistance que les enfants, n'a été que de 116,514. C'est en examinant ces données déclara M. Racine que le conseil d'administration de la Société zoologique de Granby s'interroge sur les moyens à employer pour capter l'attention des Granbyens."

Commentant la subvention accordée par le gouvernement provincial, M. Racine a souligné que le gouvernement devrait prendre conscience que c'est en investissant dans le tourisme qu'il a le plus de chances de relever le niveau économique de la province de Québec.

Pour faire suite à l'allocation prononcée par le président de la Société zoologique de Granby, il a été proposé qu'en 1968 on réalise un projet d'envergure afin de stimuler l'attrait touristique en construisant quelque chose d'inédit. De plus, il a été suggéré que le quinzième anniversaire de fondation du Jardin zoologique soit signalé par une manifestation particulière.

Le directeur général, M. Gilles Charbonneau a expliqué les projets qui sont susceptibles de se réaliser par suite du don anonyme de \$100,000. "Depuis un an, signala M. Charbonneau le conseil d'administration a fait dessiner des plans pour que soit érigé un pavillon pour les grands singes. Ce pavillon coûtera \$150,000. mais il sera de conception unique en Amérique du Nord.

En effet, il permettra d'accueillir des milliers de visiteurs à l'intérieur tout en permettant aux singes d'évoluer dans un climat propice à leur développement. Autour du pavillon des flots de trente pieds

Des cours du soir à l'École de métiers

GRANBY.- M. Roch Tremblay, directeur de l'École de métiers de Granby, avise les citoyens qu'ils peuvent encore s'inscrire, et ce jusqu'au 22 janvier, pour suivre des cours dispensés par cette institution. Il s'agit du dessin industriel, de l'ajustage mécanique et de l'électricité. Ces cours sont donnés le soir.

Délégués de Granby à la réunion du comité d'action politique

GRANBY -- Des représentants de Granby participeront à la réunion que le conseil central d'action politique de la CSN tiendra à Victoriaville, vendredi et samedi. On ne sait toutefois pas encore quels seront les délégués de Granby.

7 jours de prison

GRANBY-(M.L.) -- L. Rudd, un citoyen domicilié à R.R. 5, Granby, a été condamné à sept jours d'emprisonnement après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit son automobile, le 13 janvier dernier, alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Rudd a comparu devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noisue, a déclaré à la cour que l'accusé avait passé un mois derrière les barreaux il y a six mois pour une accusation semblable parce qu'il n'avait pu payer l'amende. Le procureur de la Couronne a suggéré à la cour que l'accusé soit condamné à sept jours de prison en plus de la suspension de son permis de conduire pour les six prochains mois au Canada.

Le juge Normandin s'est rendu à la demande du procureur de la Couronne et il a expédié Rud d'arrière les barreaux pour sept jours en plus de suspendre son permis de conduire pour les six prochains mois.

L'émission Témoignage

GRANBY -- L'émission Témoignage diffusée à sept heures sur les ondes de CHEF présente quotidiennement des témoins du monde chrétien. Cette émission est animée par le révérend père Paul Hamel, et est présentée le lundi au samedi.

Lundi, le 22 janvier M. Iréné Beaubien entretiendra son auditoire sur les quelques réalisations océaniques de 1967.

Mardi, le 23 janvier la révérende soeur Marie-Noelle s'interrogera pour savoir si les juifs sont candidats à l'œcuménisme.

Mercredi, le 24 janvier M. Maurice Villain parlera de l'œcuménisme et ses grandes orientations.

Jeudi, le 25 janvier, la révérende soeur Marie-Noelle sera de retour sur les ondes pour situer la place des religieuses dans la voie de l'œcuménisme.

Vendredi, le 26 janvier, le cardinal Léger nous parlera d'une léproserie de Cotonou où il a séjourné.

Samedi, le 27 janvier, M. Jean Galot proclamera sa foi en expliquant pourquoi il croit même s'il ne voit pas son créateur.

Interdit aux moins de 18 ans

CINEMA "LE PLAZA"

John Cassavettes
"Les Anges du démon"
"Devil's Angels"
en couleurs

Couleurs
"Opération Lotus Bleu"
Couleurs
"L'Aigle Solitaire"

POSTES CANADIENNES
APPEL D'OFFRES POUR LE TRANSPORT DES DEPECHEES

Le Ministère des Postes fait auprès des personnes demeurant dans le territoire desservi par le bureau de poste de Granby, y compris celles recevant leur courrier par l'entremise d'une route rurale émanant de ce bureau, un appel d'offres pour l'adjudication d'un contrat de quatre ans relativement à la distribution des colis postaux, des envois express et la levée du courrier dans les boîtes officielles.

Cet appel d'offres est affiché au bureau de poste de Granby où l'on peut obtenir tous les renseignements désirés ainsi que des formules de soumissions.

Nouveaux règlements à l'école secondaire S.-C.

GRANBY -- Selon une enquête réalisée auprès des parents, les élèves de l'école secondaire Sacré-Coeur, au niveau du secondaire V, doivent pouvoir décider eux-mêmes de l'emploi de leur temps durant les périodes libres.

On se rappellera qu'à la suite de l'opération rencontre, à l'école secondaire Sacré-Coeur un comité avait été formé dans le but d'étudier les possibilités de modifier quelques-uns des règlements de l'école qui ne semblaient pas satisfaire les élèves. Le comité était formé de parents, d'élèves, d'instituteurs du directeur de l'école, le Rév. Frère Maurice Choinière et d'un représentant des commissaires, M. Orpha Choinière.

Le comité avait recommandé aux commissaires de permettre aux élèves d'utiliser les périodes libres comme ils l'entendaient, ce qui leur donnait en fait le droit de sortir de l'école durant ces périodes. Ils avaient également proposé que les étudiants du secondaire V et des 11e années générales

aient la permission de fumer dans la cour de l'école. Devant ces propositions, certains commissaires s'étaient opposés catégoriquement tandis que d'autres s'étaient déclarés en faveur des mesures moyennant certaines modifications et une enquête auprès des parents.

Selon un estimé de M. Jacques Dubois, administrateur de la Régionale, environ 600 lettres auraient été envoyées aux parents et 279 réponses ont été reçues. Un total de 258 réponses affirmatives, favorables aux mesures préconisées par le comité ont été compilées tandis que 21 parents ont fait connaître leur désapprobation.

Mentionnons ici que le nouveau système n'a été approuvé que pour une période d'essai d'un mois. Les résultats seront analysés de façon à déterminer si la mesure pourra être conservée jusqu'à la fin de l'année.

En ce qui concerne la permission de fumer, les étudiants de 11e et du secondaire V pourront bénéficier de ce privilège le midi seulement, dans la cour de l'école.

CONVOCAATION

LES MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE DE GRANBY

sont priés d'assister à l'assemblée générale annuelle de leur coopérative d'épargne et de crédit

Mercredi le 24 Janvier
à 8 heures précises
Au sous-sol de la dite caisse

Discussion .Forum .Dialogue
PRIX DE PRESENCE
VALEUR \$200.00

NOUS COMPTONS SUR VOTRE PRESENCE

La direction

CE SOIR! THEATRE PALACE GRANBY

UNE EXPOSITION DE CAVALIERS OU LA SECONDE ETAPPE AVEC HONOUR ET IMPERTINENCE

LA JUMENT VERTE
SANDRA WILD
FRANCOIS BLANCHE
BOURVIL

AUSSI

OPERATION POKER
HEUGA LINE
BOUC
ROGER BROWNE

EDITORIAL

La Société zoologique sur la voie du progrès

Fondé il y a quinze ans avec des moyens de fortune par l'ex-maire Boivin et quelques-uns de ses collaborateurs, le jardin zoologique de Granby devient avec le temps l'un des centres touristiques les plus importants de cette province.

Le petit enclos d'autrefois est aujourd'hui un vaste parc où sont logées quelque trois cents espèces de la faune canadienne, européenne, et asiatique, soit l'une des collections d'animaux les plus complètes que l'on puisse voir dans les jardins zoologiques du pays. En somme, avec ses habitats et ses immeubles administratifs, le jardin local possède maintenant un actif de près d'un million de dollars, et, chaque année, il reçoit environ un demi-million de visiteurs.

Comme le dernier rapport financier de la Société zoologique en fait foi, c'est là une institution qui, en raison de ses réalisations et de ses initiatives, jouit d'une grande popularité tant au point de vue éducatif que récréatif. L'an dernier, par exemple, en dépit d'une exposition universelle qui constituait une attraction unique au monde - au surplus une attraction d'un milliard de dollars - le jardin zoologique de Granby s'en est tiré avec des recettes à peu près analogues à celles de 1966. Seul le nombre de visiteurs a été moins élevé.

Or on ne saurait en dire autant de beaucoup de centres touristiques, situés, comme le jardin local, à peu de distance de l'Expo 67. Leurs pertes dans certains cas sont considérables. On a donc là la preuve de la renommée du jardin zoologique.

L'année 67 ne fut pas pour cette institution une année désastreuse, mais une année de progrès, puisque, grâce à l'exposition, elle a enrichi sa collection de spécimens très rares et elle a noué avec plusieurs pays des relations précieuses pour l'avenir.

Comme l'indique le rapport présenté, hier soir, aux membres de la société, 1967 fut une année de réalisations remarquables, dont les plus importantes sont les suivantes: l'adoption d'un plan quinquennal pour moderniser les habitats du jardin et en-

joliver, selon les plans d'un paysagiste de renom, l'apparence générale des lieux; l'obtention d'une subvention gouvernementale de \$150,000 répartie sur une période de cinq ans; l'acceptation de la cité de réaliser des travaux de terrassement, de pavage, d'éclairage et d'aqueduc, pour une somme annuelle approximative de \$10,000; la reconnaissance, par le gouvernement fédéral, de la société comme une institution sans but lucratif, ce qui autorise ses généreux bienfaiteurs à déduire leurs dons de leur impôt; enfin, la remise par une fondation d'un don de \$100,000 pour la construction de nouveaux pavillons.

Ces diverses réalisations permettront à la société de donner une nouvelle impulsion à ses activités, c'est-à-dire de renover ses installations désuètes et de multiplier les attractions qui, durant la saison estivale, font la joie de centaines de milliers de visiteurs.

On ne peut que se réjouir du succès de la Société zoologique. Son apport au progrès de notre cité est trop important pour que l'on puisse être indifférent à ses réussites. Pour nombre de nos commerces, ce centre touristique est une source de revenus. Une source de revenus d'autant plus appréciable qu'elle ne leur coûte pas un seul sou. Le jardin zoologique a toujours été et est encore, en effet, l'oeuvre d'un groupe de citoyens désireux de se consacrer à l'évolution d'une institution dont les Granbyens auront raison d'être fiers.

Jusqu'à maintenant, on ne peut que reconnaître le bien-fondé de leurs décisions. Le jardin zoologique est sur la voie du progrès et sa popularité ne fait que grandir. Les projets de la société portent à croire, d'un autre côté, que, dans les années à venir, ce centre récréatif et éducatif subira des transformations profondes pour devenir un site encore plus beau, une attraction encore plus populaire. Il serait donc difficile d'exiger davantage. Le seul souhait à formuler dans les circonstances est bien que les vœux de la société se réalisent.

Roland Gagné

Un défi à relever

D'après l'ancien premier ministre de Manitoba, le Canada doit répondre favorablement aux requêtes des Canadiens français à l'extérieur du Québec. C'est là, précise-t-il, un défi à relever au cours du deuxième siècle de la confédération.

M. Roblin a évidemment raison d'attirer l'attention de ses compatriotes sur la nécessité d'assurer le respect de la langue française dans les provinces anglophones. La situation actuelle ne saurait durer davantage. On a déjà beaucoup trop attendu pour la corriger.

Pour s'en rendre compte, il suffit de prendre connaissance des constatations de la commission Laurendeau-

Dunton. Son rapport donne une bonne idée du danger qui menace la confédération. En invitant les provinces à respecter les droits de la minorité francophone, la commission leur indique comment y parvenir. Or l'application de ces recommandations ne pose pas de problème insoluble. Au contraire, avec un peu de bonne volonté et de compréhension, il leur est possible d'y donner suite.

D'ailleurs, le climat politique leur permet-il de tergiverser plus longtemps, de remettre à plus tard ce qui doit être fait maintenant? Nous ne le croyons pas. Il les engage plutôt à agir immédiatement.

R.G.

Parlons budget

Par Madeleine Plamondon.

Economiser sur la nourriture

Manger, c'est nécessaire. Ce qui ne l'est pas, c'est que soit si cher. Les prix grimpent, sans attendre les augmentations de salaire, et la famille qui grandit, dévore allégrement tout ce que la table lui présente.

Il n'y a pas de montant fixe, pour la nourriture, car deux familles comptant un même nombre de membres se nourrissant d'après les règles alimentaires, ont des factures d'épicerie différentes.

Tout dépend des aliments choisis (lait écrémé ou lait entier, catégorie normale ou catégorie de choix). L'appât de votre famille, ses goûts, la préparation que vous apportez à vos repas, voilà autant de facteurs importants qui font varier le compte d'épicerie.

Voici quelques conseils pour économiser sur la nourriture:

- 1- Faites une liste avant de partir pour l'épicerie de ce que vous aurez besoin pour la semaine, et la quantité;
 - 2- Tenez compte de ce qui vous reste dans vos armoires;
 - 3- Choisissez un temps où il n'y a pas beaucoup de monde dans les magasins; vous économisez temps et énergie. Vous vous exposerez moins aussi à acheter sous le coup de l'impulsion;
 - 4- Calculez le coût par repas complet pour la famille. Ex: 2 lbs de côtelettes ne donnent pas le même rendement que deux livres de steak haché;
 - 5- Pendant quelque temps, écrivez ce que vous jetez à la poubelle. En avez-vous trop préparé? En avez-vous trop servi? Calculez comment vous auriez pu éviter les restes, ou comment vous auriez pu les utiliser;
 - 6- Surveillez le fourneau et le grille-pain. Quand des aliments brûlent, votre argent flambe;
 - 7- Servez de la salade de chou, au lieu de la laitue;
 - 8- Achetez les fruits et les légumes de saison. Qu'ils soient fermes et exempts de meurtrissures;
 - 9- Vérifiez, avant d'acheter un "spécial", dans l'allée. Retournez à la tablette régulière et comparez les prix;
 - 10- Si vous n'êtes pas pour les utiliser au complet, n'achetez pas des grosses boîtes, même si elles sont moins chères par portion;
 - 11- Gardez les retalles de steak, les feuilles de légumes pour la soupe. Ne vous laissez pas leurrer; il n'y a que vous pour faire une bonne soupe "maison";
 - 12- Faites cuire les légumes avec la pelure, quand c'est possible. Sinon, allez-y doucement avec votre couteau à légumes;
 - 13- Achetez des céréales à grain entier, tel que le gruau, de préférence aux céréales sucrées qui coûtent plus cher et sont moins nutritives;
 - 14- Substituez la margarine au beurre pour la cuisson, et sur la table, si votre famille n'en fait pas de différence;
 - 15- La viande meilleur marché contient autant de vitamines que les coupes de choix. Elles demandent, de la maffresse de maison, plus d'imagination, mais vous en avez à revendre.
- Retenez, en terminant, que le couple qui gagne \$150,00 par semaine, cote à coté, au supermarché, son voisin qui en gagne \$80,00. Les étalages les tentent de la même façon, mais les sommes dont ils disposent diffèrent. Pour magasiner aujourd'hui, il faut avoir la ruse d'un renard, la sagesse d'un écureuil à l'approche de l'hiver, et le "retiens-bien" d'un missionnaire dans les Iles du Sud.
- (REDIGE EN COLLABORATION AVEC L'ASSOCIATION COOPERATIVE D'ECONOMIE FAMILIALE - C.P. 222 - Shawinigan, P.Q.)

BILLET DE VIE CHRETIENNE

Aussi peu nombreux que vos protégés...

Pour une fois, l'émission "Tirez au clair" sur le mariage civil a dû satisfaire la population du Québec qui se meurt de ne pouvoir dire ce qu'elle pense parce que la majorité des corps intermédiaires de la société ne sont pas organisés et, de ce fait, n'ont point de représentants compétents qui puissent faire valoir leurs idées. Il nous a semblé, aussi, que les personnes formant l'auditoire - particulièrement bien choisies - étaient représentatives de ce que le Peuple Canadien, au fin fond de lui - même pense vraiment. Et, l'assertion du dernier bonhomme qui est intervenu nous a semblé bien significative. S'adressant alors à Me Robert du Mouvement Laïc de Langue Française, il a dit: "Vous avez dit que l'Eglise Catholique a fait des erreurs, en ce qui a trait au mariage; qu'elle a déjà marié quelqu'un par trois fois. Eh bien, ces erreurs, Me Robert qui voulez nous civiliser, elles me semblent aussi peu nombreuses que le nombre de gens que votre mouvement tente de défendre..."

A ce moment de l'émission, c'était une assertion de \$64,000. dollars. Me Robert du MLF est resté bouche-bée devant une telle affirmation.

J'ai déjà écrit, dans cette page que les chapelles existaient dans l'Eglise d'après le Concile. De gauche ou de droite, elles sont également nocives. Mais, ce que l'émission "Tirez au clair" a dû nous faire réaliser, une fois de plus, c'est que la publicité d'une certaine clique, soit environ 0,3% de la population québécoise est fortement et savamment orchestrée parce que, comme le disait le même participant le MLF ou d'autres petits groupes ont entrepris une croisade pour essayer de nous civiliser. Et il ajoutait: "Mais de quel droit? Depuis quand une poignée de personnes a-t-elle le droit, s'arroge - t-elle le devoir de décider pour les 99,7% des autres?" "Depuis quand, ces gens qui n'ont que le mot LIBERTE à la bouche sont - elles autorisées à faire ce qu'elles voudront de la nôtre?"

Certes, on doit comprendre et accepter que certaines gens ne désirent contracter qu'un mariage civil. C'est là leur droit. L'Etat a le devoir de leur favoriser la chose. Mais bon Dieu, ce n'est pas la majorité de nos gens qui ont de tels désirs. Comme le disait si bien une Brésilienne, dans un récent stage à Radio Canada: "Enfin, vous rendez-vous compte, vous Canadiens, que plus de 80% de votre population est chrétienne et que c'est à elle d'abord que vous devez vous adresser au risque d'indisposer quelques mal appris qui veulent à tout prix vous casser les pieds avec leurs trucs?"

Et puis, le mariage civil, ce n'est pas pour demain. Car, comme le disait Me Lettre, un paneliste à la même émission, une loi est toujours passée pour sanctionner une coutume établie ou en voie de s'établir. Le contraire n'étant pas vrai. Léo Foster, ptre.

Le premier catalogue bilingue de livres canadiens

C'est ce que nous apprend un communiqué publié par le secrétariat du Conseil supérieur du livre. Ce catalogue est un instrument de travail indispensable (sic) aux bibliothécaires, libraires et spécialistes. Son caractère bilingue et bicultural en fait l'outil le plus complet réalisé jusqu'à ce jour.

"Ce catalogue bilingue de livres canadiens" en plus de faire connaître la production littéraire, scolaire, scientifique d'un groupe linguistique à l'autre, à l'avantage de souligner l'origine de la production canadienne face à la production américaine ou européenne. On peut se procurer un exemplaire du Catalogue au prix de \$20,00 net (frais de poste inclus)

Le milieu familial et l'orientation de l'étudiant

Une étude préliminaire réalisée à la direction générale de la Planification au ministère de l'Éducation, révèle que le milieu familial exerce une influence prédominante sur l'orientation scolaire et professionnelle des finissants du cours secondaire. Cette recherche avait pour but d'étudier l'importance du milieu familial, du milieu scolaire et du milieu géographique sur l'orientation des élèves au terme du cours secondaire.

La scolarité des parents, la profession du père, la section du cours où se trouvaient les élèves au moment de leur décision, les résultats d'examens obtenus, enfin les disparités régionales, ont été les grands facteurs retenus pour l'analyse. Les conclusions définitives de cette recherche seront publiées, dans quelques mois, dans la série "Études et Documents".

Le milieu familial

La présente étude s'est limitée aux influences sociologiques les plus facilement mesurables. L'analyse a permis de constater que certaines jouaient un rôle plus important que d'autres sur les finissants lorsqu'ils devaient choisir leur vocation future. Le milieu familial, par exemple, a une forte influence sur l'orientation scolaire et professionnelle. On sait, par ailleurs, que la constellation des valeurs se cristallise différemment selon le statut socio-professionnel des familles. Les familles au sommet de la hiérarchie socio-professionnelle transmettent à leurs enfants un ensemble de valeurs où une éducation supérieure semble être la condition "sine qua non" de réussite sociale et professionnelle. Par contre, des conditions socio-économiques plus modestes poussent les finissants vers le marché du travail immédiatement après le cours secondaire.

L'analyse montre une forte relation entre un degré élevé de scolarité du père et la poursuite d'études supérieures par ses enfants ou entre un degré de scolarité faible et l'abandon des études pour le travail. On a aussi constaté que l'influence du niveau de scolarité de la mère est moindre que celle du père. Il est vrai, dépend généralement de sa scolarité. Bien que le milieu familial semble fixer la norme optimale qui suit le finissant dans sa décision de poursuivre ou non ses études, l'influence familiale diminue cependant lorsqu'il s'agit du choix, par l'élève, d'un cours ou d'un métier en particulier.

Le milieu scolaire

Le milieu scolaire conditionne aussi, mais de façon moins accentuée que le

milieu familial, les élèves vers des études postsecondaires ou le marché du travail. La section de cours où était inscrit l'élève semble diriger les finissants vers des orientations précises. Les finissants des sections à formation générale poursuivent des études post-secondaires en plus grand nombre. On a aussi constaté que le choix de divers types de cours était conditionné par l'appartenance à des sections plutôt qu'à d'autres. Quant aux résultats d'examens, l'influence est très claire; la détention du diplôme de fin d'études secondaires oriente habituellement vers des études supérieures, tandis que ceux qui ont échoué leurs examens s'orientent vers le marché du travail en plus forte proportion ou vers des études post-secondaires à formation terminale.

Les disparités régionales

Les disparités régionales n'engendrent pas une diversification poussée de l'orientation scolaire et professionnelle. La relation entre le milieu géographique et le choix de carrière des jeunes est presque inexistante et ne conditionne à peu près pas l'admission à des études supérieures plutôt que l'entrée sur le marché du travail.

Enfin même si le sexe n'est pas une variable découplant du milieu social où vit l'élève, ce facteur peut servir d'indice de l'emprise du milieu et il possède une grande influence tant sur la poursuite ou l'abandon des études que sur le choix des cours. Par tradition, on a longtemps considéré que le minimum d'instruction nécessaire à une jeune fille était moins élevé que pour le garçon puisque celle-ci se destinait avant tout au rôle d'épouse et de mère. Il semble à ce propos que le changement de mentalité constaté dans d'autres études ne s'est pas encore concrétisé puisque les jeunes filles se dirigent en moins grand nombre vers des études supérieures ou, si elles s'y orientent, c'est pour acquérir une formation technique rapide qui leur permettra de déboucher directement sur le marché du travail.

Aux fins de cette recherche, le ministère de l'Éducation avait fait parvenir un questionnaire aux quelques 81,000 élèves de langue française et de langue anglaise qui terminaient leur cours secondaire en juin 1966. Parmi les 55,148 élèves de langue française qui ont été rejoints, 36,438 ont retourné le questionnaire dûment rempli alors que 11,793 élèves anglais sur 26,361 ont fait de même.

On arrive sensiblement aux mêmes conclusions dans une recherche fédérale-provinciale sur "Les projets d'avenir des étudiants".

(HEBDO-EDUCATION)

La Voix de l'Est Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10¢	Canada \$1.75	\$4.75	\$9.00	\$15.00
Semaine 60¢	Etats-Unis	\$8.00	\$14.00	\$25.00
Par année \$30.00	Autres pays		\$14.00	\$25.00

"Le ministère des Postes et Télégraphes autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

JUSQU'À SAMEDI 20 JANVIER

BEAUCOUP D'ACTION EN JANVIER

TOM INC
MARC FAUCHER Inc.

10, ST-JOSEPH, — GRANBY

VENTE Semi-Annuelle de JANVIER

Profitez des derniers jours

ST-HYACINTHE

M. Clément Vincent viendra à St-Hyacinthe, le 26 janvier

SAINT-HYACINTHE-- Le ministre de l'Agriculture de la province de Québec, M. Clément Vincent, sera à Saint-Hyacinthe, le 26 janvier, à l'occasion du con-

Le cours de culture physique commencera mardi le 23 janvier

DOUVILLE -- Les citoyens de Douville auront l'opportunité d'assister à compter de mardi le 23 janvier à la présentation d'un cours de culture physique. Le professeur est Mme Deforme, diplômée de l'Institut Beauchamp, de Montréal. L'inscription aura lieu le soir même du début de l'enseigne-

grès provincial de la Société des éleveurs d'animaux de race. Le congrès se tiendra à l'Institut de technologie agricole, dans la ville maskoutaine. M. Vincent qui est à sa troisième visite à Saint-Hyacinthe, prononcera une courte allocution pendant le banquet



M. Clément VINCENT, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation et député du comté de Nicolet, à l'Assemblée législative.

Un camelot de notre journal a été blessé

SAINT-PIE DE BAGOT -- Le jeune Alain Plante, âgé de 14 ans et camelot au service de La Voix de l'Est a été blessé hier après-midi, à 1 heure, dans la Cour du Collège Sacré-Coeur, à Saint-Pie.

Il a été conduit à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe, souffrant d'une blessure à la hanche. On ignore si la blessure du jeune Alain est de nature grave. Il est le fils de M. et Mme Julien Plante, de cette localité.

"Option-Québec" le réaffirme: nous sommes prêts pour la souveraineté

MONTREAL (PC) -- Nous croyons fermement que nous sommes prêts à réaliser notre souveraineté et "que seule une certaine impuissance déguisée en perfectionnisme prudent empêche encore certains opposants sincères de s'en rendre compte", a affirmé M. René Lévesque lors d'une conférence de presse tenue à l'occasion du lancement de son livre "Option-Québec".

Répondant à une question, M. Lévesque a déclaré qu'advenant des "élections précipitées au Québec -- ce qui serait un signe de panique de la part du gouvernement et de certains autres éléments, normalement nous serions présents à cette élection. "En quel nombre, de quelle façon, cela serait à discuter, mais nous serions présents. Nous avons aurant de chances d'être prêts que n'importe qui,"

tion. Depuis deux mois, chaque semaine et chacun des signes nombreux d'instabilité et même de décomposition interne que donnent, aussi bien le régime, que les vieux partis qui s'y accrochent, sont venus confirmer notre option. "Et nous croyons fermement que pour la réaliser nous sommes prêts, et que seule une certaine impuissance déguisée en perfectionnisme prudent empêche encore certains opposants sincères de s'en rendre compte." Il a révélé que tous les profits provenant du livre Option-Québec seraient versés à la caisse du mouvement qui sera administrée par un comité de membres, parce que "la vie politique appliquée aux Québécois," ne doit pas "être dirigée en coulisse".

M. L. B. Johnson promet le plus imposant programme de dépenses pour les E.-U.

WASHINGTON (PC) -- Le président des Etats-Unis, M. Lyndon Johnson, a promis mercredi à la population américaine un surcroît de taxes, un programme de dépenses le plus imposant de l'histoire et de nouvelles tentatives de paix. L'objectif des Etats-Unis au Vietnam, a affirmé M. Johnson, est d'assurer la paix "et la paix la plus tôt possible". Dans son discours de l'Etat de l'Union prononcé devant le Congrès, le président a annoncé que son gouvernement étudiait la signification de la récente déclaration nord-vietnamienne promettant l'ouverture de négociations des l'arrêt inconditionnel des bombardements américains. Le chef d'Etat a assuré que les pourparlers de paix devaient suivre la formule San Antonio qu'il exposait en septembre dernier. Cette formule, a rappelé M. Johnson, disait: "Les bombardements cesseraient en cas de pourparlers de paix qui offriraient un espoir raisonnable d'efficacité". "Et l'autre partie ne doit pas tirer profit de notre retenue comme elle l'a fait dans le passé. Notre nation ne peut vraiment accepter rien d'autre sans mettre en danger la vie de nos hommes et de nos alliés". En cas de pourparlers de paix sur la base de la formule San Antonio, a précisé le président, les Etats-Unis consuleraient ses alliés et la partie communiste "pour voir si on peut dresser en priorité une cessation complète des hostilités, un véritable cessez-le-feu". "Je rapporterai le plus tôt possible les résultats de ces sondages", a promis M. Johnson. Le chef de l'Exécutif américain a lancé un appel à la nation pour "libérer nos réserves" sans se dégrader des engagements visant à maintenir le prix de l'or à \$35 l'once. M. Johnson a également souligné l'urgence d'une loi qui assurerait un emploi à 500,000 chômeurs américains.

Le président a suggéré le lancement d'une campagne de 10 ans pour construire 6,000,000 d'unités de logement pour les familles à revenus moyens et modiques. De plus, le président a fait appel aux mesures d'urgence visant à enrayer le taux de mortalité infantile qu'il a qualifié de scandaleux pour l'Amérique. Le programme de dépenses des Etats-Unis devrait atteindre \$186,000,000,000. M. Johnson a suggéré entre autres l'institution d'une étude sur l'assurance-automobile et de nouveaux standards assurant la qualité du poisson, de la volaille et la sécurité des approvisionnements d'eau. Attitude internationale Par ailleurs, M. Johnson a annoncé que les Etats-Unis feraient tout leur possible pour aider les peuples du Moyen-Orient à "trouver les moyens de vivre ensemble dans une paix et une dignité durables". Le président a souligné que les grandes puissances n'avaient pas eu à en venir à une confrontation pour établir un cessez-le-feu. Même si les Etats-Unis et l'Union soviétique ont pu franchir des étapes importantes vers une compréhension internationale, a souligné M. Johnson, il n'en reste pas moins des différences sérieuses entre les deux puissances. Pour l'année fiscale 1969, le président prévoit un budget de \$77,200,000,000, soit \$2,900,000,000 de plus que l'année courante. Le président a rappelé les violences qui ont éclaté dans certaines villes, les crimes perpétrés dans la rue, l'infériorité du revenu rural par rapport au revenu urbain, la hausse incessante des frais médicaux et hospitaliers. Tout cela, a-t-il déclaré, ne peut pas changer en un seul jour. Le président a placé la solution à la crise du logement parmi les urgences nationales, soulignant:

"Une nation qui peut se rendre à la lune peut sûrement mettre à la portée de ses familles un logis décent". La planification ne peut être l'oeuvre, dans l'avenir d'un petit groupe de personnes, mais bien plutôt de la nation toute entière", a déclaré M. Gilles Noisieux, président général de la SSJB du diocèse. Il a prononcé ces paroles dans son discours à l'occasion d'une réception de cet organisme, à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe. "Le Québec vit maintenant une période d'accélération de son histoire et cela sur tous les plans, a-t-il dit. Les changements radicaux de cette évolution nous forcent tous à remettre en cause et en particulier, les structures actuelles, celles dans tous les domaines, soit culturel, social, économique et politique. "Le Québec foisonne d'institutions, d'associations, de corporations et de sociétés, qui toutes, oeuvrent dans des aspects particuliers de la vie québécoise. Tous les secteurs d'activité humaine y sont touchés, mais dans les circonstances présentes, où tout un peuple se cherche, une orientation, où tout un peuple envisage de se donner un mode de vie, où tout un peuple veut assurer son renouvellement et son épanouissement, il faut cesser ces saignées douloureuses, ces meurtrissures, et ces déchirements entre mouvements et associations et faire fruit commun pour bâtir ce Québec de demain, le Québec de vos enfants et des générations futu-

qui sera servi à 12h.30. Le congrès des éleveurs d'animaux de race se poursuivra pendant trois jours à partir du 25 janvier. L'Assemblée annuelle de la Société des éleveurs de porcs Landrace aura lieu le 25, à 9 heures du matin sous la présidence de M. Lucien Gauthier. Suivront à 9h.30, les assemblées des éleveurs de chevaux perchons du Québec et des chevaux canadiens, sous la présidence de MM. Wilfrid Labbé et Jos, Hébert. L'Association des éleveurs des chevaux belges du Québec, sous la présidence de M. Paul Couture et la Société des éleveurs de Clydesdales du Québec, sous présidence de M. Gil les Gagnon, tiendront leur assemblée générale à 11 heures la même avant-midi. A 2 heures de l'après-midi, aura lieu l'assemblée générale de la Fédération des éleveurs de chevaux de race du Québec. La journée de vendredi sera consacrée à l'Assemblée annuelle de la Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, sous la présidence de Mme Alice Pettigrew. Les membres procéderont alors à l'élection du nouveau bureau de direction. Le banquet sera servi à 12h.30. M. Vincent est l'invité d'honneur. Enfin, l'Assemblée de la Société des éleveurs de moutons du Québec, sous la présidence de M. Louis McCarthy, aura lieu samedi, le 27 à partir de 9h.30 du matin.

Des cours sur l'alcoolisme seront donnés

SAINT-HYACINTHE -- Des cours populaires d'information sur l'alcoolisme auront lieu à compter du 22 janvier au 25 mars, à l'École de Médecine Vétérinaire, de Saint-Hyacinthe. Ces cours auront lieu tous les lundis soirs à 8 heures du soir, s'adressant à ceux qui s'intéressent au problème de l'alcoolisme. Le comité d'organisation est sous la responsabilité de M. Emile Cloutier, du ministère du Bien-Etre et de la famille. Pour informations au sujet de ces cours, téléphoner à 774-7938 ou à 773-2826. Les sujets qui seront traités au cours des dix semaines sont: Face à l'alcoolisme. L'alcool et l'organisme humain. Ce qu'est l'alcoolisme. Quelques facteurs d'alcoolisme. Personnalité de l'alcoolique. La sobriété. Traitement de l'alcoolique. L'alcoolique aidé par son entourage. Pour promouvoir la sobriété. Lundi 22 janvier, le premier cours sera donné par M. Albert Vézina, directeur de l'information et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies).



PRESENCE DES DEPUTES-- Les représentants à l'Assemblée législative de trois comtés du territoire couvert par "La Voix de l'Est", étaient présents à la présentation des rapports de l'Opération départ de sept régionales, à Saint-Hyacinthe. Sur la photo ci-dessus, nous voyons dans l'ordre habituel, MM. Jérôme Proulx, député de Saint-Jean; Honorius Charbonneau, président de la Commission scolaire régionale Yamaska; Denis Bousquet, député de Saint-Hyacinthe et Alfred Croisière, député d'Iberville.

L'éducation permanente, un facteur important pour les assistés sociaux

SAINT-HYACINTHE---La Commission scolaire régionale Yamaska, dans le rapport de l'Opération Départ, insiste sur le fait que le nombre de personnes qui ont des chances suffi-

santes d'être récupérées au point de vue professionnel et social est peu élevé dans Yamaska. Le comité du rapport de l'Opération Départ souligne qu'il ne faut pas pour autant négliger ou délaissé cette majorité mais lui accorder des services autres que strictement scolaires ou professionnels. "En plus d'une assistance financière adéquate, les sujets de ce groupe ont besoin d'une aide personnelle soutenue d'ordre médico-psycho-social, dans le but de les amener à mieux définir à la fois leurs difficultés et leurs ressources et à modifier chez eux les attitudes et les habitudes qui imbibent leur action." Le rapport indique par ailleurs qu'il serait essentiel parallèlement à ces services, de promouvoir des échanges plus nombreux avec les employeurs en vue de rechercher les modes de collaboration les plus propices à la réhabilitation professionnelle des assistés sociaux. Le comité est d'avis que des services pédagogiques seuls ne régleront pas les problèmes de ces personnes. "Il existe dans leur cas un besoin nettement prioritaire, celui d'une assistance personnelle convenable." Le rapport mentionne à cet effet que le personnel des institutions du territoire de la Régionale Yamaska est actuellement insuffisant pour répondre à ce besoin.

Hugues Aufray a présenté un répertoire très varié

SAINT-HYACINTHE (AB) -- Si jamais la chanson commerciale obtient ses lettres de noblesses, ce sera sans doute dû à quelques exceptions de grand talent tel qu'Hugues Aufray. Celui-ci n'a eu aucune difficulté à faire salle comble au théâtre Paris à Saint-Hyacinthe et à faire la conquête d'un public un peu froid au début mais chaleureux à la fin. L'ensemble musical qui accompagne le chanteur Aufray possède une coordination étonnante et le public a pu constater que le spectacle de ce "folksinger" français est vraiment au point. A la fois simple et arrogant, la vedette du spectacle ne manquait pas de couleur. Une sorte de Peter Pan de la chanson, aurait-on pu dire. Aufray sembla capable d'essouffier son public avant lui tant il est plein de verve et de jeunesse. Le chanteur n'a pas craint de risquer quelques chansons populaires, tel un extrait de l'opéra de quatre sous à portée philosophique, et c'est tout à son honneur. L'artiste a promis au public maskoutain de le revoir dans un ou deux ans et l'on peut s'attendre que plusieurs seront encore au rendez-vous.

La fabrique Ste-Eugénie a une dette de \$50,720

DOUVILLE -- Selon les données fournies par la fabrique paroissiale Sainte-Eugénie, à Douville, la dette de cet organisme est de \$50,720,90 pour l'année fiscale 1967. PROVENANCE La provenance de fonds comprend la provenance originale soit \$25,718.59 répartie en \$5,-130 en messes, mariages et sépultures; \$9,959.51, en quêtes ordinaires et \$10,029.08 en bancs, luminaires et cloches; la provenance extraordinaire de \$7,245.90 répartie en intérêts perçus, \$1,029.06; quêtes commandées, \$3,446.74; et la part de Dieu, \$2,770.10; provenance spéciale au total de \$14,-

000 comprenant la répartition \$13,000 et l'obligation remboursée, \$1,000 et enfin en caisse au 1er janvier 1967, \$1,-278. UTILISATION L'utilisation des fonds comprend l'utilisation ordinaire pour messes, mariages et sépultures, \$3,166.40, les salaires ordinaires, \$3,884.60; le culte, \$900; l'entretien, les assurances et le chauffage, \$1,-429.85; l'éclairage et le téléphone, \$724.64 et enfin, la taxe épiscopale, \$1,009.23, soit un total de \$11,115.62. L'utilisation extraordinaire, au total de \$7,660.62 comprenant, les quêtes commandées, \$3,446.74; \$1,548.29 dépenses générales; \$1,165.87, réparations et améliorations ainsi que l'acquisition d'un orgue, \$1,500; l'utilisation spéciale, au total de \$28,000 comprenant les intérêts \$4,588.47 et le capital \$23,-411.53 et enfin en caisse au 31 décembre 1967, \$1,465.97. POSTES IMPORTANTS Les postes importants du bilan comprennent la dette de \$50,-720.90 tel que déjà mentionné répartie en un passif à hypothèque de 5 et demi pour cent soit \$65,720.90 et un actif avec obligations à 6 pour cent soit \$15,000.

La planification doit être l'oeuvre de toute la nation

SAINT-HYACINTHE--"La planification ne peut être l'oeuvre, dans l'avenir d'un petit groupe de personnes, mais bien plutôt de la nation toute entière", a déclaré M. Gilles Noisieux, président général de la SSJB du diocèse. Il a prononcé ces paroles dans son discours à l'occasion d'une réception de cet organisme, à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe. "Le Québec vit maintenant une période d'accélération de son histoire et cela sur tous les plans, a-t-il dit. Les changements radicaux de cette évolution nous forcent tous à remettre en cause et en particulier, les structures actuelles, celles dans tous les domaines, soit culturel, social, économique et politique. "Le Québec foisonne d'institutions, d'associations, de corporations et de sociétés, qui toutes, oeuvrent dans des aspects particuliers de la vie québécoise. Tous les secteurs d'activité humaine y sont touchés, mais dans les circonstances présentes, où tout un peuple se cherche, une orientation, où tout un peuple envisage de se donner un mode de vie, où tout un peuple veut assurer son renouvellement et son épanouissement, il faut cesser ces saignées douloureuses, ces meurtrissures, et ces déchirements entre mouvements et associations et faire fruit commun pour bâtir ce Québec de demain, le Québec de vos enfants et des générations futu-

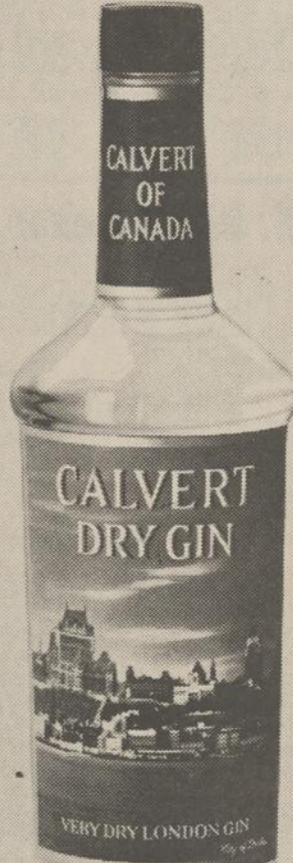
M. L. Lussier est décédé à l'âge de 52 ans

SAINT-DENIS-SUR-RICHÉLIEU (DNC)--M. Laurent Lussier, époux de Germaine Martin, domicilié à Saint-Denis-sur-Richelieu, est décédé à l'âge de 52 ans et 8 mois. Outre son épouse, il laisse dans le deuil trois enfants: Denis, Gisèle et Yves; deux frères: Bernard et Roger; une soeur: Mme Lionel Archambault (Laurentine); trois beaux-frères: M. Lionel Archambault; M. Emile Martin et Josphat Martin; deux belles-soeurs: Florence Lussier et Georgette Lussier. Les funérailles ont eu lieu à Saint-Denis sous la direction de la Maison E. Millien Phaneuf. Nos plus sincères condoléances.

Le juge M. Rousseau prêtera serment le 22

ST-HYACINTHE -- Le nouveau juge Maurice Rousseau, de la Cour des sessions de la paix, qui remplace feu le juge T.-A. Fontaine, prêtera les serments d'offices et d'allégeance lundi prochain, le 22, à 3 heures de l'après-midi, au Nouveau palais de justice où il sera appelé à siéger. Le juge en chef Edouard Archambault présidera la cérémonie qui se déroulera dans une des salles d'audience. Le juge Irénée Lagarde souhaitera la bienvenue au nouveau juge au nom de ses collègues. Tout comme son prédécesseur, le juge Rousseau vient de la région de Saint-Hyacinthe. Agé de 52 ans, il exerçait le droit depuis 1938 lorsqu'il a été appelé à monter sur le banc de la Correctionnelle. Au moment de sa nomination, il était procureur de la Couronne dans la ville maskoutaine.

Gin Calvert



à l'eau je t'aime. sans eau aussi.

Calvert of Canada Limited, Montréal 25 oz \$5.10 R.A.Q. no 184-C 40 oz \$7.75 R.A.Q. no 184-D

A TRAVERS LE MONDE



DESOLANT DECOR. - C'est dans ce décor reflétant la mort et la désolation que des centaines de chercheurs fouillent encore aujourd'hui les ruines des maisons démolies par le tremblement de terre survenu dans le village de Gibellina, en Sicile. Aux dernières nouvelles les autorités évaluèrent les disparus à environ 1,000.



IL NE RESTE PLUS UNE PIERRE DEBOUT. - Complètement détruit, le village de Gibellina qui comptait 7,000 habitants n'est plus habité que par les sauveteurs qui sont accourus de plusieurs parties de l'Europe. Les survivants se retirent péniblement encore tout frémissants dans les rues de ce qui la semaine dernière était leur village.



DEUX DANS UN. - Les greffes et transplantations attirent de plus en plus l'attention du monde entier et l'on voit ici une photographie transmise par l'agence Tass, de l'Union Soviétique, montrant un chiot dont la tête et les pattes ont été greffées à un chien de quatre ans. L'expérience a été réalisée par le Dr Vladimir Demikhov, spécialiste en sciences biologiques. Le jeune chien de deux mois lèche ici un objet que lui tend le Dr Demikhov.



DEUX SOURIRES EPANOUIS. - Mlle Jill Blaiberg, à gauche et sa mère Mme Blaiberg, quittent l'hôpital Groote Shurr, en Afrique du Sud, où M. Philip Blaiberg repose dans un état très satisfaisant après avoir subi une greffe du cœur effectuée par le Dr Christian Barnard. Mlle Blaiberg venait tout juste d'arriver d'Israël où elle étudie. Elle est âgée de 20 ans.

M. Diefenbaker nie

OTTAWA PC -- M. John Diefenbaker, ancien leader du parti conservateur, a nié mercredi un rapport publié par un journal israélien, voulant qu'il ait déclaré que le gouvernement canadien "n'est pas un ami d'Israël". Dans une déclaration émise par son bureau à Ottawa, M. Diefenbaker a dit que le rapport est une "complète distorsion" de ses paroles. M. Diefenbaker était à New York, où il se préparait à partir à partir pour une croisière aux Caraïbes.

Le rapport a été publié dans le journal indépendant Yediot Aharonot, qui cite plusieurs autres paroles attribuées à M. Diefenbaker au cours d'une entrevue qu'il a accordée à Ottawa.

Un désastre provincial

TORONTO PC -- Le gouvernement de l'Ontario devrait considérer le blizzard survenu dimanche comme un désastre à l'échelle de la province et aider chacune des municipalités à en défrayer les dommages, a déclaré mercredi le maire William Dennison, de Toronto. M. Dennison a ajouté qu'il a l'intention de recommander à la commission de contrôle de demander à la province de payer une partie des réparations effectuées par l'Hydro de Toronto, dont la facture s'élèvera probablement à plusieurs millions de dollars.

Il a dit également que le gouvernement provincial a convenu d'aider London, qui a été durement frappée par la tempête. Si le gouvernement de l'Ontario a établi un tel précédent, Toronto veut bénéficier de la même assistance.

Un sérum spécial

TORONTO PC -- Six personnes de Montréal qui ont subi des transplantations de rein ont reçu un sérum qui aide à empêcher le rejet du nouveau rein, a déclaré mardi le Dr Lloyd

D. MacLean professeur de chirurgie à l'université McGill. Le Dr MacLean a déclaré que ces patients, les premiers Canadiens à recevoir le sérum, se portent tous bien.

Les Britanniques peuvent s'attendre à d'autres mesures plus ennuyeuses

LONDRES PC - M. Roy Jenkins, chancelier de l'Échiquier a averti mercredi le peuple britannique qu'ils devront faire face à une tâche formidable dans leur tentative de regagner la solvabilité. Il a ajouté que des mesures plus dures et plus impopulaires attendent les contribuables.

M. Jenkins parlait à la Chambre des communes à l'ouverture d'un débat de deux jours sur l'économie, sur lequel M. Harold Wilson, premier ministre de Grande-Bretagne, joue le maintien du gouvernement travailliste. "Si vous échouez cette fois-ci, a dit M. Jenkins, je ne vois pas pour l'avenir que

des perspectives économiques affreuses et déprimantes". M. Jenkins défendait ainsi la décision historique prise par le gouvernement travailliste de se retirer de l'est de Suez d'ici la fin de 1971 et de réduire les dépenses occasionnées par le bien-être social.

Selon M. Jenkins, cela n'est pas encore assez. Il a réclamé "une ferme restriction dans l'augmentation de toute forme de revenus" afin d'empêcher les gens d'acheter des produits qui devraient être exportés.

Wilson confiait Peu de temps avant que M. Jenkins paraisse à la Chambre, le conseil général du Trades Union Congress, qui réunit tous les syndicats du pays, avait annoncé qu'il supporterait les exigences posées par le gouvernement, voulant que les augmentations de salaires se limitent à 3 1/2 pour cent, cette année.

Cette décision du conseil reste encore à être approuvée lors d'une conférence spéciale de chefs d'industries des syndicats affiliés, à la fin du mois. M. Wilson semblait certain de remporter, jeudi soir, le vote de confiance sur ce programme qui tend à transférer dans l'exportation les ressources en hommes, en argent et en produits.

La Congrégation des séminaires est confiée à un progressiste

CITE DU VATICAN (PA) - Le Souverain Pontife a confié la direction de la Congrégation des séminaires et des universités à un prêtre français considéré comme un progressiste.

Le Vatican a annoncé que le Saint-Père avait accepté la démission du cardinal italien Giuseppe Pizzardo, âgé de 90 ans, et nommé son adjoint, le cardinal Gabriel Garrone, âgé de 66 ans, pour lui succéder comme prêtre de la Congrégation des séminaires.

Elu président de l'Association des mines d'amiante

QUEBEC (PC) - M. W.W. Oughtred, président de l'Asbestos Corporation Limited, Theford Mines, a été élu président de l'association des mines d'amiantes du Québec lors de l'assemblée annuelle de l'Association qui avait lieu hier.

Le prêtre français, qui était autrefois archevêque de Toulouse, avait été nommé prêtre de la Congrégation des séminaires le 3 mars 1966 par le pape Paul VI en raison de l'âge avancé du cardinal Pizzardo.

La démission de ce dernier porte à six le nombre des démissions à des postes-clés au sein de la Curie romaine dans le cadre de la réorganisation du gouvernement de l'Eglise qui cherche à devenir plus de son temps et à s'internationaliser davantage.

Le Dr K.V. Lindell, président du conseil d'administration de la Canadian Johns-Manville Co. Ltd., a été élu vice-président.

Parmi les officiers de l'Association des mines d'amiantes du Québec qui ont été réélus lors de la réunion on remarque: MM. Yvan Sabourin, de Saint-Jean, conseiller général, George Robinson, Theford Mines, trésorier, et Paul Filteau, Québec, directeur général et secrétaire.

L'Association des mines d'amiantes du Québec groupe les huit compagnies du Québec engagées dans l'exploitation des mines d'amiantes. Le siège social de l'association est à Québec.

Nouvel appel du pape

VATICAN PA -- Le pape Paul VI a fait appel de nouveau aux chefs des deux camps afin qu'ils mettent fin aux horreurs de la guerre au Vietnam. Il a lancé cet appel en présence d'un groupe de pèlerins catholiques de Saïgon, au Sud-Vietnam, qui avaient obtenu une audience.

Le Souverain Pontife faisait allusion au plaidoyer en faveur de la paix qu'il a fait à la suite de sa rencontre avec le président des Etats-Unis, Lyndon Johnson, avant Noël.

Il a réitéré son appel en faveur de la cessation des bombardements au Nord-Vietnam.

50e congrès à Ottawa

OTTAWA PC -- L'association canadienne de la construction tiendra son 50e congrès annuel du 27 au 31 janvier à Ottawa.

Parmi les principaux orateurs invités à ce colloque, on note la présence du ministre des Finances, M. Mitchell Sharp, qui parlera des politiques fiscale et monétaire, du ministre des Travaux publics, M. George McIlraith, qui parlera de la planification à long terme dans les travaux publics, de M. Eric Kierans, ex-président de la Fédération libérale du Québec et candidat à la succession du premier ministre Pearson qui sera conférencier au dîner du 29 janvier, de M. Arthur Smith, président du conseil économique du Canada et de M. Carl Goldenberg, président du comité de direction de l'enquête sur les relations ouvrières dans la construction.

Indépendamment des médias de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES; les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les PETITES ANNONCES

On parlera de collaboration fédérale-provinciale en matière de bien-être

OTTAWA PC -- Une réunion des ministres du Bien-être des gouvernements fédéral et provinciaux aura lieu à Ottawa aujourd'hui et demain, en vue de discuter de collaboration fédérale-provinciale particulièrement en ce qui touche les programmes couverts par le régime d'assistance publique du Canada.

Il s'agit de la première réunion depuis qu'un accord a été signé avec toutes les provinces en vertu de ce régime. La dernière entente a été conclue en août 1967.

Les ministres passeront en revue les progrès accomplis jusqu'à maintenant dans les dispositions du régime. Ils étudieront également les moyens d'étendre davantage les échanges de vues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. MacEachen a fait remarquer à ce propos que chaque province a juridiction sur ses propres programmes de bien-être, mais qu'il existe des similitudes et des problèmes communs à toutes les provinces qui bénéficieraient d'une action concertée.

En annonçant la tenue de cette conférence, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Allan MacEachen, a expliqué qu'elle découlait des réunions fédérales provinciales qui ont eu lieu au cours des quatre dernières années et qui ont porté sur le développement du régime d'assistance publique du Canada.

Le régime d'assistance publique du Canada permet aux provinces qui le désirent de discontinuer l'application de ces régimes et d'en transférer les bénéficiaires aux programmes d'assistance générale.

On compte trois régimes fédéraux-provinciaux qui viennent en aide aux personnes âgées, aux aveugles et aux invalides.

Le ministre a signalé que le gouvernement fédéral dépense quelque \$350,000,000 pour les programmes d'assistance publique au cours de la présente année.

Cinq provinces ont tiré profit de ces avantages soit Terre-Neuve, l'île du Prince-Edouard, l'Ontario, la Saskatchewan, et l'Alberta.

Il sera aussi question au cours de la conférence de deux jours qui s'ouvre aujourd'hui des programmes de bien-être et de travail chez les Indiens.

M. MacEachen a enfin émis l'espoir que les participants à la réunion étudieront l'aspect du régime qui vise à la prévention et à la réadaptation de manière à diminuer la dépendance envers l'assistance publique.

Venez voir la nouvelle Epic.

Robuste, agile, élégante...

et plus encore. Voici l'intrépide petite voiture General Motors. Agile dans les rues encombrées, robuste pour affronter les parcours les plus durs, élégante, elle attire tous les regards. La voiture idéale pour aller de l'avant, en douceur, en silence. A votre choix, deux moteurs qu'on peut compléter d'une boîte de vitesses ou d'une transmission automatique. L'Epic dévore allègrement les milles, et pourtant, quand il s'agit de l'essence, elle a un appétit d'oiseau. Et spacieuse avec ça! Quatre personnes de bonne taille y tiennent à l'aise sans se cogner la tête, sans se sentir serrées aux épaules. Robuste, élégante, agréable à conduire, telle est l'Epic. **\$1,846**



la nouvelle Epic

l'intrépide petite voiture General Motors



Chaque Epic doit faire sa marque pour recevoir cette marque

*Prix maximum suggéré, au détail, pour un sedan 2 portes avec chauffage-dégivrage, livré à GRANBY

Le prix indiqué comprend les frais de livraison et de manutention, les taxes fédérales de vente et d'accise, Taxes provinciale et locale et droit d'immatriculation, non compris. L'Epic de luxe, la SL et la station-wagon sont offertes à un prix légèrement supérieur.

ALLEZ VOIR LA NOUVELLE EPIC CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET-ENVOY

Concessionnaire autorisé Epic à Granby

CHARLAND CHEVROLET OLDSMOBILE LTEE

595 boul. Boivin, Granby

SAINT-JEAN

Les promoteurs sont prêts à dépenser \$20,000,000 en '68

(par Michel Lamarre)
MONTREAL-- Le principal promoteur du projet de \$100,000,000 devant se concrétiser d'ici les prochaines années dans la ville de Laprairie, M. J.D. Stirling, président de St-Louis Production Ltée, a affirmé hier midi au Club Renaissance de Montréal, que son entreprise avait jusqu'ici dépensé une somme de \$750,000, pour le développement de cette ville. M. Stirling qui est également commissaire industriel pour la ville de Laprairie, a précisé que son entreprise était disposée dès 1968 à procéder à un investissement de l'ordre de \$20,000,000 pour démontrer la bonne foi de ce projet qui fera de Laprairie un centre d'intérêt industriel, commercial, résidentiel et autre de toute première importance dans la région métropolitaine.

Le projet qui consiste à la construction d'une marina, d'appartements en hauteur, de duplex, de propriétés à prix modiques ainsi que l'établissement de nouvelles industries, permettra au cours des sept prochaines années, de développer en valeur immobilière la ville de Laprairie et représentera un investissement de capital de fonds de l'ordre de \$25,000,000 en terrain et approximativement de \$75,000,000 en construction, ce qui permettra à la ville, mais aussi celle de la Rive-Sud, de la région métropolitaine et de la province toute entière.

- La marina - Selon M. J.D. Stirling, le coût approximatif de la marina serait de l'ordre de \$2,000,000

et pourrait être complété en trois phases.

Ce port de plaisance serait construit sur un site historique le long du fleuve Saint-Laurent.

- Appartements en hauteur - Par ailleurs, le président de St-Louis Production Ltée a déclaré que l'urbaniste de la ville de Laprairie, M. Charles-Edouard Campeau, vient d'approuver la construction prochaine d'un vaste projet d'appartements en hauteur qui débuterait vers le 1er mai 1968.

Ce projet, au coût de \$7,000,000, serait situé sur un emplacement de choix, près du Centre civique de Laprairie. Quelque sept maisons d'appartements de 15 étages comprenant 90 appartements chacune seraient divisées comme suit: 15 appartements de 5 pièces; 60 appartements de 5 pièces et 15 autres de 4 pièces. On prévoit également l'aménagement d'un terrain de stationnement pour 870 voitures ainsi que la construction d'une piscine extérieure.

- Les duplex - Le projet de \$100,000,000, prévoit la construction de 110 duplex situés près du Centre civique de Laprairie.

Ces duplex seraient construits par rangée de 4 à 12 unités. Le sous-sol pourrait être aménagé de façon à ce qu'un garage puisse être construit.

Les services d'eau et d'égout sont déjà installés dans le secteur choisi.

- Propriétés à prix modique - On estime également la possibilité d'ériger quelque 275 unités (bungalow) à prix modique.

La grandeur de ces unités

de 5 appartements de 20 X 30 pieds construits sur 2 étages. On prévoit construire des rangées de 4 à 7 unités.

Le coût approximatif du projet serait de l'ordre de \$4,000,000 et les débuts des travaux pourraient se concrétiser d'ici le 15 mai 1968.

- Industries - Dans ce projet domiciliaire qu'on vient d'énumérer, des plans sont actuellement en préparation dans le but d'offrir à cette nouvelle population tout le modernisme commercial auquel elle a droit.

Et parmi cette planification, de signaler M. Stirling, on prévoit la construction d'un centre d'achats régional qui se chiffrent dans l'ordre de \$15,000,000.

Du côté commercial, il est à prévoir que quarante marchands offriront leurs produits aux résidents de cette région. On évalue l'ensemble de ces commerces à quelque \$4,000,000.

Dans le même contexte, il est à prévoir qu'un total de 25 industries capitaliseront un investissement de plus de \$5,000,000 au départ.

On a également prévu la construction de 3 écoles évaluées à \$2,500,000.

Enfin, de signaler le commissaire industriel de la ville de Laprairie, il faudra investir

près de \$12,000,000 pour des travaux publics comme: les routes principales et secondaires, les services réaux, les terrains de jeux, etc... "Il en résulte que les investissements qui seront requis à la construction de ce projet se totaliseront à plus de \$90,000,000. On prévoit que la durée entière de la construction du projet s'échelonne sur une période de sept ans. L'industriel a tout intérêt à venir s'installer à Laprairie, pour les multiples avantages que lui offre cette ville de banlieue à deux pas de la plus grande ville du Canada" de conclure M. J. D. Stirling.

Délégué par la Commission

ST-JEAN -- A la suite d'un rapport de la Commission municipale des loisirs, M. R. Longpré, directeur de la Commission, représentera cet organisme devant les autorités municipales de la cité.

Auparavant, M. Raymond Marier, directeur du Service de la récréation, agissait comme représentant de la Commission municipale.

Cette décision a été prise par les échelons, lors d'une session spéciale.

La marina de Laprairie coûtera deux millions

MONTREAL - Dans le projet de développement futur de l'ordre de \$100,000,000 annoncé, hier midi, au Club Renaissance de Montréal, par le maire de la ville de Laprairie, M. Rosaire Circé, les résidents de cette localité verront la construction d'une marina.

Cette marina bénéficiera d'une position privilégiée près de la Voie maritime du Saint-Laurent et non loin des lacs propices à la navigation.

Le projet de construction de la marina, au coût de \$2,000,000 pourra se concrétiser en trois phases.

L'emplacement de la marina a été prévu sur un site historique dont il demeure une petite île, reste du vieux port où autrefois les voyageurs laissent leurs bateaux.

- Ses services - Une marina en plein fonctionnement doit offrir l'autonomie financière et il suffit de 200 à 300 bateaux en cale pour commencer, avec possibilité de doubler ce chiffre par la suite.

L'eau, l'électricité, le téléphone, un service de voirie sont de première nécessité dans n'importe quel port. Des toilettes, des salles de repos, des vestiaires et des douches seront aménagés. Il faut prévoir aussi un service de blanchisserie, un centre d'achats, un centre médical, un distributeur de glace, et un bazar.

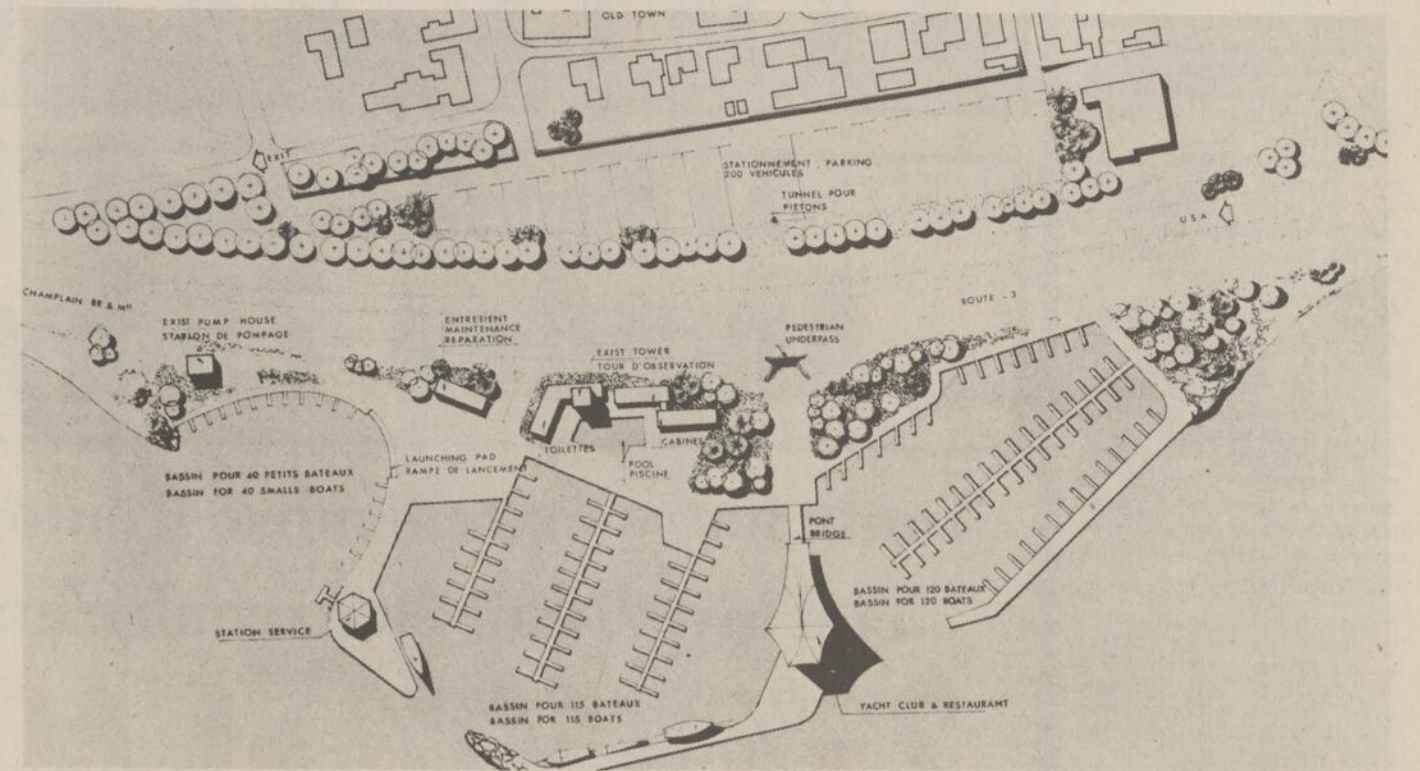
Un magasin d'articles de marine, un service d'achats et de réparation sont couverts pour les bateaux prévoyant un service d'urgence une station de

pompage, un poste d'extinction et un service de secourisme. Des treuils et les rampes nécessaires au chantier de réparation et du lancement des bateaux sur remorque. Un restaurant, un snack bar et un café terrasse seront le centre d'attraction de ce port. Un centre de contrôle portuaire équipé de moyens de communication ad hoc radio, téléphone, T.S.F. haut-parleur devra aussi être prévu en poste de commande.

En bordure, des tribunes pour les régates. D'autres commodités telles qu'une piscine, des cabines et des vestiaires sont à ajouter à cette liste ainsi qu'un terrain de jeu et du sable pour les enfants puisque cette marina est surtout un endroit de récréation familiale.

Enfin, pour terminer, la sécurité au sol sera assurée par les autorités locales et les agences privées de sécurité. Dans la rade, la sécurité se trouve sous le contrôle de la Gendarmerie Royale du Port.

Si l'on observe le contour du terrain maintenant, une ligne riveraine mieux dessinée a été tracée, avec une tour de communication qui sera utilisée comme mâât pour le drapeau du port. Ce tracé représente un terrain de 5 acres environ, dont 4 consacrés à la construction de ce projet, le reste formant zone de démarcation entre la Marina et le Trans-Canada qui se trouve surélevé d'environ dix pieds au-dessus de la rive. Le terrain forme deux poches. La plus grande partie du terrain sera réservée aux établissements récréatifs. Il y aura



LA MARINA... Les résidents de la ville de Laprairie auront vraisemblablement l'opportunité d'avoir accès à la marina qui sera érigée le long du majestueux fleuve Saint-Laurent, au coût approximatif de \$2,000,000. Sur la photo,

nous pouvons remarquer la maquette de la future construction ainsi que son emplacement par rapport au fleuve Saint-Laurent.

L'avenir industriel est assuré sur la Rive Sud

MONTREAL --- M. Edgar Charbonneau, député pour la circonscription de Sainte-Ma-

rie et ministre d'Etat attaché à l'Industrie et au Commerce dans le cabinet provincial, a commenté avec éloges le gigantesque projet de constructions de Laprairie, au coût de \$100,000,000, qui a été présenté hier midi au Club Renaissance de Montréal, en présence des membres de la presse écrite et parlée de la région métropolitaine.

Le ministre d'Etat a affirmé que ce projet important en investissements de capitaux canadiens contredisait ceux qui disent souvent que les capitaux se retirent de la Belle province.

M. Edgar Charbonneau a aussi déclaré que l'avenir économique de la Rive Sud se développera à un rythme très accentué d'ici les vingt-cinq prochaines années.

Le ministre a relaté le fait que bon nombre de promoteurs industriels se penchaient souvent sur la Rive Sud pour y établir de nouvelles industries par suite de son renouveau économique, de sa stabilité de la main-d'oeuvre de même

que sur le système de réseaux routiers unique au Québec. "Grâce à ces nouveaux investissements, de signaler le ministre et député de Ste-Ma-

rie, l'avenir du Québec se développe dans un climat de bonne entente et de progrès en vue de l'épanouissement de la nation québécoise."

Nouvelle industrie?

ST-JEAN -- La compagnie Cambrott Import Ltée sollicite l'aide de la cité en vue

d'obtenir la main-d'oeuvre qui serait requise si cette fabrique d'articles de sport, robes, etc. s'établit à Saint-Jean.

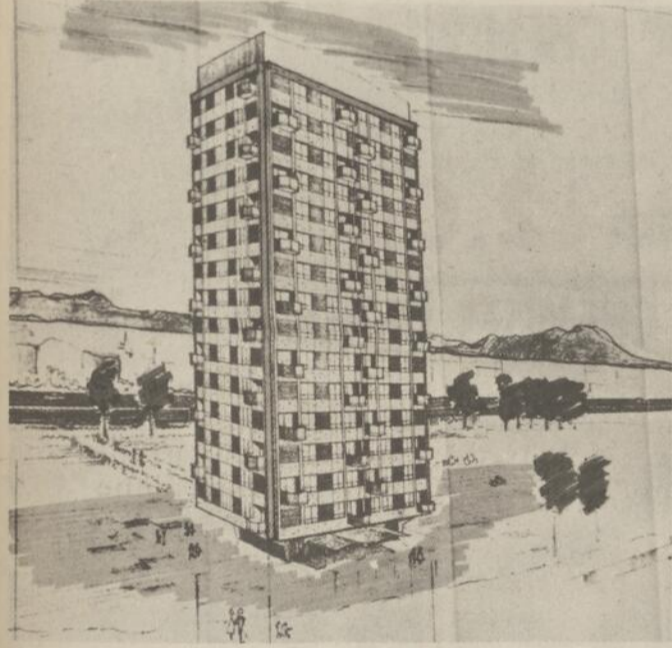
Les écoles municipales étudieront cette importante demande de cette firme.

Une collaboration **ST-JEAN** -- M. Gérard Martin, du Service des bibliothèques publiques au ministère des Affaires culturelles du Québec, exprime dans une lettre envoyée aux autorités municipales de St-Jean, sa vive sympathie pour le désastre survenu à la Bibliothèque municipale.

Il assure le conseil municipal de l'entière collaboration de son service en vue de la rénovation de la bibliothèque.

L'orchestre Tougas fera les frais de la musique à cette occasion et à l'intermission il y aura des chants et des jeux.

Un goûter sera servi en fin de soirée. La plus cordiale bienvenue est souhaitée à tous.



La ville de Laprairie espère la construction prochaine d'un vaste projet d'appartements en hauteur qui débuterait vers le 1er mai 1968. Le coût du projet de 7 maisons d'appartements de 15 étages chacune serait de l'ordre de \$7,000,000. Un terrain de stationnement pour 870 voitures ainsi qu'une piscine extérieure seront également aménagés.

Réunion de la Régionale Honoré Mercier ce soir

ST-JEAN -- Les autorités de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier se réuniront ce soir, à 8 heures précises, 61 boulevard Saint-Joseph.

La séance ne manquera donc pas d'intérêt pour l'ensemble des contribuables.

Pas d'octrois

La population du territoire est cordialement invitée à assister aux débats des commissaires d'écoles alors qu'il sera question d'accepter les plans et devis de l'école polyvalente de Farnham et que M. Ducharme présentera des tableaux de l'aménagement proposé pour cette école.

ST-JEAN -- La cité de Saint-Jean a refusé de verser un octroi au Club Italo - Canadien de Saint-Jean qui verra à organiser le prochain carnaval d'hiver à Saint-Jean.

Par ailleurs, les conseillers municipaux, convoqués en session spéciale, ont permis l'utilisation de l'aréna municipale, le 23 février, à condition cependant que les organisateurs du carnaval s'entendent avec M. Raymond Marier, directeur du service de la récréation. Enfin, il a été décidé, lors de cette assemblée, d'offrir une réception civique, le 23 février, à l'Hôtel de ville de St-Jean.

La grève à la Hart Battery suit son cours et le moral reste bon malgré le froid

ST-JEAN -- La grève des employés de la Hart Battery, à Saint-Jean, suit son cours. L'arrêt de travail qui a débuté le 15 janvier à minuit n'en est encore qu'à ses débuts mais par le froid intense qui règne ces jours-ci, les piqueurs montrent beaucoup de courage pour parader devant les bâtiments de l'usine.

Toutefois une roulotte a été amenée sur le terrain de stationnement qui permet aux membres syndiqués venant aux nouvelles ainsi qu'aux ouvriers sur place de se réchauffer.

Cet après-midi, à la demande de la compagnie, une rencontre aura lieu entre les deux parties en conflit, soit, d'une part la direction générale de la Hart Battery et d'autre part les représentants des syndicats des Métallurgistes unis d'Amérique, dans les bureaux du chef conciliateur de la province à Montréal.

Que résultera-t-il de cette rencontre? Chacun élabore ses pronostics en attendant de connaître les résultats de cette reprise des négociations.

Les policiers d'Iberville furent particulièrement actifs en 1967

IBERVILLE -- Les policiers d'Iberville furent particulièrement actifs en 1967, comme on

peut le constater en parcourant le rapport présenté aux échelons de la ville par le directeur du service de police, M. Alexandre Houle:

Approbation

ST-JEAN -- Une résolution a été approuvée à l'unanimité lors de la réunion spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean, à l'effet d'accepter un plan de subdivision portant le numéro 107-76 sur la rue Lasalle, à Saint-Jean.

Un don?

ST-JEAN -- Les membres du conseil municipal de Saint-Jean étudieront prochainement une demande d'octroi de l'Association canadienne contre la dystrophie musculaire à l'occasion de sa campagne annuelle, consacrée cette année à soutenir la recherche médicale dans le domaine de la dystrophie musculaire.

M. F. de Cougny offre ses services

ST-JEAN -- Les autorités municipales de Saint-Jean, réunies en session spéciale, ont pris connaissance d'une offre de services de M. Fernand de Cougny, de France, comme directeur-professeur d'école de musique.

Appels reçus au poste, 3,512; appels reçus à la voiture de police, 2,525; accidents constatés, 273; escortes formées, 264; vols simples, 39; vols par effraction, 31; vols de bicyclettes, 89; (rapport de Saint-Jean: 69); bicyclettes retrouvées, 73; vols de voitures, 9; automobiles retrouvées, 7; actes indécents, 14; facultés affaiblies au volant, 8; délits de fuite en voiture, 10; délits classés, 6; avoir troublé la paix, 11, tous cas classés; faux chèques, 2 dont un cas seulement classé; dommages à la propriété, 25, classés seulement 9; nombre de prises atmosphériques, 2,099; personnes hébergées 350; portes commerciales vérifiées, 38,722 dont 233 furent trouvées ouvertes; permis de contracteurs vérifiés; 61; montant perçu pour infractions aux règlements municipaux: \$6,517.40; nombre d'enquêtes faites par le détachement spécialisé, 224; millage de l'auto-patrouille de la police municipale d'Iberville, 46,241 milles; vol à main armée à la pharmacie d'Iberville 1 et tentative de vol avec violence sur la personne de Mme E. Chicoine, 1.

On sait d'autre part que l'auteur de cette tentative a été démasqué par les policiers ibervillois et mis hors d'état de nuire à la société.

A cette longue liste on pourrait ajouter le vol de deux autos-neige perpétré chez M. Laval Bessette.

Des remerciements

ST-JEAN -- A la séance spéciale des conseillers de la ville de Saint-Jean, le maire M. L. N. McMillan a profité de l'occasion pour remercier et féliciter chaleureusement les pompiers de la ville d'Iberville et ceux de la Base de l'aviation de Saint-Jean qui ont assisté ceux de la cité de St-Jean, durant l'incendie qui a ravagé partiellement la Bibliothèque municipale de Saint-Jean, le 3 janvier 1968.

Une lettre de remerciements sera envoyée à ces deux corps de pompiers.

A l'étude

ST-JEAN - A la suite d'une demande de M. Albert Tremblay, directeur du personnel de la cité de Saint-Jean, en rapport avec l'engagement de nouveaux pompiers volontaires les autorités municipales ont décidé d'attendre le rapport du Commissariat des incendies.

Cette décision a été prise par les conseillers, lors d'une réunion spéciale.

VENTE HIVER CHAUSSURES

Chez

G. ST-GERMAIN & FILS

Commencant jeudi le 18 janvier

Chaussures pour toute la famille

DES AUBAINES ... à des prix que nous ne pourrions jamais répéter!

Souliers Pour Dames

Valeurs de \$18.00 à \$23.00

Réduits à \$3.95 et plus

Couvre-Chaussures

Bottes et Bottillons

toutes nos marchandises d'hiver à prix très réduits

C'est le temps des économies

chez

G. ST-GERMAIN & FILS LTEE

252 rue Richelieu St-Jean

Les lauréats de l'Ordre du mérite forestier du Québec

QUEBEC (PC)—Le ministère québécois des Terres et Forêts axera son action, au cours de 1968, sur la possibilité de faire venir de nouvelles industries forestières.

Le ministre Claude G. Gosselin a exprimé, devant les lauréats de l'Ordre du mérite forestier, qu'il entend donner une priorité marquée à la prospection industrielle pendant l'année en cours.

Déjà, a ajouté le ministre, le gouvernement a entamé des pourparlers avec des groupes d'industriels étrangers intéressés à venir s'établir au Québec. «Nous devons maintenant poursuivre notre action», a poursuivi M. Gosselin, multiplier les contacts et créer des mécanismes nécessaires qui nous permettront de mener à bonne fin ces négociations.

D'autre part, le ministre des Terres et Forêts a fait part à l'auditoire que des spécialistes étudient présentement les réformes profondes qui devraient guider toute la politique forestière du Québec au cours des années à venir.

Cette équipe d'experts est à préparer le Livre blanc sur la révision de la législation du ministère.

Après avoir rappelé les principales législations apportées au ministère lors de la dernière session régulière, M. Gosselin a dit que cette année, l'action du ministère portera en grande partie sur un inventaire initial de l'ensemble du territoire forestier du Québec qui doit être complété au cours du prochain exercice. Cet inventaire comprend les forêts qui produisent plus de cinq cordes à l'acre, c'est-à-dire une superficie de plus de 270,000 milles carrés.

Ce travail a pour but principal de diriger et attirer de nouvelles industries dans des régions spécifiques.

Lauréats
Au cours du banquet, le ministre des Terres et Forêts a rendu public les noms des lauréats du concours de l'Ordre du mérite forestier pour 1967. Dans la section des agriculteurs, deux commandeurs ont mérité la médaille d'or. Il s'agit de MM. Gérard Delisle, de Pont-Rouge, et Georges Gignac, de St-Gilbert, qui ont remporté chacun un prix de \$500.

Chez les officiers, M. Albert Poulin de St-Joseph, comté de Beauce, a mérité le premier prix. Suivants: MM. Alcide Vigneault, de Ste-Sophie, Marcel Beaudoin, de St-Agapit, Léo Montambault, de Ste-Genève, de Ste-Sylvestre, Emilien Leclerc, de St-Basile, Gabriel Perreault, de Frampton et Adrien Rouleau, de St-Léon de Standon, Dorchester.

Chez les non-agriculteurs, MM. Emile Martin, de St-Léonard, Nicolet, Charles Perréault, de Deschailions et Dr André Proux, de Manseau, Nicolet, ont mérité le même honneur.

M. Claude Gosselin a profité de l'occasion pour lancer le concours de l'année 1968. Il se tiendra dans les comtés de Bellechasse, Montmagny, L'Islet, Kamouraska, Témiscouata, Rivière-du-Loup, Rimouski, Matane, Matapédia, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud et Bonaventure.

Chaque concours groupe deux catégories, celles des agriculteurs, le groupe A, et les non-agriculteurs, le groupe B. Pour y être éligible, le concurrent doit posséder depuis cinq ans une pleine propriété ou y détenir sous billets de location des terrains forestiers d'une étendue d'au moins 30 acres et d'au plus 2,000 acres. Les candidats doivent s'inscrire avant le 1er mai de chaque année et utiliser la formule officielle du ministère des Terres et Forêts.

Les bestiaux

MONTREAL PC -- Les prix ont été variables mercredi sur le marché montréalais des bestiaux. La demande a été assez bonne et les transactions modérées.

Les arrivages se chiffraient comme suit: 51 bêtes à cornes, 113 veaux, cinq moutons ou agneaux.

Les bovillons de bonne catégorie se sont vendus \$28; les moyens, \$25; les communs, de \$18.25 à \$24.

Les bonnes génisses ont rapporté de \$23.50 à \$25; les moyennes, entre \$22 et \$23; les communes, de \$16.50 à \$21.

Les vaches de premières catégories se sont vendues de \$17.75 à \$19.50; les moyennes, de \$16.25 à \$18.25; les communes, de \$15 à \$17; les sujets destinés à la charcuterie et à la mise en conserve, de \$13.25 à \$15.

Les bons boeufs valaient de \$22.25 à \$24.75; les moyens, de \$20 à \$21.75; les communs, de \$17.75 à \$22.

VENTE AVANT-INVENTAIRE

Au Magasin Populaire Amédée Zigby

Toute notre marchandise d'automne et d'hiver doit être écoulee avec

25% - 50% et 60%

de réduction durant cette grande vente.

Aucune offre raisonnable ne sera refusée



PALETOTS

pour hommes et jeunes gens. Choix complet, qualité supérieure.

Réduction de

25% et 35%

JACKETS

de ski

et car coats pour hommes

\$9.95 à \$16.95

BOTTILLONS

pour hommes. En loup-marin Rég. \$19.95

VENTE \$12.95

PANTALONS

de ski, en étoffe, corduroy ou de toilette. Réduction de

25% et 30%

HABITS

pour hommes et jeunes gens. Nouveaux modèles, choix complet,

\$45. et \$69.50

VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE
PRIX LES PLUS BAS EN VILLE

UNE SEULE

vente de ce genre durant l'année

MANTEAUX

pour dames. Avec collet de vison, renard ou rat musqué. Rég. \$89. à \$159.

\$59.95.

MANTEAUX

pour dames, très bonne qualité. Avec collet de fourrure. Rég. \$69.

\$39.00

VENTE

Manteaux de Cuir

Fin Kid.

Couleurs, grandeurs assorties. Rég. \$95.95 et \$99.95.

VENTE

\$78.95

JACKETS DE SKI

Pour dames. Avec ou sans capuchon.

Doublés en imitation de fourrure.

Rég.: \$22.50 et \$29.50

VENTE **\$12.95** et **\$18.95**

Autres jackets de ski, balance de ligne. Rég. \$13.95 et \$15.95.

VENTE

\$8.95

JUPES

Choix complet. Rég. \$5.95 à \$8.95

ENSEMBLES 3 MCX

Pantalons, jupes et jacket

BLOUSES

Pour dames, choix complet

Réduction de **40%**

Pyjamas et Jaquettes

Pour dames. Choix de couleurs.

SOUS-VETEMENTS

Gaines, soutien-gorge, jupon, camisole, etc. Pour dames et jeunes filles

GILETS POUR DAMES

Gros tricot.

FOULARDS, GANTS, BAS

Pour toute la famille

GILETS POUR HOMMES

Boutonnés, col roulé ou en V. Laine fine ou en gros tricot.

IMPERMEABLES

Avec doublure détachable. Pour hommes et garçons.

PYJAMAS

Pour hommes et garçons

CHAUSSURES

Souliers, bottes, bottillons, pour toute la famille.

Tous ces items sont vendus avec

DES REDUCTIONS DE

25%

PANTALONS de ski

Pour dames et jeunes filles. Couleurs et grandeurs assorties. Rég. \$10.95 et \$12.95

\$7.00

GILETS

pour dames, avec ou sans manches.

\$2. - \$3.

BOTTILLONS

En cuir, pour dames. Rég. \$15.95. Vente

\$10.95

CHAPEAUX

Nous discontinuons notre ligne de chapeaux pour dames- Rég. \$2.95 à \$6.95. Tant qu'il y en aura à

\$1.00

CHEMISES

Sport Bluestone, couleurs et grandeurs assorties, \$5.95 à \$8.00

VENTE **\$2.00**

CHEMISES DE TOILETTE

Marque réputée Rég. \$5.59 à \$6.95

\$2.95

ROBES

de toilette, choix complet de matériel couleurs et grandeurs

\$3.00 - \$5. - \$7. - \$10.95

AUTRES ROBES arrivées pour les fêtes

25% et 35% de réduction

ROBES DE CHAMBRE

pour dames, et jeunes filles. Réduction

Duster ou longues satin piqué. **35%**

ENSEMBLES

pour le jeu pour fillettes et garçons. Réduction de

25% et 35%

MANTEAUX

Pour fillettes, choix complet 4 \$10.95 à 6x, rég. \$16.95-\$18.95

7 à 12 ans Rég. \$22.95 à \$26.95

VENTE **\$13.95 - \$15.95**

AMÉDÉE ZIGBY

243, rue Principale

Granby

372-4008

SPORTS



Les sportifs et supporters des Vics qui se rendront au Palais demain soir, en auront pour leur argent... avec un "programme-double". La joute des dames, précédant celle des Vics, commencera à 7h. 30. Et, rappelons que le match Hull-Granby vaudra 4 points au classement... C'est samedi soir, au motel Grand-Bien qu'a lieu le souper de la Personnalité de l'année, en l'occurrence M. Bernard Godhue, président des Loisirs de Granby... Est-ce vrai que Phil Pinaud suit des "cours de mécanicien"... ou bien il veut se lancer dans le commerce des autos usagées... qui sait... En parlant de Phil, disons qu'il cherche 3 amis qui, avec lui, défrayeraient le coût de gilets et de bas pour une équipe de hockey d'une localité avoisinante... Léonard Grondin aura un moteur tout neuf dans son automobile... Si ce n'est pas déjà fait... on doit refaire le bas de la clôture aux deux extrémités de la grande patinoire... Les côtés seront refaits après la saison de hockey, nous dit-on... Jean-Paul Papineau voit "en couleur" maintenant, le chanceux... Paul Gravel, nouveau gérant général des Cardinaux, doit entrer à l'hôpital d'un jour à l'autre... nous lui souhaitons bonne chance... Les dames du Granby St-Paul se préparent activement pour le fameux bonspiel provincial de la CLCA qui sera disputé à compter de lundi prochain... Le bonspiel O'Keefe prend fin samedi... Il est toujours intéressant, et touchant de constater l'amitié qui règne entre le Granby St-Paul et le Granby Curling Club, chaque fois qu'une compétition metaux prises des équipes des deux clubs... c'est un exemple à suivre, croyez-le... Est-ce vrai que Pierre Arsenault nous quitte... ce sera une lourde perte pour ses amis, et pour le sport local... et cette partie de "crib" n'aura jamais été lieu... Il est maintenant permis de fumer aux parties des Vics... Mais, cela ne veut pas dire qu'il faut exagérer... On demandera toujours la coopération des spectateurs, afin qu'il y ait le moins de fumée possible à l'intérieur... La saison n'est pas encore terminée que Henri Demers, président-fondateur des Guepards, songe à la prochaine saison... Nous remercions notre lecteur et sportif de Malawi, Afrique Centrale, pour son intéressante lettre de la semaine dernière... Il existe sûrement un Monsieur Camille Lanoue de l'Ange-Gardien qui reconnaîtra dans cette adresse, Malawi, un ami très cher... La Semaine du Hockey Mineur commence samedi... Encourageons nos jeunes des Loisirs de Granby, et tous ceux, autant de l'extérieur que de Granby, qui se dévouent pour notre jeunesse... L'ami Gaby est revenu "tout brun" du sud... et en grande forme, nous affirme-t-il... Richard Fausse était le "gars le plus recherché" au Forum samedi dernier... ça se comprend... Henri Boivin salut ses nombreux amis de Granby... Gilles Bédard vise 50 points... il ne lui en manque que 15 pour atteindre cet objectif, qui lui permettrait de connaître sa meilleure saison depuis ses débuts dans la ligue provinciale sénior du Québec... Léo Gazeille n'a pas "prisé" qu'on ait fait éclat du but vainqueur de son confrère Sylvain la semaine dernière... sans soulever, en "grosses lettres", ses trois buts... Roger Bédard ne s'inquiète pas trop outre mesure de l'absence de 4 régulariers: "J'ai une bonne réserve", nous confie-t-il... Mme Mariette Routhille abandonnera la présidence de la Ligue Féminine de balles-molle... "2 secondes pour perdre \$1,000... ça c'est cher", déclare Roger Lacasse... Paul Gravel, nouveau gérant des Cardinaux, pourrait bien effectuer un voyage rapide de 2 ou 3 jours dans le sud pour voir à l'oeuvre, sur le champ, plusieurs joueurs susceptibles de porter l'uniforme des Cards l'été prochain... Pierre Chagnon, jeune cerbère des Vics de Granby, célébrait hier son 21e anniversaire de naissance... nos meilleurs vœux de la part de ses supporters et partisans des Vics...

Tous les jeunes d'âge junior ont rendez-vous au Palais des Sports

GRANBY - Tous les jeunes d'âge junior sont invités à se présenter ce soir à six heures au Palais des Sports de Granby, sur la grande patinoire, pour la formation des équipes de la ligue Junior "B" de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby Inc. On sait qu'après avoir réussi à surmonter plusieurs difficultés, les dirigeants du hockey mineur de Granby ont réussi à faire revivre la ligue Junior "B" des Loisirs.

Tous les jeunes intéressés à évoluer dans cette ligue sont donc invités à se présenter ce soir à six heures au Palais des Sports.

Les Guepards à Theford ce soir

GRANBY--- Les Guepards de Granby, de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, auront l'opportunité de se venger d'une défaite de 9-0 qu'ils ont subie mardi soir, alors qu'ils se rendront visite aux Esperviers de Theford Mines, ce soir.

Les nombreux absents dans le camp des Guepards à sans doute été une des causes principales de ce déboire. Parmi les absents, on notait Ronald Dostie, Yves Breton, Fernand Gamache et plusieurs autres. Granby luttera farouchement pour la victoire, car l'entraîneur Arthur Plouffe a bien l'intention que ses hommes participent aux éliminatoires. On est confiant dans le camp des Guepards de pouvoir l'emporter malgré l'absence de Serge Gariépy et de Jacques Royer, tous deux sous le coup d'une suspension.

PAVILLON DES SPORTS COWANSVILLE

JEUDI, 18 JANVIER

5h.45 à 6h.45: Ballon-Balai (Fém.)
6h.45 à 7h.45: Ballon-Balai (masc.)

Ino courtoisie de
BARSALOU SPORT INC.

497-5003 243-3066 Cowansville

Iberville reçoit les Rockets



LES MAROONS DE WATERLOO étaient les hôtes des Dynamiques de Cowansville, au Pavillon des Sports, pour y disputer une partie hors-concours. A l'occasion de cette joute, plusieurs personnalités du monde des sports de Cowansville et de Waterloo ont renoué cette manifestation de leur présence. Cette photo fut prise lors de la mise au jeu. On remarque, de gauche à droite, M. Gérard Lamarre, vice-président de la ligue Commerciale O'Keefe de l'Est; M. Alex Lafrance, vice-président des Dynamiques de Cowansville; M. René Boileau, président de la ligue de hockey Junior "B" des Cantons de l'Est; M. Gérard Vary, président des Maroons "J", de Waterloo; et M. Armand Beauregard, conseiller de la ville de Cowansville. Ce sont les deux capitaines qui ont procédé à la mise au jeu; Yvon Allard, des Dynamiques, et Normand Tétrault, des Maroons.

(Photo Studio Eclair)

ST-JEAN (JT) - Les meneurs de la ligue Senior "B" du Québec, les Renards d'Iberville seront les hôtes des Rockets de Pointe-aux-Trembles, ce soir, à 8 heures 30, à l'Aréna municipal de St-Jean.

A cette occasion, les Renards feront l'impossible pour se débarrasser du complexe qui les accable à chaque fois qu'ils rencontrent les Rockets, une équipe beaucoup plus pesante et beaucoup plus brutale.

Même s'ils occupent la cave du circuit Jean Charron, les Rockets n'en demeurent pas moins une formation dangereuse et de premier ordre. Mais, leur jeu robuste et souvent brutal les affecte dans ce sens qu'ils doivent la plus part du temps se défendre avec un désavantage numérique. La scène devrait donc se répéter ce soir, alors que les visiteurs tenteront d'intimider leurs adversaires dès les premiers instants du match, ce qui leur a valu d'être la bête noire des Renards depuis le début des hostilités.

Les Rockets devraient être au grand complet pour la partie de ce soir, et nul doute que les Noël Lirette, Fernand Bernaquez, Gaëtan Veilleux, Claude Beauséjour et cie fourniront un effort supplémentaire pour sortir leur club des bas fonds de la ligue.

Du côté des Renards, le gérant-général Claude Stébenne nous faisait savoir que le défenseur Alain Grégoire pourrait manquer la joute de ce soir et peut-être même ne plus revenir au jeu d'ici la fin de la saison. Grégoire devait voir son médecin dans le courant de la semaine, et ce n'est qu'après ces examens que l'on prendra une

décision à son sujet.

Pendant son absence, Pascal Farelle s'est amené comme le partenaire de Marcel Martel, et il s'est révélé de brillante façon; si Grégoire ne peut effectuer un retour hâtif au jeu, Farelle terminera la saison à cette position. Quant à l'autre malade, Eddie Harrison soigne une vilaine grippe et Stébenne n'était pas encore certain s'il serait à son poste.

Pierre Lareau qui a joué une de ses meilleures parties de la saison dimanche dernier, sera

à nouveau devant le filet des Renards. De plus, le pilote Perreault, se réjouit davantage de la tenue de son nouveau venu Marcel Larocque qui, encore une fois, a su électriser la foule par ses montées typiques dimanche soir à l'Aréna locale.

Alain Paquette s'est enfin joint à l'équipe, et il endossera l'uniforme rouge ce soir, et l'évoluera avec Larocque, et Eddie Harrison, si naturellement ce dernier est en mesure de jouer.

Waterloo et Cowansville annulent

COWANSVILLE (R.L.) -- Les Dynamiques de Cowansville et les Maroons de Waterloo n'ont pu faire un "maître" de la joute hors-concours qu'ils se sont disputés, au Pavillon des Sports de Cowansville. Les deux équipes ont fait match nul par le compte de 4 à 4.

L'on ne peut dire qu'une équipe a mieux joué que l'autre; chacun des deux clubs ayant connu ses bons et mauvais moments.

La partie, quoiqu'elle n'ait aucune importance au point de vue classement, a tout de même été passablement rude et 18 punitions ont été imposées, dont une de mauvaise conduite à Normand Tétrault, des Maroons.

Les Dynamiques ont démontré leur supériorité au premier engagement, alors qu'ils ont pris l'avance 3 à 2, grâce à des buts de Ouellette, Gingués et Luneau. Pendant ce temps, les Maroons réussissaient deux buts, Robert Richer et François Duguay ont déjoué Dover. Incidemment, ces deux joueurs des Maroons de

Waterloo sont originaires de Cowansville.

Le second engagement fut un peu plus partagé, quoiqu'un seul filet à été enregistré. Les Maroons ont égalé les chances, grâce au filet de Wilson, aidé de Richer, à 8.12.

Après un début d'engagement final passablement décevant, les Dynamiques ont brisé l'égalité adverses. On croyait bien à ce moment que Cowansville allait l'emporter sur Waterloo.

Mais à 16.44, pendant qu'ils jouaient avec l'avantage numérique, les Maroons ont porté le pointage 4 à 4, lorsque Windor a pris Dover en défaut, durant une mêlée devant la cage, Yvon Allard purgeait une mineure.

La partie a pris fin sur une note plutôt mouvementée, lorsqu'à 18.06, Waterloo écopait de sa seconde punition de bano. Le capitaine, Normand Tétrault, qui cherchait à savoir les raisons, a été chassé de la partie par l'officiel.

Waterloo recevra Magog ce soir

WATERLOO (GP) Les Maroons Jr. de Waterloo, détenteurs de la première position de la ligue Junior B des Cantons de l'Est auront la visite des As de Magog ce soir à l'Aréna municipale de Waterloo. Ce sera la deuxième visite du Magog cette saison, et la quatrième rencontre entre les deux équipes.

Les troupiers de Meunier qui conservent toujours le poste de commandant du circuit Boileau avec une priorité de 14 points, se doivent de l'emporter ce soir s'ils veulent atteindre leur premier objectif le plus tôt possible puisque la joute de ce soir en sera une de 4 points, les As de Magog occupant la seconde position, et ce avec trois joutes de moins que les Maroons de disputées. C'est donc dire que la joute a une grande importance pour les deux équipes.

plusieurs punitions avaient été décernées. La joute de ce soir est cédulée à 8.30 P.M.

Les troupiers de Meunier qui conservent toujours le poste de commandant du circuit Boileau avec une priorité de 14 points, se doivent de l'emporter ce soir s'ils veulent atteindre leur premier objectif le plus tôt possible puisque la joute de ce soir en sera une de 4 points, les As de Magog occupant la seconde position, et ce avec trois joutes de moins que les Maroons de disputées. C'est donc dire que la joute a une grande importance pour les deux équipes.

Les troupiers de Meunier qui conservent toujours le poste de commandant du circuit Boileau avec une priorité de 14 points, se doivent de l'emporter ce soir s'ils veulent atteindre leur premier objectif le plus tôt possible puisque la joute de ce soir en sera une de 4 points, les As de Magog occupant la seconde position, et ce avec trois joutes de moins que les Maroons de disputées. C'est donc dire que la joute a une grande importance pour les deux équipes.

Firestone 88^e ANNIVERSAIRE

St-Damase écrase Saint-Paul 13-3

GRANBY--St-Damase a écrasé St-Paul au compte de 13-3 lors d'une rencontre de la ligue des Monts.

G. Roy a mené l'attaque des vainqueurs avec trois points. M. Dupont et M. Laflamme en ont réussi deux chacun, et les autres appartiennent à R. Lacaille, P. Gingras, P. Hamel, M. Morier, R. Gingras, et G. Brouillette.

J. Beaudoin a marqué deux points pour le St-Paul. J. Saneoucy a récolté le troisième point des perdants.

GRANBY--St-Damase a écrasé St-Paul au compte de 13-3 lors d'une rencontre de la ligue des Monts.

G. Roy a mené l'attaque des vainqueurs avec trois points. M. Dupont et M. Laflamme en ont réussi deux chacun, et les autres appartiennent à R. Lacaille, P. Gingras, P. Hamel, M. Morier, R. Gingras, et G. Brouillette.

J. Beaudoin a marqué deux points pour le St-Paul. J. Saneoucy a récolté le troisième point des perdants.

CHARGEUR DE BATTERIES

50 B 38

Modèle 6/12 volts, 2 ampères. Se branche facilement dans toute prise ordinaire. Prix courant: \$9.95

\$8.68 SEULEMENT

BALAI À NEIGE

Manche long et robuste. Une rangée de poils en plastique et un grattoir.

29^c

Windshield Washer ANTI-FREEZE

READY TO USE - NO MIXING REQUIRED

Antigel 99^c

PREMELANGE POUR LAVAGE-GLACE

Prix courant: \$1.95

2 contenants par client seulement. Réservoir rempli gratuitement. Le gallon

CÂBLES DE BATTERIE DE RENFORT

Ce qu'il y a de plus pratique pour faire démarrer une batterie affaiblie. Indispensables pour les voitures à transmission automatique. En aluminium de 0.6 d'épaisseur. Longueur: 8'.

Prix courant: \$1.98

PRIX SPECIAL DE LA VENTE ANNIVERSAIRE

\$1.68

BAS DE NYLON Cantreace DU PONT

Des bas nylon extra-fins, élégants, s'ajustant parfaitement et confortables. Fini doux, mat, dans la teinte la plus en vogue. Prix courant: \$1.00.

55^c SEULEMENT LA PAIRE (3 paires par client seulement)

PROTECTEUR DE PARE-BRISE

Protecteur en plastique très robuste. Facile à installer. Protège le pare-brise contre la glace, la neige, etc.

79^c

TAPIS D'AUTO Rubbermaid

en vinyle

RABAIS EXTRAORDINAIRE

Prix courant: \$12.00

PRIX SPECIAL VENTE ANNIVERSAIRE

TAPIS AVANT ET ARRIERE

\$6.95 SEULEMENT

PISTOLET DÉGIVREUR

Prix courant: \$4.50

\$3.49

Golab, nouveau gérant-général des Alouettes de Montréal

MONTREAL (PC) - Tony Golab, membre du Temple de la renommée du football depuis 1964, a été nommé hier gérant général des Alouettes de Montréal de la Conférence de football de l'Est.

Le président des Alouettes, Joe Atwell, a révélé que Golab avait été préféré à 20 candidats au poste.

Ted Workman, ancien co-président des Alouettes, a été élu gérant général de l'équipe jusqu'au 13 novembre 1967 alors qu'il a vendu ses parts à Atwell.

On n'a pas révélé les conditions du contrat lors d'une conférence de presse convoquée à la hâte, mais Golab a admis lui-même qu'il s'agissait d'un engagement "raisonnable quant à la longueur", tout en se refusant à tout autre commentaire.

Carrières

Golab a débuté en 1938 comme joueur des Impériaux de Sarnia, de l'Ontario Rugby Football Union. Il a ensuite mérité le surnom de Golden Boy au cours d'une carrière de neuf saisons avec les Rough Riders d'Ottawa, soit de 1939 à 1941 et de 1945 à 1950.

Il a été choisi sur l'équipe d'Etoiles canadienne à plusieurs occasions et a remporté le trophée Jeff Russel en qualité de meilleur joueur de l'Est en 1941, année où il a également été choisi athlète le plus en vedette au Canada.

Golab a porté l'uniforme de l'Aviation canadienne pendant 26 ans, prenant sa retraite en 1967 avec le grade de commandant d'escadron.

En 1942, il a obtenu ses ailes de pilote et a servi comme pilote de chasseurs pendant trois ans au cours du deuxième conflit mondial en Angleterre, Afrique du Nord, Malte, Sicile, Italie et Égypte. En janvier 1944, il a été descendu, blessé et capturé, mais il s'est évadé et a rejoint son escadron.

De 1945 à 1952, il a servi en qualité d'officier d'état major avant de devenir commandant à

Hamilton.

Il a été en charge de l'escadron des cadets au collège militaire Royal de Kingston de 1958 à 1960, puis s'est rendu à Greenwood, N.E., comme officier chargé d'administration pendant deux ans. En 1964, il est passé aux États-Unis au profit de NORAD.

Il a quitté l'Aviation en septembre dernier, mais demeure non officiellement dans les rangs jusqu'en avril de cette année. A sa sortie de l'Aviation, Golab a été nommé vice-principal du collège St-Paul de Tuxedo, en banlieue de Winnipeg.

Alouettes

Golab a admis qu'il n'avait pas eu assez de temps pour évaluer les forces des Alouettes. "Une des premières choses à accomplir ici, semble-t-il, est de redonner confiance à l'équipe, aux instructeurs et aux spectateurs."

"Lors des dernières années, je me suis contenté d'un rôle d'observateur à l'endroit des Alouettes, mais je me rappelle encore très bien les années où j'ai joué contre eux."

Selon lui, les Alouettes n'ont pas encore pris de décision au sujet d'un stadium la saison prochaine.

HOTEL QUEBEC HOUSE Frelighsburg

à partir de maintenant il y aura un orchestre western, Les 400 de Granby à tous les samedis et les dimanches Il y aura un concours d'amateur et une rigolade à tous les dimanches ainsi que de beaux prix de présence. Venez vous amuser

A vos Magasins Firestone

535 Principale Granby

tél.: 378-9041

624 Principale Farnham

tél.: 293-5393

Ouvert du Lundi au Samedi 8hrs A.M. à 6hrs P.M.

Vendredi 8hrs A.M. à 9hrs P.M.

SPORTS

St-Hyacinthe à Sherbrooke ce soir

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Les Gaulois et les Castors en viendront aux prises pour la septième fois cette saison et jusqu'à présent, les hommes D'Aubuchon ont remporté quatre gains, annulé une reprise et concédé une défaite.

La joute de ce soir sera disputée au Palais des Sports de Sherbrooke, et on peut s'attendre à voir les Castors lutter farouchement pour remporter la victoire. Incidemment, les Castors sont à seulement 2 points des Vics de Granby, et un gain leur permettrait de provoquer une égalité au cinquième rang du circuit.

Par contre, une victoire des Gaulois leur permettrait de s'approcher dangereusement des Tigres de Victoriaville.

Les Gaulois semblent avoir retrouvé leur aplomb devant les filets adverses. Les résultats des quatre dernières joutes prouvent de façon catégorique que l'offensive maskoutaine fut dangereuse.

Le trio formé de Gosselin, Viens et Beauregard constitue la bougie d'allumage de l'équipe. Viens s'affirme de plus en plus avec 29 buts à son actif et tout indique qu'il dépassera la trentaine cette saison. La

défensive dirigée par Andy Payette accomplit un travail de géant.

L'équipe semble être partie sur une bonne voie. Il ne manque plus que l'appui de la population maskoutaine qui se fait de plus en plus rare à chacune des joutes locales. Incidemment, Marcel Lachapelle nous révélait que l'équipe avait attiré moins de 2000 lors des trois dernières joutes locales.

La joute de ce soir débute à 8,30 p.m. et sera radiodiffusée en entier sur les ondes de C.K.B.S. directement de Sherbrooke.

Sainte-Brigide prend les devants en semi-finale de la ligue Inter-Comtés

STE-BRIGIDE (DNC) -- L'équipe de ballon-balai du Restaurant chez France, de Sainte-Brigide, s'est emparée des honneurs de la première joute de la semi-finale "B" de la ligue O'Keefe Inter-Comtés en ayant raison de l'Hôtel du Parc de St-Jean par le pointage de 2 à 0. Cette victoire est d'une importance capitale pour les équipiers de Paul-E-

mile Marcoux car en plus de les placer à une victoire de la finale, elle permet d'oublier la dernière place au classement de la saison régulière.

La formation du Restaurant chez France a connu des moments difficiles durant une bonne partie de la saison. Après avoir connu un bon début, la malchance s'est acharnée à

vouloir présenter des défaites en temps supplémentaires et par le fait même une glissade dans le classement. Le bilan du Ste-Brigide peut se lire comme suit: 3 victoires, 3 parties nulles et 6 défaites. Trois de ces défaites furent réalisées en surtemps. La saison régulière est maintenant chose du passé et avec la brillante victoire en semi-finale il semble bien que tous les joueurs aient retrouvé la confiance qui faisait défaut depuis quelques joutes.

Les deux équipes aux prises ont présenté du jeu nerveux du début à la fin. Les joueurs du Ste-Brigide réalisaient qu'ils n'avaient pu remporter un seul gain contre l'Hôtel du Parc lors des quatre joutes régulières et surtout qu'ils n'avaient pu enregistrer un seul but. Trois joutes se termineront 0 à 0 et l'autre 1 à 0 en faveur de St-Jean. Du côté de l'Hôtel du Parc on n'était pas sans réaliser que la malchance était de la partie car en plus de perdre le tournoi Dow au dernier instant, on était venu à une partie nulle du championnat de la ligue "Inter-Comtés". La prudence et la défensive ont dominé tout le match et c'est pendant une punition à un coéquipier, Pierre Boudreau, que Gilles Trinqué réussissait à trouver le fond du filet vers la fin de la première période.

Ce but a semblé démoraliser les équipiers du St-Jean et contribuer à augmenter la tension. Le deuxième et troisième engagement présentèrent du jeu intéressant alors que Ste-Brigide réussissait à maintenir les attaques répétées du St-Jean. Avec seulement 13 secondes à jouer, Denis Jetté scella l'issue de la joute en poussant le ballon dans un filet désert.

Cowansville joue à St-Michel, ce soir

COWANSVILLE (R.L.) - Les Castors de Cowansville tenteront de poursuivre leur marche victorieuse, ce soir, alors qu'ils rendront visite aux Pionniers de Ville St-Michel, dans une joute régulière de la ligue de hockey Senior "B" du Québec.

On sait que les Castors viennent de remporter deux victoires consécutives et effectuent des efforts afin de se mériter une place dans les séries éliminatoires de fin de saison.

De plus, Cowansville n'est qu'à trois points des Pionniers qui sont installés au troisième rang du circuit Jean Charron.

LIGNES D'ATTAQUE - Roland Rousseau, joueur - instructeur de l'équipe, a effectué un chambardement dans ses lignes d'attaque depuis une semaine. Ces changements ont porté leurs fruits puisque les

Castors ont marqué 11 buts pour n'en accordé que sept.

De plus, quatre joueurs n'ont pas pris part à ces joutes. Pierre Ellis et Lionel Lemaux souffrent de blessures tandis que Serge Banville et Paul Blanchard ont été temporairement suspendus par la direction.

Cependant, jeudi soir, Banville sera de retour dans l'alignement pour compléter la seconde paire de défenses avec Jacques Archambault. Banville remplacera Roland Rousseau qui devra assister à la joute en spectateur, en raison d'une suspension automatique à la suite d'une punition majeure, lors de la dernière joute.

Réal Cournoyer, qui n'a pas participé au pointage à Pte-aux-Trembles sera à surveiller, alors qu'il ne voudra pas perdre de vitesse dans la course au championnat des compteurs du circuit.

Campbell croit qu'il faudrait affilier les professionnels de l'Europe et de l'Amérique

MONTREAL (PC) - Clarence Campbell, président de la Ligue Nationale de hockey, a déclaré mercredi qu'il croyait qu'il faudrait en arriver à une sorte d'affiliation entre les groupes professionnels de hockey de l'Amérique du Nord et de l'Europe afin d'empêcher un exode en masse des joueurs vers notre continent.

Les joueurs européens - tous des amateurs - font l'objet d'un recrutement de plus en plus intensif de la part des équipes professionnelles de notre continent depuis que la LNH a porté le nombre de ses équipiers à 12.

"J'ignore s'ils veulent ou non appartenir à la LNH," a dit Campbell. "Mais tôt ou tard, il faudra trouver un genre d'affiliation parce que je crois que l'exode des joueurs se fera toute dans notre direction."

Il a déclaré que les Européens n'ont aucune protection présentement et que leurs joueurs arrivent ici comme agents libres. Cependant, si une

ligue professionnelle européenne était formée, la LNH s'efforcerait d'en arriver à une entente avec elle.

Le président de la LNH a déclaré qu'il ne s'était encore entretenu avec aucun groupement européen relativement à la formation d'une troisième division de la LNH outremer. Il croit savoir que certaines discussions ont été tenues entre les officiels des équipes participant récemment au tournoi mondial de hockey amateur, à Winnipeg, sur le développement du hockey professionnel en Europe.

Campbell a déclaré que la LNH alimenterait voir un arrangement ou une affiliation entre les deux continents avant qu'il ne survienne des mésententes.

"Je ne voudrais pas non plus voir le Canada dans une position telle que ces joueurs pourraient venir jouer ici comme professionnels et retourner ensuite dans leur pays respectif et jouer contre les équipes nationales canadiennes en qualité d'amateurs."

Nouvelles brèves

TORONTO (PC) - Le Dr Charles Snelling, ancien champion senior du patinage artistique du Canada et membre de l'équipe olympique de 1964, accroche ses patins pour la dernière fois.

Le Dr Snelling, qui est âgé de 30 ans, a annoncé mardi qu'il prenait sa retraite afin de consacrer plus de temps à ses études en médecine.

Il avait pris sa retraite en 1958 après avoir remporté cinq fois d'affilée le championnat canadien mais il a regagné son titre en 1964 afin de représenter le Canada aux Olympiques d'Autriche où il s'est classé 10e dans les simples masculins.

LONDRES (PA) - Martin Chivers, avant gardé âgé de 23 ans, a été cédé mercredi par Southampton aux Hotspurs de Tottenham pour la somme de \$360,000, le montant le plus élevé payé pour un joueur sous contrat de soccer.

L'ancien record était de \$275,000 payé par le Manchester United à une équipe de Torino, en Italie, pour le retour de Denis Law, en 1962. Law et Chivers joueront l'un contre l'autre

prochainement lors d'un match en troisième ronde pour le championnat.



LES ADVERSAIRES --- L'équipe du tir à l'arc les Pirates, de Farnham a connu la défaite contre les Mousquetaires de Montréal, équipe championne du Canada. De gauche à droite, nous reconnaissons R. Desroches, O. Chiasson, Y. Gallipeau, R. Willcott, et M. Simard.

DU BALLON BALAI A ST-HYACINTHE QUI SERA LA REINE?



JOCELYNE BELVAL



ANDREE MATHIEU



LOUISE RICHARD



NICOLE COUTURE

DES REGARDS SUR LA LIGUE DE BALLON BALAI DE 1968 A CE JOUR

En fouillant dans les records de la ligue de ballon-balai de Saint-Hyacinthe, on constate que depuis la première réunion tenue en 1964 (ce fut le lancement de la ligue telle que nous la connaissons aujourd'hui car auparavant il existait déjà des clubs mais indépendants et non groupés sous une même direction) on s'aperçoit que tout va pour le mieux. Donc octobre 1964 fut vraiment la date de naissance de la ligue. Les messieurs Guilbert et Guay, propriétaires de la ligue par enregistrement, doivent encore se sentir fiers d'avoir foncé en 1964, de même que les autres fondateurs tels que André Frappier, Pierre-André Hamel, Raymond Théoret, Gaëtan Blier.

Les parties ont lieu le vendredi à 10,30 P.M. à l'aréna de St-Hyacinthe. Le nombre de parties cédulées est de 12. Les équipes en lice cette année sont: O'Keefe - Restaurant Guilbert - Kimberly Clark et Paul St-Onge Inc. Cete dernière remplace l'équipe Gaz Propane.

Les gérants et coachs sont: Restaurant Guilbert, Pierre Héroux, gérant gén. André Bergeron, coach Paul St-Onge Inc.

Pierre-André Hamel, gérant et coach O'Keefe Gaëtan Blier, gérant et coach Kimberly Clark. René St-Hilaire, gérant et coach.

La saison régulière 1966-67 s'est terminée avec le classement suivant: 1er O'Keefe, 14 pts 2e Restaurant Guilbert 11 pts 3e Gaz Propane, 8 pts

Donc l'équipe O'Keefe fut déclarée championne de la saison. Par contre, le restaurant Guilbert gagna la série éliminatoire et lui fut décerné le trophée André Guilbert. Ce trophée est perpétuel et à défendre. Les autres trophées furent attribués à:

- meilleur gardien de buts: Charles Lussier, O'Keefe
- meilleur compeur: Léon Bazinet, O'Keefe
- meilleur joueur de défense: J.P. Berger, Kimberly Clark.
- joueur le plus utile à son club: A. St-Amant, Gaz Propane.
- joueur le plus gentilhomme: J. Pierre Pion, O'Keefe.
- instructeur le plus gentilhomme: René St-Hilaire, Kimberly Clark.

Le bureau de direction en 1967-68:

président: Yvan Guay V.-Président: André Guilbert. Trésorerie: MM. Guay et Guilbert, conjointement secrétaire publiciste et statisticien: André Frappier. Pointeur officiel: Gilles Robert.



MM. Paul-André Hamel; Hervé Landry, représentant de la brasserie O'Keefe et commanditaire d'une équipe; René Saint-Hilaire, de la maison Kimberly Clark; son honneur le maire Jacques Lafontaine; André Guilbert, commanditaire; André Frappier secrétaire; Raymond Théoret, et Yvan Guay, président du circuit.

la saison 1967-68 seront-aisés pour la saison 68/69 notamment: 6 équipes au lieu de 4. Les heures des parties plus à bonne heure, 2 soirs par semaine et ceci avec une déduite de 12 à 15 rencontres.

En vue d'aider les fonds de la ligue, la direction inaugure la semaine du ballon-

balai qui se termine le 20 janvier prochain par une veillée à laquelle sera couronnée la reine. Cette veillée aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb et l'entrée est de \$1.00 par personne. La reine sera la duchesse ayant vendu le plus de bonhomme "ballon-balai".

HOMMAGES A NOTRE REINE

MERCI AUX DUCHESSES.

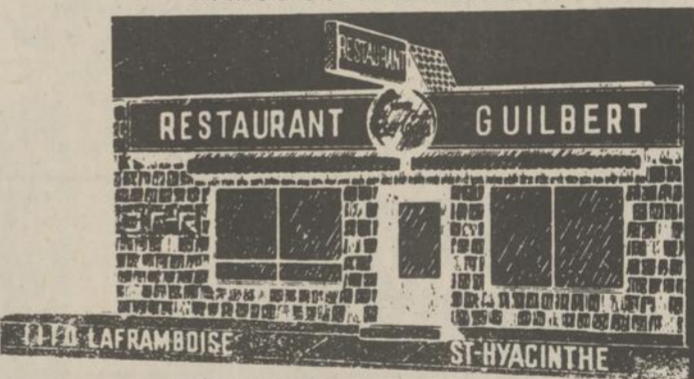
BIENVENUE AUX SPORTIFS.

OUVERT COMME D'HABITUDE A SA NOMBREUSE CLIENTELE.

OUVERT JOUR ET NUIT

COMMANDES POUR APPORTER TELEPHONE, 774-6292

APRES LES SPORTS MANGEZ AU



SPECIALITE: SPAGHETTI ITALIEN

La Voix de l'Est

191 ST-FRANCOIS TEL: 773-2516 ST-HYACINTHE

Aux Duchesses meilleurs vœux A la Reine Félicitations.

MEILLEURS VŒUX AUX DUCHESSES.

VIVE LA REINE

FUNERARIUM UBALD LALIME

Paul St-Onge Inc.

Bernard Lacroix, gérant. Funatologue Licencié.

900 Bourdages, St-Hyacinthe 774-6417 Salon Saint-Dominique, 774-6154

SPORTIFS ACCLAMEZ VOTRE REINE DU BALLON BALAI DUCHESSES MERCI ET BON SUCCES.

Aux Duchesses meilleurs vœux. à la Reine Félicitations

DENIS DE JORDY SPORT INC.

Denis De Jordy Gaëtan Frenière Jean-Guy Regnaud



HERVE LANDRY

Gérant

LA BRASSERIE O'KEEFE DU QUEBEC LTEE

548 MONDOR SAINT-HYACINTHE TEL.: 773-0544

210 Fontaine La Providence Tel. 774-5171

MADAME

Mlle France Arbour donnera des cours de "français parlé"

GRANBY--Grâce encore une fois à l'aide apportée par le ministère des Affaires culturelles, les Loisirs de Granby Inc. peuvent offrir un au-



Mlle France ARBOUR

tre service à la population de Granby.

En effet, dès mercredi prochain, soit le 24 janvier à 2 heures p.m., commenceront les cours de "français parlé" pour adultes en la salle de la Commission scolaire catholique de Granby, 285, rue Principale à Granby.

Ces cours seront donnés par Mlle France Arbour, attachée au ministère des Affaires de l'Éducation de la province de Québec.

Soirée sociale à St-Armand, le 21

ST-ARMAND-DNC-- La soirée sociale annuelle organisée conjointement par les membres de l'A.F.E.A.S. et de l'U.C.C. aura lieu dimanche le 21 janvier, à l'école Pigeon Hill. Tous les membres y sont cordialement invités ainsi que leurs époux et épouses.

Cours de tissage première série

GRANBY-- Tous les lundis soirs des cours de tissage, première série, sont donnés au sous-sol de l'église Notre-Dame, par Mme Paule Ménard.

Les cours commencent à 7,30 heures pour se terminer à 9,30 heures p.m.

Mme Ménard nous informe qu'elle acceptera encore des élèves d'ici le prochain cours, soit lundi le 22 janvier.

Les dames intéressées pourront communiquer avec Mme Ménard, à 378-8205.

Bien que la réputation de Mlle Arbour ne soit plus à faire, nous nous permettons quand même ici de souligner de nouveau sa compétence: Brevet d'enseignement en élocution française au Conservatoire Lassalle; cours de perfectionnement pour l'enseignement de la diction, Université de Montréal; art dramatique, Mme Tania Féodor; expression corporelle, M. Marcel Sabourin; dramaturgie contemporaine, Université M c Gill; membre de l'Institut de diction, médaille du gouverneur-général.

C'est donc un rendez-vous pour tous les adultes intéressés aux cours de "français parlé", mercredi le 24 janvier.

Les cours d'une durée de 15 semaines comprendront la phonétique, la diction, la grammaire parlée et l'expression orale.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées pourront communiquer avec Mlle Danielle Lamothe, technicienne en Loisirs, à 372-6629.

Duchesse Andrée Mathieu

SAINT-HYACINTHE(DM)-- Mlle Andrée Mathieu est une autre candidate au titre de reine du ballon-balai à Saint-Hyacinthe.

Andrée représente l'équipe Paul St-Onge Inc. Depuis deux ans, elle est à l'emploi de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à titre de caissière. Elle est la fille de M. et Mme Paul-Emile Mathieu, demeurant sur la rue Brouillette, à St-Joseph-sur-Yamaska.



Mlle Andrée MATHIEU

Participer à un concours au titre de reine est une expérience très amusante, pense

LISE ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Qui sera couronnée "Reine du ballon-balai" à St-Hyacinthe?

SAINT-HYACINTHE-(DM) - Depuis le mois d'octobre 1964 il existe une ligue de ballon-balai à Saint-Hyacinthe. Cet organisme est sous la présidence de M. Yvan Quay.

Pour une deuxième année consécutive, le titre de reine est convoité par quatre jeunes filles. Quatre duchesses qui aspirent au titre de reine du ballon-balai, offrent des tag-day, à la population maskoutaine depuis le 8 janvier, date d'ouverture de la semaine du ballon-balai.

Jusqu'au 20 janvier Mlles Nicole Couture, Jocelyne Belval, Andrée Mathieu et Louise Richard, s'efforceront de vendre des tag-day, puisque celle qui en aura vendu le plus se verra couronnée reine.

La soirée du couronnement aura lieu samedi le 20 janvier, au local des Chevaliers de Colomb, à Saint-Hyacinthe, et le public est cordialement in-

ité à assister à cette manifestation.

Deux joutes seront à l'honneur à compter du 19 de février. Cette joute est retardée à cette date, à cause de

la ligue de hockey provinciale senior. Cette joute débutera à compter de 10,30 heures p.m. Le public maskoutain devra se faire un devoir d'y assister. Bienvenue à tous.

Duchesse Jocelyne Belval

SAINT-HYACINTHE(DM)-- Mlle Jocelyne Belval est la plus jeune des candidates au titre de reine du ballon-balai 1968. Elle représente l'équipe restaurant Guilbert.

Jocelyne est étudiante, elle poursuit présentement sa neuvième année à l'école St-Charles-Garnier, à La Providence. Elle est la fille de M. et Mme Robert Belval, demeurant dans la paroisse Notre-Dame de la Providence, à Saint-Hyacinthe.

Jocelyne se présente pour la première fois au titre de reine. Elle consacre beaucoup de temps afin de gagner.

Jocelyne est très dans le vent; elle apprécie beaucoup les danses à go-go; elle aime la danse, les chanteurs Charles Aznavour et Dick Rivers, les Aristocrates, groupe de chanteurs très populaires; elle remarque ces derniers dans leur façon de s'exprimer et d'en-



Mlle Jocelyne BELVAL

Duchesse Nicole Couture

SAINT-HYACINTHE(DM)-- Mlle Nicole Couture est une jeune étudiante de l'école secondaire Fadette. Elle poursuit présentement sa douzième année. Elle est la fille de M. et Mme Héloïde Couture, demeurant sur la rue Rajotte à La Providence.

Nicole représente l'équipe O'Keefe. C'est une bonne expérience de se présenter duchesse-

se, dit Nicole, et cela en vaut la peine. Elle travaille beaucoup avec le public.

Nicole travaille depuis trois ans au magasin Greenberg's, les fins de semaine.



Mlle Nicole COUTURE

Duchesse Louise Richard

SAINT-HYACINTHE(DM)-- Mlle Louise Richard est âgée de 20 ans. Elle travaille à la compagnie Kimberley-Clark de Saint-Hyacinthe, à titre de journalière, depuis un an. Elle est la fille de M. et Mme Gilles Richard, de Montréal.

Louise représente l'équipe de la Kimberley-Clark. Etre candidate au titre de reine n'est pas une petite affaire, pense Louise; il faut s'occuper activement de la vente des tag-day.

Les temps libres de Louise sont surtout occupés par la lecture, l'audition de disques et musique, la danse, la natation et l'équitation.

Louise aime lire de tout. Du côté musique, elle préfère les "Rhythms and Blues". Les films de James Bond et les films

sentimentaux sont ses préférés dans le domaine du cinéma.

Parmi les chansonniers canadiens, Louise préfère Gilles Vigneault, Claude Léveillée, Claude Gauthier, Claude Dubois et Félix Leclerc. Louise aime bien aussi l'interprète français, Hugues Aufray.

Si le temps lui permettait, Louise aimerait faire du tricot et de la terre cuite.

Nous lui souhaitons bonne chance au titre de reine du ballon-balai.

Mlle Louise RICHARD



Mlle ALICE GRANGER, duchesse au Carnaval d'hiver de Granby est commanditée par les vendeurs autorisés d'auto neige à Granby. Sur la photo nous reconnaissons: M. Jean Lussier, Mlle Alice Granger et M. Jean-Guy Gladu, co-président du comité des duchesses. (Photo Paul Matton)

Les gangsters et la Mafia inspirent les couturiers

Par JEAN SPRAIN WILSON NEW YORK (PA) - Geoffrey Beene a dessiné une garde-robe qui s'inspire des styles chers aux gangsters.

Lors de la présentation de la collection du printemps de ce dessinateur américain, lundi, on a pu constater que Beene avait emprunté de larges rayures qu'il emploie sur des manteaux et des tailleurs à la veste courte, portés avec des bas noirs et des chapeaux de style fédora.

Quant à ses veuves siciliennes, elles étaient tristes à souhait, mais très élégantes dans des robes mi-longueur en dentelle noire, ceinturées largement à la taille.

La Mafia était présente, avec une poupée flamboyante habillée de tissu à larges rayures

bleues et blanches, du menton au genou, avec beaucoup de plumes d'autruche ici et là.

Parmi les autres personnages présentés par Beene, on pouvait voir le chapeau de cuir verni; ou encore la fille de music hall du temps de la prohibition, au corsage provocant et couvert de perles, elle aussi ornée de plumes d'autruche; et enfin Rebecca of Sunnybrook Farm, avec sa blouse d'organza blanc et sa jupe de calicot descendant jusqu'aux chevilles.

Les costumes créés par Beene pour le printemps sont très différents de ceux, simples et élégants, qu'il a faits pour la maison de Lynda Bird Robb, à la lée de tissu à larges rayures

FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE



Mme Gilberte Loisselle

FLEURISTE • 342 PAPINEAU GRANBY TEL.: 378-1191

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SPÉCIAL!

ASPIRATEUR
Shetland
LEWYT de luxe

Un magnifique et efficace appareil électro-ménager aux lignes modernes avec porte-accessoires roulant et tous les accessoires courants. Le boyau à doubleur métal est garanti sans conditions pour trois ans. L'ASPIRATEUR COMPORTE UNE GARANTIE INTÉGRALE D'UN AN.

Seul un achat spécial nous permet de vous l'offrir à ce bas prix sensationnel, mais n'attendez pas car la

QUANTITÉ EST LIMITÉE.

Val. \$59.95
29⁹⁵

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC
320 Boul. Leclerc - (Entre St-Antoine Nord et Déragon)
HEURES D'AFFAIRES: Tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m. Vendredi de 9 a.m. à 10 p.m.

FESTIVAL DE L'ANNEE VENTE DE JANVIER

Coton Boussac 36 de large

Un tissu luxueux... à PRIX D'ÉPARGNE

MOTIFS PETITS ET MOYENS AUX COLORIS PRINTANIERIS

Prix variant de \$2.95 - \$3.95 - \$4.95 la vg.

COTONNADES SUISSES

COUTURIERS IMPRIMES 36 DE LARGE

Des motifs exclusifs à Marshalls

PRIX REGULIERS	\$3.95	\$4.95	\$5.95	l.v.
PRIX DE VENTE DE JANVIER	\$2.95	\$3.95	\$4.95	

VENTE DE COUPONS DE COTON
PREMIER ARRIVE, PREMIER SERVI

AUTRES PRIX TRES SPECIAUX EN MAGASIN

COMPTOIRS POUR LA COUTURIERE DES PLUS COMPLETS
PLUSIEURS BRAIDS ET RUBANS POUR LE PRINTEMPS

TOUT CA CHEZ MARSHALLS

23 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, TEL.: 347-5253
George Farrar, gérant.

VENTE SEMI-ANNUELLE

Beau choix de **SOULIERS pour DAMES**

Haute qualité, pointures assorties
\$5.00 - \$8.00 - \$10.00

BOTTILLONS

Pour hommes, femmes et enfants

Jusqu'à **50%** de réduction

SOULIERS SLATER

Pour hommes, Imperial ou Royal

Rég. \$27.00 Vente **\$14.95**

JEAN LANGELIER

Claude Deslandes, propriétaire

135, rue Principale Granby
372-2012

MADAME

La maxi-jupe s'efforce, sans résultat, de remporter le trophée de la victoire

LONDRES (PA) — Mary Quant, la lionne de la mode britannique, s'est portée à la défense de la mini-jupe, après la prise de position du modéliste Hardy Amies. Ce dernier, qui représente la maison de couture la mieux cotée à Londres, a présenté dans sa nouvelle collection des vêtements féminins qui descendent au genou, et parfois à 16 pouces du sol.

C'est la première fois depuis plusieurs années qu'on peut se surer de cette manière, au lieu de compter le nombre de pouces au-dessus du genou. Le mannequin Twiggy a abandonné ses mini-jupe il y a deux mois.

Toutefois, Mary Quant ne pense pas de cette façon, et elle a déclaré que "le style mini est devenu un "classique" de la mode qui ne sera jamais remplacé".

Fait étonnant, cette opinion semble partagée par Norman Hartnell, couturier de la reine, qui a fait le commentaire suivant: "La maxi-jupe s'efforce de remporter le trophée de la victoire, mais n'y est pas en-

tion printanière cette semaine, mais il s'est bien gardé de dire à quelle hauteur il place l'our-

Changeement vestimentaire En dehors du débat sur la question "mini", Mary Quant semble croire qu'un changement s'opère sur la scène vestimentaire.

"Pour la première fois depuis le "New Look", on s'intéresse à la mode en y voyant bien autre chose que la longueur des jupes," a-t-elle expliqué.

"Depuis deux ans, nous avons confectionné quelques maxi-jupe, tout en vendant une quantité de jupes courtes. Cette année, les robes relativement plus longues seront davantage en demande car elles conviennent à l'allure féminisée, mais les mini-jupe resteront quand même au pinacle de la popularité," a déclaré la modéliste.

Un autre maison de couture londonienne, outre chez Hardy Amies, a mis de côté les minis pour le printemps.

M. Owen, modéliste pour Lachasse, qui est dans la vie privée le marquis MacSwiney, a déclaré que sa collection ne comporte pas de mini-vêtements. "La mini-jupe était un phénomène anglais, populaire à l'étranger, seulement parmi les personnes qui croient que le chic est synonyme de britannique", a-t-il commenté, en ajoutant que ses modèles de jupes couvriront le genou, sans pour autant être très longues.

Collection Amies Pour sa part, Hardy Amies ne s'est pas contenté d'allonger les jupes, mais aussi les vestons de costumes masculins.

Ce couturier est avantageusement connu pour ses créations de mode masculine.

Lors de sa récente présentation consacrée aux vêtements pour dames, plusieurs des jolies filles-mannequins étaient escortées de compagnons vêtus des plus récents modèles Hardy Amies.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) On peut critiquer une de vos actions; ne vous emballez pas et examinez le point de vue de la personne qui agit ainsi. Une aventure cause du bruit.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Excellente journée pour accomplir des exploits qui vous auraient fait peur en temps ordinaires. Vous devrez faire une démarche difficile auprès d'une personne désagréable.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Des début de journée assez agréable, mais soirée longue. Il y a un conflit d'idées parce que vous ne pouvez pas penser comme les autres sur un sujet qui vous regarde personnellement.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous ne pouvez arrêter un élan impétueux. Les perspectives d'activités seraient assez bonnes si ce n'était qu'un risque de maladie ou d'accident qui vous préoccupe.

22 juillet au 21 août (LE LION) Journée agréable et facile. Vous paraîtz agréable aux vôtres et au sexe opposé. Vous recevez quelque chose qui vous fait plaisir. Une promotion est acceptée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Commencez tôt aujourd'hui à vous débarrasser des besoins coutumiers et attaquez-vous surtout à toutes les affaires qui traînent. Vous serez dérangé dans vos projets.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous aurez l'occasion de rendre un service à une personne dont l'amitié vous sera précieuse. Divertissez-vous si vous le pouvez.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des membres de votre famille solliciteront de votre temps et de vos services. Vous pouvez organiser avec discrétion le rapprochement de deux personnes actuellement en froid.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Journée difficile, inégale, mêlée d'incidents contrariant. Armez-vous de patience et montrez un caractère égal. Vous pouvez mettre fin à une rumeur.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Aujourd'hui vous aurez à combiner diverses besoins inattendus, interrompus par toutes sortes d'incidents imprévus. Il faut vous organiser en toute hâte.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) On parle de vos capacités à la suite de développements intéressants. Si on organise une réunion, ne refusez pas d'y participer.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Un compromis s'impose et vous devrez modifier votre ligne de conduite. Les bons résultats ne se font pas attendre. Quelqu'un se présente.

Votre horoscope

PATRON DE LA VOIX DE L'EST

4825
WAIST
24"-32"



Des jupes pour le printemps 1968 sera la saison de jupes. En voici trois modèles: le premier avec couture sur le devant, le second avec trois poches sur les côtés et le troisième avec pli creux. Les grandeurs de taille disponibles sont de 24 à 32. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Anne Adams

LA COLLECTION DU PRINTEMPS '68 par Ole Borden, de New-York, est jeune et "dans le vent". Le tartan en Tweed de soie rouge et bleu marin est très à la mode. Un empiècement en biais bordée d'une rangée de boutons fait l'originalité de cette robe.



VENTE 5^{ème} ANNIVERSAIRE

JACKETS d'hiver
6 à 18 ans
ord. \$17.95 22.95
SPECIAL \$9.95

CHEMISES SPORT
manches longues et courtes, choix de modèles et teintes.
SPECIAL \$2.00 ch. 3 pour \$5.00

Nombreux autres spéciaux 20% à 50% de RABAIS venez nous visiter

LOT DE GILETS
Cardigan et pull-over
grosse laine, modèles, teintes et pointures assortis.
SPECIAL \$3.00

CHEMISES de TOILETTE
Lot à 1/2 prix
Lot à 20% de REDUCTION

LOT DE VESTONS SPORT
6 à 18 ans
SPECIAL \$5.00 - \$9.95

LOT HABITS
6 à 18 ans
SPECIAL \$7.95 - \$10.00

Jan-o-Junior
EXCLUSIVITES POUR GARÇONS ET JEUNES GENS

175 Principale Granby 372-7661



Mlle DIANE METIVIER, 17 ans, fille de M. et Mme Lucien Métivier, est candidate au titre de reine du Carnaval d'hiver de St-Césaire. Diane a fait son cours commercial et travaille actuellement à titre de secrétaire. Son ambition est de devenir secrétaire médicale. Diane aime la musique classique et les chansonniers. Elle préfère Adamo et Charles Aznavour comme interprète. En plus du théâtre Diane a comme passe-temps la natation et le ping-pong. (Photo Anita Paquette)

Naissance à Farnham

FARNHAM (DNC)--M. et Mme Roger Robitaille, de Farnham, sont les parents d'un fils né à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, et baptisé par M. l'abbé Florian Lacasse, sous le prénom de Benoit.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lionel Robitaille, de Grand-Mère, oncle et tante de l'enfant. La porteuze était Mlle Gemma Robitaille, tante de l'enfant.

LaSalle CARROUSEL de VALEURS

SERVICE À DINER 20 MORCEAUX

Un attrayant service de 20 morceaux en faïence de qualité en un choix de trois différents motifs floraux et bordure couleur or. Chaque service est composé de 4 tasses, 4 soucoupes, 4 assiettes à diner, 4 assiettes pour pain et beurre et 4 plats à céréales.

Val. \$4.98

344

POT ET VERRES À JUS

Un bel ensemble comprenant 6 verres à jus et pot assorti d'une capacité de 32 onces. Les verres ont une capacité de 6 1/2 onces. Choix de couleurs variées.

1.99

5 TASSES À CAFÉ "Fire King"

De grosses tasses blanches ornées de motifs losange en marron, vert ou orange. Profitez du bas prix, achetez-en deux ou trois ensembles.

5 pour **.99**

SERVICE DE 8 VERRES

DANS BOÎTE PRÉSENTATION

Ces verres ont une capacité de 11 onces et vous sont offerts en trois motifs décoratifs différents et bordure couleur or.

Val. \$1.97

1.58

USTENSILES DE CUISINE PRATIQUES

Votre choix de n'importe quels 2 item :

A. PLANCHE À TRANCHER
B. PINCES À SPAGHETTI
C. COUPE-GÂTEAU
D. ADDITIONNEUSE
E. OUVERE-COUVERCLES
F. RAPE
G. COUPEAU À PIZZA
H. PINCES DE SÛRETÉ
J. TRANCHOIR
K. FOUET
L. 3 COUPEAUX À BIFTECK
M. ENSEMBLE 4 CUILLERS

2 pour .87

MANUFACTURES LTÉE. **LaSalle** FACTORIES LTD.

Centre d'achats Frontenac
320 boulevard Leclerc
heures d'affaires: tous les jours de 9h. a.m. à 6h. p.m.
vendredi de 9h. a.m. à 10h. p.m.

ANONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agrégé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfil, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGREGES
317, RACINE

GRANBY, TEL.: 378-7935
L.J. Montfil, C.A. — J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P.A. Jolin, C.A. — G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.

Reevin Pearl

B.A., B.Com., B.C.L.
Avocat — Procureur

Suite 713
159, Craig Ouest, Montréal.
TEL.: Bur. 861-8401
Rés. 482-3488

GRANBY

4 Propriétés à vendre

MOTEL 26 unités, maison centrale, piscine, grand terrain, situé dans ville de Sherbrooke, route Montréal. Acquis 800,000.
HOTEL 12 chambres, licencié, 2 salles à diner, salle de réception, tout ultra chic, près de l'Université de Sherbrooke, clientèle choisie, 225,000 comptant, solide affaire (succession).

SALLE de Réception, restaurant et bungalow 6 pièces, avec 120,000 pieds de beau terrain, endroit prometteur, situé à Granby, 815,000 comptant, solide hypothèque facile (succession).

GASTON BEGIN
Courtier
31 Wood, Sherbrooke
Tél. 569-3729

GRANBY

398 rue St-Hubert Magnifique bungalow — 5 1/2 pièces — terrain 60 x 134 — Transfert de compagnie — Toute offre sera considérée.

189 rue Grove — Magnifique bungalow — 6 pièces — terrain 75 x 100 — Fait voir pour appréciation — Transfert de compagnie.

265 rue Dufferin — Bungalow 5 pièces — terrain 92 pieds de façade par 130 pieds de profondeur — Transfert de compagnie — Toute offre sera considérée.

Pour plus amples informations communiquez avec
M. EDMOND FORTIN
140 rue Sherbrooke
Téléphone: 372-3975

7 Commerces à vendre

Bon COMMERCE, restaurant, épicerie, tabagie, dans ville des Cantons de l'Est, seul dans le secteur avec magasin à revenu si désiré. Accepterai échange, très bonnes conditions de vente. Pour informations, signalez 293-4338. Farnham. (50292)

MAISON avec magasin attenant. Spécialités à la verge, établi depuis 27 ans. Bonne clientèle, excellent chiffre d'affaires. Cause de vente: Retraite. Pour informations, signalez Magoz 843-4358. (50316)

13 Garages

A VENDRE, commerce de garage ou prendrait associé, dépositaire "Volvo" et "Triumph", établi depuis 15 ans. Pour informations, signalez 372-5114. (50322)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer, situé à 9 rue St-Joseph, libre le 1er mai ou immédiatement. Idéal pour salon de coiffure ou pour commerce voulant changer de local. Pour informations, s'adresser à M. Édouard Daucelin, tél. 372-3921 ou 372-2313. (50185)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 1/2 pièces, avec hangar, situé à 373 rue Racine. Pour informations, signalez 378-2675 ou 378-5562. (50288)

A LOUER, logis de 3 pièces, chauffé, 845,00 par mois, situé rue Principale. Libre immédiatement. Pour informations, signalez: 378-4400. (50278)

Grand LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie à l'année, tapis mur à mur, installation laveuse-sècheuse, situé rue Dufferin. Pour informations, signalez: 372-4407 ou 372-6087. (50296)

LOGIS neuf de 5 1/2 pièces, chauffé, système de chauffage eau chaude, planchers en tuile, galerie avant et arrière, case dans le sous-sol, laveuse et sècheuse fournies, taxe d'eau payée, prix \$110,00 par mois, situé à 463 rue Calixa-Lavalée. Pour informations, signalez 378-8947. (50338)

LOGIS neuf, moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sècheuse, planchers bois franc et tuile, grande cour asphaltée, etc. Prix \$95,00 par mois, situé à 463 rue Calixa-Lavalée. Pour informations, signalez 372-4919. (50325)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée, dans un bas plancher, situé à 463 rue Calixa-Lavalée. Prix \$110,00 par mois, sans enfants. Logis de 3 1/2 pièces, prix \$82,00 par mois. Logis de 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, prix \$17,00 par semaine. Pour informations, s'adresser à M. René Tremblay, 79 rue Lorne, Tél. 378-3830. (50031)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée, dans un bas plancher, situé à 463 rue Calixa-Lavalée. Prix \$110,00 par mois, sans enfants. Logis de 3 1/2 pièces, prix \$82,00 par mois. Logis de 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, prix \$17,00 par semaine. Pour informations, s'adresser à M. René Tremblay, 79 rue Lorne, Tél. 378-3830. (50031)

A 110 ALEXANDRA, logement chauffé, 4 1/2 pièces, réfrigérateur et poêle fournis, installation laveuse et sècheuse, chambre de bain en céramique, suites dans cuisine et planchers bois franc. Libre immédiatement. Prix \$110,00 par mois. Logis garage si désiré. S'adresser à Mme Rémi Yvonne, 79 rue Lorne, Tél. 378-3830. (50031)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée, dans un bas plancher, situé à 463 rue Calixa-Lavalée. Prix \$110,00 par mois, sans enfants. Logis de 3 1/2 pièces, prix \$82,00 par mois. Logis de 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, prix \$17,00 par semaine. Pour informations, s'adresser à M. René Tremblay, 79 rue Lorne, Tél. 378-3830. (50031)

LOGIS de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée, dans un bas plancher, situé à 463 rue Calixa-Lavalée. Prix \$110,00 par mois, sans enfants. Logis de 3 1/2 pièces, prix \$82,00 par mois. Logis de 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, prix \$17,00 par semaine. Pour informations, s'adresser à M. René Tremblay, 79 rue Lorne, Tél. 378-3830. (50031)

LOGIS moderne de 5 1/2 pièces, dans un bas, installation laveuse-sècheuse, libre le 1er février, situé à 40 rue Lévesque. Pour informations, signalez 372-2501 ou 378-6055. (50341)

LOGIS de 4 pièces, plus salle de bain, louerai immédiatement, raisonnable. Pour informations, signalez 378-1747. (50317)

DESIRE louer logis de 5 pièces, de préférence sur chemin St-Joseph. Pour le 1er avril ou 1er mai. Pour informations, signalez 378-2345 après 6:00 p.m. (50356)

25 Appartements à louer

APARTEMENTS BAUDEOT
A LOUER, APTS de 1 1/2, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffés, décorés à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sècheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, Apt 17 ou signalez: 372-1571. (50137)

APARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, 1 1/2 pièce, comprenant vivier, cuisinière, salle de bain complète, tapis mur à mur, situé à 308 rue Desjardins. Pour informations, signalez: 378-5427 ou 378-8618 le soir. (50039)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, taxe d'eau payée, tapis mur à mur, situé à 221 rue Robinson Sud. Pour informations, s'adresser à 144 Boul. Leclerc, Tél. 372-3529. (50299)

APARTEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

APARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, \$14,00 par semaine, situé 68 rue St-Antoine. Libre aussi à vendre, caniche blanc. Pour informations, signalez 378-2967. (50300)

25 Appartements à louer

APARTEMENT de 1 pièce plus salle de bain, avec douche, meublé, chauffé, éclairé, avec ustensiles de cuisine et couvertures de lit fournies et entretenues, télévision, stationnement gratuit. Pour informations, s'adresser à 329 Biv. Bolvin, coin Déragon, 2e étage, Tél.: 378-7036. (50302)

27 Chambres à louer

POUR MESSIEURS!
seulement, CHAMBRES avec cuisine et cabinet de toilette, salon, télévision, téléphone, entrée privée, \$10,00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest ou signalez: 378-5448. (3 lignes d'autobus). (50241)

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby. M. Moreau, chambre No 1 ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby. (50087)

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-lit, table à café, 3 lampes, secrétaire moderne, lingerie, garde-robis, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-6129. (50198)

A LOUER, CHAMBRE pour jeune fille, avec cuisine privée, poêle, douche, toilette, etc., entrée privée, située coin Dufferin et Elgin. S'adresser à 185 rue Dufferin, Granby, Tél. 372-6944. (50251)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

CHAMBRE et pension à louer pour jeune homme, situé près du centre d'apprentissage. Pour informations, signalez 378-8710. (50350)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE manteau de cuir, première qualité pour dame. Grandeur 18 ans, avec doublure et le bas détachable. Valeur \$125,00 pour \$100,00. Pour informations, signalez 372-4265. (50351)

A VENDRE plusieurs paires de rideaux, presque neufs, tablettes métalliques pour chambre de bain. Pour informations, signalez 378-7389. (50352)

Beau SET de CUISINE, 6 chaises, 2 lits "Continental", tête capitonnée, 1 lit pliant, chaises, prélat, 9 paires de rideaux en bambou pour solarium. Pour informations, signalez: 378-3249 entre 6:00 et 8:00 p.m. (50283)

MANTEAUX de cuir, veau, chevreau, "Kid" \$89.00 et plus. Collets de fourrure \$14.95

Chapeaux de fourrure \$9.95

Chapeaux de Suède ou Cuir \$6.95

Gants de Suède

DOUBLES DE BOURGONS \$5.95

Foulard de fine laine

TISSE A LA MAIN \$6.95

73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby (41692)

110 Femmes demandées

OCCASION exceptionnelle pour une dame pour organiser et surveiller vente et distribution de produits en demande à Granby, Sherbrooke et les environs. Pour renseignements, écrire à Case 5164, La Voix de l'Est. (50310)

111 Hommes demandés

On demande HOMME dans la quarantaine, bilingue, pour courts voyages aux environs de Granby. Le candidat engagé recevra un salaire de \$14,000,00 par année, plus bonus réguliers. Ecrire (par le airtel) R.F. Dickerson Southwestern Petroleum Corp., P.O. Box 7010, Fort Worth, Texas. 76101. (50281)

ON DEMANDE MACHINISTE d'expérience pour travail général. Salaire selon compétence. Pour informations, écrire à Case 5165, La Voix de l'Est. (50314)

ON DEMANDE enligneur de roues avec expérience, bon salaire avec bon, bénéfices marginaux. S'adresser à 535 rue Principale, Granby. (50353)

111a) Hommes, Femmes demandés

OCCASION UNIQUE
Temps plein ou partiel, opportunité de faire de \$50,00 à \$150,00 par semaine. Pour informations, signalez 378-3341 entre 6 et 7 heures p.m. (50349)

REPRESENTANTS (ES) demandés, à temps plein ou partiel. Pour informations, signalez 773-8288. (50364)

TRAITEMENTS DE BEAUTE
POILS SUPERPLUS
Spécialiste du traitement radical des poils superflus, diplômée de New-York, se rend à votre domicile. Ecrire à 222 Blv. Henri-Bourassa Est, Centre Médical, Montréal. Tél.: 381-3326. (50352)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achat, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avec recours à des conseils experts en tenant à

JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York
Tél.: 378-4586 Granby (50197)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achat, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avec recours à des conseils experts en tenant à

JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York
Tél.: 378-4586 Granby (50197)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achat, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avec recours à des conseils experts en tenant à

JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York
Tél.: 378-4586 Granby (50197)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achat, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avec recours à des conseils experts en tenant à

JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York
Tél.: 378-4586 Granby (50197)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achat, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avec recours à des conseils experts en tenant à

JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York
Tél.: 378-4586 Granby (50197)

120 Cours privés

INSTITUTEUR Belge parlant correctement le français, régent en science et géographie, est à votre disposition pour vous à temps plein ou à temps partiel. Cours de littérature française si désiré. Ecrire à 10 rue Victoria, apt. 8, Granby, ou veuillez signalez 372-2687. (50285)

125 Autos, camions à vendre

METEOR 1965, 6 cylindres, en parfaite condition.
METEOR 1964, convertible, 4 cylindres.
RENAULT Dauphine, 1964, automatique, très propre, réelle occasion.
RENAULT Dauphine, 1962.
MERCURY 1969, convertible, VOLKSWAGEN 1958, \$100,00.
Toutes ces voitures sont en excellente condition et à prix réduits.

S'adresser :
GARAGE
MONTPLAISANT
Chemin Waterloo
Tél. 372-3730, Granby (50319)

141 Animaux

A VENDRE, CANICHE noir. Prix \$50,00. Pour informations, signalez 372-6077. (50286)

142 Maisons à vendre

MAISON de 5 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage, site résidentiel, près d'écoles et église, belle terrasse, libre immédiatement. Pour informations, signalez 378-2921. (50305)

BUNGALOW et une maison de 2 logis, site résidentiel, près des écoles. Pour informations, s'adresser à 75 rue St-André. (50208)

A VENDRE

BUNGALOW de 7 pièces, situé zone résidentielle, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, sous-sol fini. Libre immédiatement. S'adresser à :

P. CLERMONT
178 Cartier, Tél.: 372-7866 (50238)

BUNGALOW en brique, neuf, situé rue Lemieux, chemin Waterloo, 1 mille de Granby. Prix \$14,500,00. Pour informations, s'adresser à M. René Tremblay, Tél. 372-6077. (50287)

A VENDRE

BUNGALOW de 5 1/2 pièces, en brique, intérieur en pré-fini, terrain 75 x 135, à trois milles de Granby, chemin de Roxton. Prix \$14,500,00. Pour informations, s'adresser à M. René Tremblay, Tél. 372-6077. (50287)

ROLAND CHOQUETTE

Agent - 378-6763
H. CARON, Courrier (50297)

MAISON neuve de 5 pièces, située aux limites de Granby, à la campagne, quartier résidentiel, libre immédiatement. Pour informations, signalez 378-2510. (50355)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE, ou à LOUER, à St-Césaire, Cottage moderne, 10 pièces spacieuses, chauffage central, garage chauffé, terrain paysagé et ombragé. Pour informations, signalez 671-2151, St-Lambert. (50257)

144 Argent à prêter

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?
Prêts hypothécaires considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres, en première et deuxième, achats balances de prix de ventes créances hypothécaires, etc... Pour appointement avec consultant expert de 2,00 à 5,00 ans.

Tél.: 372-6115
ou Boîte Postale 383, Granby. (49793)

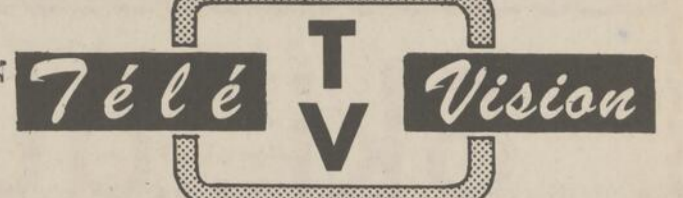
145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achat, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avec recours à des conseils experts en tenant à

JEAN-LUC DUNN
Conseiller Financier
308 York
Tél.: 378-4586 Granby (50197)

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155



Cartes d'affaires

Tél. 372-7474 Chemin Roxton
Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.
 Dr. Paul TETREAU, M.V. — Dr. Alain LEGRAND, M.V.
 R.R. # 5, GRANBY, QUE. (49821)

ARGENT à PRÊTER
 En premières et deuxièmes hypothèques sur :
 a) maisons construites ou à construire de 1 à plusieurs logis;
 b) bâtisses commerciales.
 Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
 NOTAIRE
 328 rue Principale — 378-4112 (49995)

IMMEUBLES
 Achats - Ventes - Echanges
 Consultez :
ROLAND CHOQUETTE
 V.A.
 340 rue Laurier
 Tél. 378-6763 — Granby
 H. CARON, Courtier (50058)

ARGENT à PRÊTER
1e et 2e HYPOTHEQUE
 • A bas intérêts.
 • Longs termes.
 • Villes et campagnes.
 • Service rapide.
 5526 Ashdale, Suite 214,
JARDINS STE-THERESE INC.
 Montréal, P. Q.
 ou signalez: 481-6054 (50102)

VOTRE SANTE
 But de notre entreprise en vous procurant une eau naturelle et pure.
OES DRILLING
PUITS ARTESIEN
 Knowlton, - Tél. 243-6454
 Nous pouvons creuser votre puits en une journée.
 — Prix modique — (49450)

PRETONS ARGENT
 • En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
 • Taux raisonnable.
 • Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
 • Attention spéciale à toute demande de la campagne.
 • Très beau plan ou 2e hypothèque.
ALPHONSE BADEAU
 Courtier en immeubles
 Permis 50-489
 Ouvert le soir
 266, Murray
 569-3181 — 562-9401
 935, King Est — 569-7375
 Sherbrooke (50101)

AVIS DE VENTE
COUR PROVINCIALE
 Bedford No 13,208
 Emery Marcoux, VS — Demandeur
 Omer Couture, VS — Défendeur
 Le 27e jour de Janvier 1968 à 2 heures de l'après-midi, le procureur en la vente des meubles et effets saisis en cette affaire, tel qu'il appert au Procès-Verbal, au domicile du défendeur à R.R. No 3, Granby, Que.
 Seront vendus: 1 Grindler électrique en état en fer, 1 chargeur à batterie Delco.
 Donnée à Granby ce 18 janvier 1968.
NAPOLEON BELAND, H.C.S.
 (50343)

Dr MARCEL LEDUC
CHIROPRACTICIEN
 561, Principale, Granby
HEURES DE BUREAU:
 10:00 a.m. à midi
 2:00 p.m. à 5:00 p.m.
 7:00 p.m. à 9:00 p.m.
 Le samedi sur appointment.
 (Appareils scientifiques des plus modernes à la Chiropratique à votre service)
TEL.: 378-9023
 (50095)

SALE NOTICE
PROVINCIAL COURT
 Bedford No 13,208
 Emery Marcoux, VS — Plaintiff
 Omer Couture, VS — Defendant.
 On the 27th day of January 1968.
 On January the 27th 1968, at 2:00 p.m. I shall proceed to the sale of the goods and chattels seized in this matter, at the Defendant's home located R.R. 3, Granby, Que.
 Will be sold: 1 electric Grindler, 1 Iron squeezer, 1 Delco Battery Charger.
 Given in Granby, January the 18th, 1968.
NAPOLEON BELAND, H.C.S.
 (50343)

SOULAGEZ VOS PIEDS
 en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
 Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
 Spécialiste
 (20 années d'expérience)
 • Ajustement personnel à chaque client
 • Ajustement parfait
 • Empreinte des pieds
 • Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
 • Chaussures correctives
 • Prix modiques.
 Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au **CENTRE D'AJUSTEMENT**
 36 Johnson — Tél. 372-3292
 GRANBY (49419)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

INCROYABLE MAIS VRAI!
OUVERT AU PUBLIC
LE ROI DES BAS PRIX VOUS INVITE
2,500 HABITS
 Matériel Venitien Habits Terregal
 Valeur \$115.00 et \$130.00 pour **\$44.95 et \$64.95**
280 COSTUMES
 Pour dames.
 Valeur \$39.95 et \$80.00 pour **\$12.00 et \$39.95**
PALETOTS D'HIVER
 Régulier \$59.00 pour **\$24.95**
 Dernières nouveautés. Styles et coupes.
Picard & Cabana
 340 PRINCIPALE, (Face au parc Miner)
 GRANBY, TEL. 378-3222 (50131)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

INCROYABLE MAIS VRAI!
OUVERT AU PUBLIC
LE ROI DES BAS PRIX VOUS INVITE
2,500 HABITS
 Matériel Venitien Habits Terregal
 Valeur \$115.00 et \$130.00 pour **\$44.95 et \$64.95**
280 COSTUMES
 Pour dames.
 Valeur \$39.95 et \$80.00 pour **\$12.00 et \$39.95**
PALETOTS D'HIVER
 Régulier \$59.00 pour **\$24.95**
 Dernières nouveautés. Styles et coupes.
Picard & Cabana
 340 PRINCIPALE, (Face au parc Miner)
 GRANBY, TEL. 378-3222 (50131)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

INCROYABLE MAIS VRAI!
OUVERT AU PUBLIC
LE ROI DES BAS PRIX VOUS INVITE
2,500 HABITS
 Matériel Venitien Habits Terregal
 Valeur \$115.00 et \$130.00 pour **\$44.95 et \$64.95**
280 COSTUMES
 Pour dames.
 Valeur \$39.95 et \$80.00 pour **\$12.00 et \$39.95**
PALETOTS D'HIVER
 Régulier \$59.00 pour **\$24.95**
 Dernières nouveautés. Styles et coupes.
Picard & Cabana
 340 PRINCIPALE, (Face au parc Miner)
 GRANBY, TEL. 378-3222 (50131)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

CARRIERES ET PROFESSIONS

ON DEMANDE A LA THOR MILLS LIMITED
 Jeune fille alerte, apte à être entraînée à un emploi d'assistance junior de laboratoire dans une industrie de Textile moderne. Doit avoir un cours secondaire, être bilingue et avoir de l'aptitude pour ce genre de travail. Semaine de 5 jours — Bénéfices marginaux habituels. Veuillez faire parvenir votre application à case postale 429, Granby, des entretiens seront accordées sur rendez-vous seulement. (50331)

MECANICIENS
 On demande 2 mécaniciens avec expérience dans carburation et électronique.
 Salaire et condition de travail à discuter.
 S'adresser à :
BROCK MOTORS LTD.,
 509 rue Principale, Cowansville
 Tél.: 263-1484 et demandez Gilles Bilodeau. (50327)

Municipalité Scolaire de Saint-Jean
INSCRIPTIONS AUX CLASSES DE MATERNELLE
 DATE : Semaine du 21 au 28 janvier 1968.
 HEURES : A.M. 9 h.00 à 11 h.30.
 P.M. 1 h.30 à 3 h.30.
 ENDROIT : A l'école (garçons ou filles) de votre paroisse.
 Pour être admis en maternelle, l'enfant doit:
 1) Avoir 5 ans révolus avant le 1er octobre 1968;
 2) Apporter son certificat de baptême;
 3) Fournir un certificat de vaccination.
 "La maternelle fournit un milieu éducatif sain qui se préoccupe de l'enfant complet, dans son développement physique, intellectuel, affectif, esthétique, moral, social et religieux".
 (Rapport Parent, Tome II.)
DANS CE DEGRE COMME DANS TOUS LES AUTRES L'ENSEIGNEMENT EST GRATUIT.
 (50345)

Demande de SOUMISSIONS pour ASPIRATEUR
 Messieurs les Commissaires aimeraient recevoir au bureau du secrétaire-trésorier, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Québec, d'ici le 2 février 1968, à 16:00 heures, vos prix pour la fourniture de :
 1° — 1 aspirateur de liquides et poussières, de marque "vacmobile, numéro 252";
 2° — vos prix séparés pour chacun des accessoires pour la poussière;
 3° — vos prix séparés pour chacun des accessoires pour le liquide.
 La taxe fédérale et le transport devront être inclus dans ces prix; la taxe provinciale sera en surplus.
 Vos prix devront nous parvenir sous enveloppe cachetée, avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION POUR ASPIRATEUR".
 Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues à la présente demande.
 Donnée à Saint-Jean, Québec, le 12 janvier 1968.
STANISLAS DESROCHERS
 Secrétaire-trésorier (50346)

VENTE DE JANVIER
 Commencant le 12 janvier 1968
 — EN SPECIAL, HABITS DE SKI-DOO —
 500 paires de pantalons pour hommes — 2 paires pour \$5.00.
 Valeur \$7.95, réduits à \$3.79 la paire
 Pantalons pour garçons \$3.98 la paire
 EN REDUCTION à \$1.99 la paire
 — Sous-Vêtements pour hommes 50c
 — Gilets "Pullover" chemises, 99c chaque
 — Jacket de ski, Canadienne, Jacket de cuir, "chienne" de travail, couvertures d'automobile \$2.50 chacun.
 — Uniformes de chauffeurs, livreurs, etc. à l'épreuve de l'acide, pli permanent, lavable, de couleurs vert, gris, charcoal bleu.
 — Manteaux de cachemire de laine et en cuir, valeur \$79.95 réduits à \$29.95
 — Grand choix d'habits à 2 paires de pantalons. Réduits à \$39.95.
 — Cravate, ceinture, etc. vous sont remis, à l'achat de chaque habit.
 Pantalons Térylène, pli permanent, lavables, garantis un an, pour hommes et garçons, pointures de taille de 28 à 52 pts. — Balance d'habits et vestons sport à écouler à \$8.95.
ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

ACHETEZ MAINTENANT JUSQU'À \$250.00
PAYEZ PLUS TARD SELON VOS DESIRS.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
POUR TOUTE LA FAMILLE
L.P. FORTIN PROP.
 43 GUY GRANBY TEL. 378-2785
 (Bas de la ville, rue voisine du A & P)
 Stationnement gratuit (50236)

ENDETTE JUSQU'AU COU?
SURVEILLEZ NOS ANNONCES D'ARGENT À PRÊTER OU UTILISEZ NOTRE NOUVELLE RUBRIQUE NUMÉROTÉE 100- ARGENT DEMANDÉ

120 PRINCIPALE, GRANBY
SITE COMMERCIAL A VENDRE
 67 pieds x 130 pieds
 Aussi à vendre bon commerce avec tous les équipements et accessoires.
 Toute la marchandise à vendre au prix de l'acheteur, comprenant :
 150 HABITS DE QUALITE POUR HOMMES ET ENFANTS.
 Venitien, pure laine, térylène, etc.
MANTEAUX tous genres.
CANADIENNE pour hommes et enfants.
PANTALONS, pli permanent.
CHEMISES, CHAPEAUX, CASQUETTES UNIFORMES DE TRAVAIL "Overall",
Jeans, Mitaines, Sous-Vêtements.
 Grand choix de Jeans "LEE",
 Habits Ski-Doo pour toute la famille, etc.
 L'adresse :
Chez MAXIME & FILS
 120 Principale
 (Face Eglise Ste-Famille, Granby)
 (50207)

DRAPERIES
 Confection et Décorations
REDUCTION 50%
 — FIBRE DE VERRE
 — ARNEL
 — COTON A CUISINE
 — "PLEIN-JOUR" BRODE OU UNI
 — TERYLENE
 Une réduction allant jusqu'à 50% est accordée sur les items mentionnés ci-haut.
AUSSE EN RABAIS : Couvertures, Piéts, Pôles, Crochets, Rubans, Accessoires, etc.
 Confection sur les lieux — Satisfaction garantie.
DRAPERIES BEAUCHEMIN
 382 ST-JACQUES GRANBY TEL. 378-1991 (50381)

EMMAUS-GRANBY
Oeuvre de l'Abbé Pierre
 65 RUE CENTRE, GRANBY
Offre pour janvier des manteaux de fourrures courts et longs, de \$3.00 à \$5.00
Parques d'hiver pour hommes, femmes, garçons et fillettes, de \$1.00 à \$3.00
Robes de mariée de \$3.00 à \$5.00
Habits pour homme \$3.00 à \$4.00
 Nombreux autres items et accessoires seconde-main en parfaite condition.
 Aussi antiquités.
 Ouvert les jours sur semaine de 9:00 a.m. à 12:00 et de 1:00 p.m. à 5:30 p.m. les vendredis jusqu'à 9:30 p.m. et les samedis jusqu'à 5:00 p.m. (50246)

Mots Croisés
 — No 2856 —

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT
 1—Art de cultiver les jardins.
 2—Prière. — Père de Jason.
 3—Demeurons.
 4—D'un verbe gai. — Entourée d'eau. — Expression employée au tennis.
 5—Coeur de filet. — Née après une de ses soeurs.
 6—Variété de fox-trot, au rythme lent. — Livre énumérant les cérémonies.
 7—Pas vite. — Facile.
 8—Alcaloïde de la fève de Calabar (pl). — De la gamme.
 9—Irritations. — Idem.
 10—Comple. — Chef d'Etat yougoslave.
 11—Corps céleste. — Animal.
 12—Règle double. — Prince troyen. — Examine attentivement.

VERTICALEMENT
 1—Extrêmement.
 2—Retiennent bien les lunettes.
 3—Chef, en Ethiopie. — Animaux.
 4—Gamin de Paris. — Qui a peu de largeur.
 5—Seuls. — Partie de l'intestin grêle.
 6—Inflorescence du houblon.
 7—Précédent les autres. — Supplier. — Laize.
 8—Petit fromage blanc frais, triple crème.
 9—Insecte nuisible aux objets en bois. — Saint.
 10—Usages. — Orifice du rectum. — Espèce de bugle.
 11—Volée de coups. — Convulsions.
 12—Dans — Pierre fine, constituée par du beryl de couleur jaune d'or.

SOLUTION DU PROBLEME No 2855
 Horizontalement: 1. Inappétences; 2. Nénies — Duo; 3. Cuir — Siam; 4. Ovées — Et; 5. Narsés — Ioule; 6. Si — Iso-lait; 7. Insoutenable; 8. Seillon — Vlan; 9. Métal — Est; 10. Sem — Tan; 11. Adam — Remet; 12. Tito — Endente.
 Verticalement: 1. Inconsistant; 2. Neuvaine; 3. Anier — Si — Sat; 4. Pires — Olmeda; 5. Pesse — Uléma; 6. Es — Si-tôt — Me; 7. Se — Sénat; 8. Edition — Lard; 9. Nua — Olav — Né; 10. Commuable — MN; 11. Lilas — Et; 12. Secrétaire — Té.

CBFT CANAL 2
JEUDI
 18.00 Jeunesse Oblige "Quand passe la chanson"
 18.25 Nouvelles du sport
 18.30 Téléjournal
 18.45 Aujourd'hui
 19.30 Chevaliers du ciel (C).
 20.00 Commando du désert (C)
 20.30 A la seconde
 21.00 Dossiers de l'agence 0
 22.00 Tirez au clair
 23.00 Téléjournal
 23.20 Supplément régional
 23.30 Nouvelles du sport
 23.35 Cinéma
 "La Marche de Radetzky"
 00.35 Téléjournal
VENREDI
 9.55 Aujourd'hui à CBFT
 10.00 Télévision scolaire
 10.30 Monsieur Surprise présente

10.45 La Souris verte
 11.00 La Grande aventure (c)
 11.30 Long métrage
 "Trois de Saint-Cyr".
 13.15 Cinéfeuilleton
 13.30 Long Métrage
 "The fille pour l'été"
 15.00 Femme d'aujourd'hui
 16.00 Bobino
 16.30 La Boîte à Surprise (c)
 17.00 Roquet Belles Orelles
 17.30 Skippy le kangourou (c)
 18.00 Jeunesse Oblige "Rencontre"
 18.25 Nouvelles du sport
 18.30 Téléjournal
 18.45 Aujourd'hui
 19.30 Age tendre
 20.30 Premier choix
 "Ressac des passions"
 22.15 Vivre
 23.45 Les Affaires de l'Etat (c)
 23.00 Téléjournal
 23.30 Nouvelles du sport
 23.35 Cinéma
 "Béatrice Cenci"
 01.15 Téléjournal

CBMT CANAL 6
JEUDI
 6.00 Reach for the top (c)
 6.31 Evening Report
 7.00 Seven on six
 7.25 Sports with Gordon Atkinson
 7.30 Gentle Ben (c)
 8.00 Hogan's Heroes (c)
 10.00 Draget (c)
 10.30 Man at the Center
 11.00 CBC National news
 11.19 Viewpoint
 11.26 Night Report
 11.36 Sports Final
 11.43 Thursday Showcase
 "The Suspect"
 1.00 Final Report
VENREDI
 8.15 Test Pattern and Music
 9.09 Today on CBMT
 9.15 Montreal Notebook
 9.30 Quebec School Telecast
 10.00 Canadian Schools
 10.30 Friendly Giant (c)
 10.45 Chez Hélène
 11.00 Mr. Dress-up
 11.26 Pick of the Week
 11.55 CBC TV News
 12.00 Serial Six
 12.30 Search for tomorrow (c)
 12.45 The Guiding Light
 1.00 Mid-Day Report
 1.04 Calendar
 1.30 As the world turns (c)
 2.00 Love is a many-splendoured Thing (c)
 2.30 Coronation Street
 3.00 Take Thirty
 3.30 Edge of Night (c)
 4.00 Bonnie Prudden Show (c)
 4.30 Upside Town
 5.00 Shazzam! (c)
 5.30 Let's Go!
 6.00 Let's talk Music
 6.31 Evening Report
 7.00 Seven on Six
 7.24 Sports with Gordon Atkinson
 7.30 The 21st Century (c)
 8.00 Get Smart (c)
 8.30 Tommy Hunter (c)
 9.00 Friday Night Movies
 "The Pawnbroker"
 11.00 CBC National News
 11.19 Viewpoint
 11.26 Night Report
 11.36 Sports Final
 11.48 Late Friday Movie
 "Look Back in Anger"
 1.15 Final Report

CHLT CANAL 7
JEUDI
 6.00 Au gai rancho
 6.30 Télébulletin
 6.45 La météo
 6.50 Edition sportive
 7.00 Bousoir copains
 8.00 Commando du désert
 8.30 A la seconde
 9.00 L'homme à la valise
 10.00 Tirez au clair
 11.00 Téléjournal
 11.20 Dernière édition
 11.30 Cinéma 7
 "Vivre sa vie"
VENREDI
 7.30 Les Lève-tôt
 8.00 Première édition, météo matin-sport
 8.30 Rue Pipe de Plâtre
 9.00 Toast et café (c)
 10.00 Télévision scolaire
 10.30 M. Surprise présente
 10.45 La souris verte
 11.00 La grande aventure (c)
 11.30 Ton-Ton Bon-Bon
 12.00 Minirama
 12.30 Deuxième édition
 12.45 La météo
 12.50 Midi-sport
 1.00 Avec André Guy
 1.30 Cinéma Kraft
 "Police judiciaire"
 3.00 Femme d'aujourd'hui
 4.00 Bobino
 4.30 La boîte à surprise
 5.00 Fusée XL5
 5.30 L'escadrille sous-marine (c)
 6.00 Oui ou non
 6.30 Télébulletin
 6.45 La météo
 6.50 Edition sportive
 7.00 Votre opinion
 7.30 Télébulletin
 8.30 Premier choix
 10.15 Vivre
 10.45 Politique
 11.00 Téléjournal
 11.20 Dernière édition
 11.30 Cinéma 7
 "Johnny, roi des gangsters"

CFTM CANAL 10
JEUDI
 6.00 Télé-Métro (c)
 6.40 Sports-Images (c)
 6.50 Télé-Métro (c)
 7.00 Dernière heure (c)
 7.15 Télé-Métro (c)
 7.30 Un peu beaucoup (c)
 8.30 Cinéma Kraft
 "Le temps du châli-ment"
 10.00 Secret bien gardé (c)
 10.30 Chez le Père Gédson (c)
 10.45 Dernière heure et météo (c)
 11.00 La ronde des sports (c)
 11.15 Cinéma
 "Le roi du tabac"
 12.45 Dernière édition
 12.55 Fermeture
VENREDI
 7.15 Mire-Musique
 7.30 Les P'tits Bonshommes
 7.45 Metro-Matin
 8.45 36-24-36
 9.00 Toast et café (c)
 10.00 Voix de femmes
 10.35 Edith Serel
 10.45 L'École du bonheur
 11.00 Voix de femmes
 11.30 Eternel amour
 12.00 Première édition
 12.15 Ciné-Roman
 12.30 Ciné-Midi
 "Le clochard milliardaire"
 2.00 Ciné-Vendredi
 "L'autre"
 3.30 A vous de jouer
 4.00 Fusée KL5
 4.30 Zoo du capitaine Bonhomme (c)
 5.30 Super Héros (c)
 6.00 Télé-Métro (c)
 6.40 Sports-Images (c)
 6.50 Télé-Métro (c)
 7.00 Dernière heure (c)
 7.15 Télé-Métro (c)
 7.30 En première (c)
 9.15 L'École du bonheur
 9.30 Adam ou Eve (c)
 10.00 Monsieur Banco (c)
 10.30 Toute la ville en parle (c)
 10.45 Dernière heure et météo (c)
 11.00 La ronde des sports (c)
 11.15 Cinéma (c)
 "Suzanne.. cha,cha,cha, et moi!"
 12.45 Dernière édition
 12.55 Fermeture

CFCF CANAL 12
JEUDI
 6.00 The Pierre Berton show
 6.30 Pulse (c)
 7.00 The Flying nun
 7.30 Star Trek (c)
 8.30 It's happening (c)
 9.00 The Dean Martin show (c)
 10.00 Mannix (c)
 11.00 The national news (c)
 11.18 Pulse (c)
 11.43 Pajama Playhouse "The Pearl!"
VENREDI
 9.00 Sound of 12
 9.15 Sign on news
 9.30 University of the air
 10.00 Romper room (c)
 10.30 Magic Tom (c)
 11.00 The Mike Douglas show
 12.30 The Little People
 1.00 Photo finish
 1.30 Mr. and Mrs (c)
 2.00 In Town (c)
 2.30 People in conflict
 3.00 Magistrate's court
 3.30 It's your move (c)
 4.00 The Buddies (c)
 4.30 Family Theatre "Semnole"
 6.00 The Pierre Berton show
 6.30 Pulse (c)
 7.00 Smothers brothers comedy hour (c)
 8.00 The Friday night movie
 10.00 The Big Valley (c)
 11.00 The National News (c)
 11.18 Pulse (c)
 11.43 Pajama Playhouse
 "League of Gentlemen"

Ski...auto-neige...sports d'hiver



"SUTTON 5"
PROFITEZ DE CE SPECIAL DU

15 Janvier au 16 Février -- 19 Février au 22 Mars

33.00
PAR
PERSONNE

SUTTON 5 COMPREND:

20 heures de leçons de groupe
Tous les télésièges et l'abakète
Du ski formidable sur
les 20 pentes de Mont Sutton
5 journées complètes de ski
durant 5 semaines consécutives

Economisez sur Semaine!
Consultez Mont Sutton Inc.

866-5156 538-2339 538-2545

VENTE - SERVICE - REPARATION



Service spécial de dépannage en dehors des heures
et le dimanche avant-midi

Jean LUSSIER Marine

715 Boul. Leclerc Granby 378-4678 378-5544

POULIN AUTO CENTRE

vous offre la
DERNIERE CHANCE de vous

Procurer un SKI-DOO
Bombardier '68



Le Boute-en-Train

Profitez de prix SPECIAUX
sur tous les modèles

CHOIX COMPLET

18.5 H.P. 16.5 H.P. 16.5 H.P. 10.5 H.P.
SS 370 SS300 Electrique Olympic

CARACTERISTIQUES

- Moteur Rotax exclusif
- Engrenage avec bain d'huile
- Garantie d'un an exclusive
- Service garantie
- Spacieux compartiment de rangement dissimulé
- Élégant tableau de bord fini simili-noyer

POULIN AUTO CENTRE

vendeur autorisé Bombardier

1144 St-Paul Farnham Tél. 293-6474



Une scène, prise à Bromont, qui prouve bien la popularité du ski dans notre région où les pentes enneigées et les adeptes ne manquent pas.

Conseils aux skieurs

- 1-Soyez attentifs sur les monte-pente et les barres en T à ce qu'aucune partie de vos vêtements, foulards, tuques n'accrochent ou ne soient retenus dans ces appareils.
- 2-S'il vous arrivait de rencontrer un skieur blessé, envoyez chercher un patrouilleur et restez vous-même près du blessé.
- 3-Ne vous exposez pas aux morsures du froid. Si vous voyez qu'une partie de votre corps commence à blanchir, entrez à l'intérieur pour vous réchauffer.
- 4-Si vous vous sentez perdre le contrôle sur une pente, rapprochez vos genoux et vos skis et laissez-vous doucement glisser en vous assoyant en arrière et de côté.
- 5-Obéissez aux cartes de signaux sur les terrains de skis. Si vous n'êtes que peu expérimenté, ne vous risquez pas sur des pentes qui sont trop difficiles.
- 6-Des exercices préparatoires à la saison de skis sont absolument nécessaires et vous devriez les commencer au moins deux mois d'avance.
- 7-Tous les skieurs devraient avoir des courroies de sécurité; ils éviteraient ainsi d'échapper ou de lancer leurs skis lorsqu'ils tombent sur la piste: cela est danger pour eux et pour les autres skieurs.
- 8-Soyez attentifs et obéissez aux indications sur les pistes. N'allez jamais skier sur des pentes qu'on a indiquées "fermées".
- 9-Lorsque vous utilisez un monte-pente, suivez les traces: les problèmes se produisent toujours quand vous laissez aller vos skis.
- 10-Remplissez toujours les trous ou les dégâts que vous avez fait sur une pente car ce sont là de sérieux dangers pour les autres skieurs.
- 11-Ne restez jamais au centre d'une piste pour vous reposer; faites-le sur les côtés de la piste: souvenez-vous qu'un skieur arrêté est toujours dans le tort s'il est frappé par un autre skieur.
- 12-Si vous trouvez une piste ou un sentier trop difficile pour vous, enlevez simplement vos skis et marchez... c'est beaucoup mieux que d'être transporté au bas de la pente par une traîne-civière.
- 13-On ne devrait pas se servir de bâtons courts car il y a danger d'en briser les raquettes lors d'une chute.
- 14-Des bottines trop huilées laissent passer le froid. La plupart du temps du poli à chaussure fait bien l'affaire.
- 15-Choisissez bien votre sentier avant de vous y aventurer en skis: consultez les cartes pour obtenir des informations sur les pentes et les pistes.
- 16-Si vous faites une longue promenade en skis, avertissez le patrouilleur de l'endroit où vous comptez vous rendre. Ne skiez jamais seul.
- 17-N'empruntez pas d'équipement: louez-en, plutôt. L'équipement de vos amis peut ne pas vous faire et être dangereux.
- 18-Assurez-vous d'être bien vêtus: blouson et pantalons à l'épreuve du vent et de l'eau, des gants ou des mitaines de cuir, des bas qui conviennent, de chauds sous-vêtements, un chapeau ou à tout le moins une bande protectrice pour vos oreilles.
- 19-Protégez votre peau en utilisant des crèmes protectrices efficaces: le soleil de l'hiver brûle rapidement.
- 20-Assurez-vous que vos bottines sont attachées correctement: ne les serrez pas trop, ce qui arrêterait la circulation et vous exposerait au froid. Ne les laissez pas trop lâchement, non plus.
- 21-Les meilleures courroies de sécurité pour la plupart des skieurs sont celles qui, une fois bien ajustées, libèrent vos pieds si vous tombez ou si vous les tournez trop loin.
- 22-Lorsque vous achetez des skis, vous devez considérer leur longueur, leur fini leur flexibilité et votre poids. Achetez votre équipement d'un vendeur d'équipement de skis reconnu.
- 23-Vos bâtons de skis doivent être assez longs et être munis de solides poignées de cuir, des rondelles et des pointes solides.
- 24-Lorsque vous placez vos skis sur le support de l'auto, faites en sorte de le mettre les extrémités à l'arrière de la voiture pour éviter que le vent ne les soulève.
- 25-Lorsque vous dépassez un autre skieur avertissez-le en criant "attention à droite" ou "attention à gauche".
- 26-N'utilisez pas les autres skieurs comme marqueurs de slalom... vous pourriez les blesser dangereusement.
- 27-Il est très dangereux pour les accidents que de construire soi-même des sauts ou des parcours de slalom.
- 28-Faites une pause-café dans la matinée et dans l'après-midi. Prenez le temps de faire un bon casse-croûte. Vous vous sentirez moins fatigués.
- 29-Dans les montagnes, plus vous montez, plus il y a danger d'avalanche. Informez vous auprès des patrouilleurs des dangers possibles dans telle ou telle partie de la montagne.
- 30-Ne faites jamais de skis sur un terrain de course pendant une compétition: vous pourriez vous blesser et blesser un participant.
- 31-Lorsque vous retournez chez-vous en voiture, souvenez-vous de bien aérer la voiture. Vous pourriez autrement vous fatiguer rapidement et vous endormir au volant.
- 32-Ne vous gênez pas pour demander de l'aide ou des informations au patrouilleur. Il est qualifié aussi bien qu'un ambulancier.
- 33-N'utilisez jamais de bâtons de skis qui n'ont pas de raquettes à la base. Ils seraient dangereux et pour vous et pour les autres skieurs.
- 34-Lorsque vous mettez vos bottines, vos talons devraient pouvoir jouer un peu, très, très légèrement, tout comme le bout des ortels. Mais le pied lui-même doit être solidement retenu dans la botte.
- 35-Ne vous accrochez pas au câble du monte-pente d'un coup sec... mais prenez-le doucement, reposez-vous sur l'accoudeur-arrière, absorbez les aspérités du terrain avec vos genoux et surtout ne vous assoyez pas. Au haut de la colline, laissez le câble doucement, ne le repoussez pas.
- 36-Les barrières de sécurité sont là pour vous protéger. Si l'une d'elles est défectueuse, veuillez en avertir un patrouilleur immédiatement.
- 37-Les débutants devraient: Prendre des leçons d'un instructeur qualifié; Acheter ou louer un bon équipement; Utiliser des pentes pour débutants.
- 38-Les skieurs expérimentés sont rarement blessés parce qu'ils ont un bon contrôle sur leurs skis: ils connaissent leurs capacités; ils connaissent les différents dangers que peuvent présenter les pistes et les pentes dans des conditions variables; ils utilisent un équipement à la fois convenable et solide.
- 39-La plupart des accidents se produisent parce que les skieurs manquent de contrôle.

Un Gout de MIEL
Les Skis Head a louer (et à vendre)

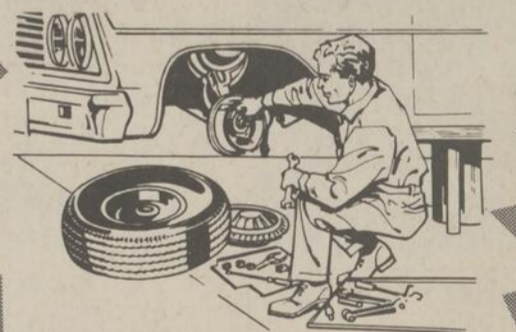
Skier avec des skis HEAD vous donne la soif de recommencer... Il vous font apprendre plus facilement et plus vite... avez plus de plaisir... impressionnez plus de gens... Notre boutique de louage d'équipement vous assure un ajustement parfait... Votre plaisir, c'est notre affaire.

HEAD

Boutique de SKI
BROMONT
Ski Shop
Murray Yeudall, prop.
Tél. 372-6614 (Bromont)
Tél. 861-6152 (Montréal)

VENTE 68e ANNIVERSAIRE

RÉVISION
complète
DES FREINS



VOICI CE QUE NOUS FAISONS:

- Installation de garnitures collées de qualité supérieure sur les 4 roues.
- Rectification des 4 tambours de freins.
- Vérification et inspection des 4 cylindres de roues.
- Purge, rinçage et remplissage du système hydraulique.
- Réglage de la garde de la pédale de freins.
- Vérification du maître-cylindre, de la servo-commande, des tuyaux souples, des roulements des roues avant et des joints étanches.
- Regarnissage des roulements de roues avant.
- Essai sur route de l'efficacité du freinage.

PRIX SPÉCIAL:

\$36.68

LA PLUPART DES VOITURES

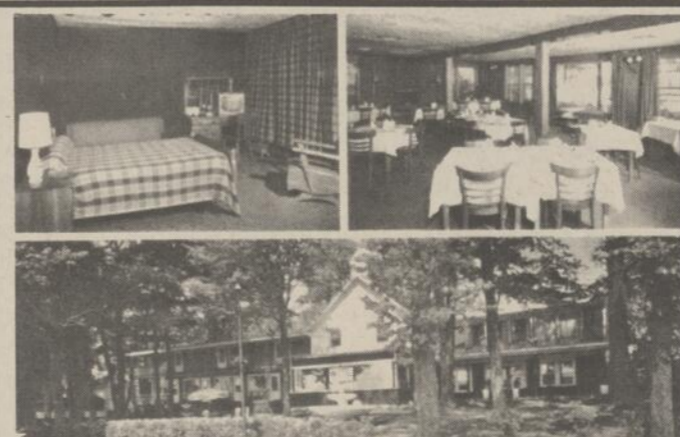
Skier Plus Longtemps



Frelighsburg, P.Q. (514) 298-5144

HOTEL-MOTEL PINNACLE LODGE

- Situé face à un lac magnifique
- Centre de ski et de sports d'hiver
- 20 unités très modernes
- TV - Bains - Douches
- Bar salon - Salle à manger
- Salle de réceptions
- Ouvert à l'année
- 2 milles de Dunham et 7 milles de Cowansville
- Orchestre et danse tous les samedis soirs



Lac Selby

295-2137

R. Breault, prop.

SAMEDI
FERME 1h.
seulement
de 5h. à 6h.

SPECIAL
DU SAMEDI
\$4 pour 8h.30
DE SKI

Le même billet
sert l'après-midi
et le soir

Ceux qui skient le mercredi
après-midi obtiennent un
billet gratuit pour vendredi
di soir ou vice-versa.

ACHETEZ À CRÉDIT! PAS DE COMPTANT

A vos magasins
Firestone

535 Principale
Granby

tél.: 378-9041

624 Principale
Farnham

tél.: 293-5393

Ouvert du Lundi au Samedi 8hrs a.m. à 6hrs P.M.
Vendredi 8hrs A.M. à 9hrs P.M.